叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鸟类学家和卵学家》第八卷，(the Ornithologist And Ologist. Vol.) 000001

2. 《鸟类学家和卵学家》第八卷，(the Ornithologist And Ologist. Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类学家和卵学家》第八卷，(The Ornithologist and Ologist. Vol.)

[ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst]
ORNITHOLOGIST
鸟类学家

鸟类学家

— [ænd; ənd] —
— AND —
— 和 —

-和-

.
OÖLOGIST .
卵学家 .

耳鼻喉科医生。

$1 . - [pər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][em] . [weɪd] , ['edɪtər][ænd; ənd] ['pʌblɪʃər] .
$1 . 00 per Joseph M . Wade , Editor and Publisher .
$1 . - 每 约瑟夫 M . 韦德 , 编辑 和 出版商 .

每页 1.00 美元，作者：Joseph M. Wade，编辑兼出版商。

['sɪŋg(ə)l]['kɑ:pi]
Single Copy
单身的 复制

单份

['ænəm] .
Annum .
年 .

年。

[ɪ'stæblɪʃt] , [mɑ:rtʃ] , - .
Established , March , 1875 .
已确立的 , 行进 , - .

成立于1875年3月。

- [sents] .
10 Cents .
- 分 .

10美分。

['vɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [noʊ'vembər] , - .
BOSTON , NOVEMBER , 1883 .
波士顿 , 十一月 , - .

波士顿，1883年11月。

[noʊ] . - . -

No	.	11	.	81
不	.	-	.	-

第 11.81 号

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [maɪ'greɪʃ(ə)n] .

Mississippi	Valley	Migration	.
密西西比州	谷	迁移	.

密西西比河谷迁徙。

[noʊt] . — [ðə; ði] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [əb'zɜːvəz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['nʌmbərz] [rɪ'fɜːr] ,

Note	.	—	The	stations	and	observers	,	to	which	these	numbers	refer	,
笔记	.	—	这	车站	和	观察员	,	到	哪个	这些	数字	参考	,

注：这些数字所指的站点和观测员，

[ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] . [fɔːr; fər]['eɪprəl] .

are	given	in	the	O	.	and	O	.	for	April	.
是	给定	在	这	哦	.	和	哦	.	为了	四月	.

已在 O. 和 O. 中给出，适用于四月份。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['hæbɪts][ænd; ənd][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] [rer] [ə'kɜːrəns] [ɪz]

A	group	of	entirely	different	habits	and	of	comparatively	rare	occurrence	is
一个	团体	的	完全	不同的	习惯	和	的	比较	稀有的	发生	是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [meɪ] ['wɔːrblər] ,

composed	of	the	Cape	May	Warbler	,
由	的	这	岬	可能	莺	,

一群习性完全不同且相对罕见的鸟类包括：海角五月莺。

([piː] . [tɪ'graɪnə] ,) [beɪ] - ['brestid] ['wɔːrblər] , ([diː] . [kæs'teɪnɪə] ,) [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'netɪkət]

(	P	.	tigrina	,	)	Bay	-	breasted	Warbler	,	(	D	.	castanea	,	)	and	the	Connecticut
(	P	.	虎皮纳	,	)	湾	-	胸部	莺	,	(	D	.	栗色	,	)	和	这	康涅狄格州

['wɔːrblər] , ([oʊ] . [ə'dʒɪləs] .)

Warbler	,	(	O	.	agilis	.	)
莺	,	(	哦	.	敏捷	.	)

（P. tigrina,）栗背莺，（D. castanea,）和康涅狄格莺，（O. agilis。）

[ðiːz] [ɔːl] [liːv] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə]['wɪntər] , [ænd; ənd] [pæs] [ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

These	all	leave	the	United	States	to	winter	,	and	pass	entirely	beyond	it	to
这些	全部	离开	这	团结的	各州	到	冬天	,	和	经过	完全	超过	它	到

[briːd] ;

breed	;
品种	;

这些鸟类全部离开美国过冬，并完全飞越美国进行繁殖；

[æt; ət] [liːst] , [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [duː][soʊ] ,

at	least	,	we	know	the	first	two	do	so	,
在	至少	,	我们	知道	这	第一的	二	做	所以	,

至少我们知道前两个是这样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][læst] [dʌz] ['ɔːlsoʊ] ,

and	it	is	generally	supposed	that	the	last	does	also	,
和	它	是	一般来说	据称	那	这	最后的	做	还	,

人们普遍认为，最后一种情况也是如此。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪts][nest][ænd; ənd] [egz] [hæv; həv]['nevər] [jet] [bɪn] [faʊnd] .

although	its	nest	and	eggs	have	never	yet	been	found	.
虽然	它是	巢	和	鸡蛋	有	绝不	然而	到过	成立	.

虽然至今尚未发现它的巢穴和蛋。

[noʊ] . (-) [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][əb'zɜːrvər] [huː] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ,

No	.	(	30	)	was	the	only	observer	who	saw	the	first	two	,
不	.	(	-	)	曾是	这	仅有的	观察员	WHO	锯	这	第一的	二	,

（30）号是唯一目睹前两个事件的观察者，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [meɪ] ['wɔːrblər] [ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [meɪ] ,

and	he	found	the	Cape	May	Warbler	on	the	2d	of	May	,
和	他	成立	这	岬	可能	莺	在	这	2d	的	可能	,

他于5月2日发现了海角五月莺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] - ['brestid] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [meɪ] 3d ,

and	the	Bay	-	breasted	for	the	first	time	May	3d	,
和	这	湾	-	胸部	为了	这	第一的	时间	可能	3d	,

5月3日，首次记录到湾胸鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [taɪm] [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] .

and	the	last	time	both	male	and	female	were	seen	on	the	21st	of	that	month	.
和	这	最后的	时间	两个都	男性	和	女性	是	已见	在	这	21st	的	那	月	.

最后一次同时见到雄性和雌性是在当月的21日。

[bəuθ] (-) [ænd; ənd] (-) [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['wɔːrblər] ,

Both	(	30	)	and	(	52	)	observed	the	Connecticut	Warbler	,
两个都	(	-	)	和	(	-	)	观察到	这	康涅狄格州	莺	,

（30）和（52）都观察到了康涅狄格莺，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['rɛrəst] ['regjələr]['maɪgrənt][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

which	is	the	rarest	regular	migrant	in	the	Mississippi	Valley	,	during	the	Spring	,
哪个	是	这	最稀有	常规的	移民	在	这	密西西比州	谷	,	期间	这	春天	,

它是密西西比河流域春季最稀有的定期迁徙鸟类。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fɔːl] [rɪ'tɜːrn] [siːmz] [tuː; tə] [ʃʌn] [ɪts] [sprɪŋ] [kɔːrs] [ænd; ənd]['paːsiz] ['saʊθwərd] [θruː] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] .

and	on	the	Fall	return	seems	to	shun	its	Spring	course	and	passes	southward	through	New	England	.
和	在	这	落下	返回	似乎	到	回避	它是	春天	课程	和	通过	向南	通过	新的	英格兰	.

秋季返程时，它似乎会避开春季的路线，向南穿过新英格兰。

[nəʊ] . (-) [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][faɪv] - - , [faɪv] - - [ænd; ənd][ðə; ði][læst][wʌn][faɪv] - - ,

No	.	(	30	)	saw	it	on	5	-	14	,	5	-	18	and	the	last	one	5	-	24	,
不	.	(	-	)	锯	它	在	5	-	-	,	5	-	-	和	这	最后的	一	5	-	-	,

第（30）号球员分别在5月14日、5月18日和5月24日观看了比赛。

[waɪl] (-) [prəʊ'kjʊəd][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['spesɪmən] [faɪv] - - , [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] ['æftərwərd] , [ðə; ði][læst] ['biːɪŋ] [faɪv] - - .

while	(	52	)	procured	his	first	specimen	5	-	26	,	and	saw	it	three	times	afterward	,	the	last	being	5	-	29	.
尽管	(	-	)	采购	他的	第一的	标本	5	-	-	,	和	锯	它	三	时代	之后	,	这	最后的	存在	5	-	-	.

而（52）获得了他的第一个标本 5-26，之后又看到了三次，最后一次是 5-29。

['dɪfrənt] [ɪn]['hæbɪts][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər]['wɔːrblər] ['breðrən] [ɑːr; ər][ðə; ði]['wɔːrblər] [θrʌʃ] ,

Different	in	habits	from	the	rest	of	their	Warbler	brethren	are	the	Warbler	Thrushes	,
不同的	在	习惯	从	这	休息	的	他们的	莺	弟兄们	是	这	莺	画眉	,

与其他莺类相比，莺鸫的习性有所不同。

[ðə; ði]['goʊldən] - [kraʊnd] [θrʌʃ] , [ɔ:r]['ʌv(ə)n] - [bɜ:rd] , ([es] . - ,) [ðə; ði] [smɔ:l] - [bil]
the **Golden** **-** **crowned** **Thrush** **,** **or** **Oven** **-** **bird** **,** **(** **S** **.** **auricapillus** **,** **)** **the** **Small** **-** **billed**
这 金的 - 加冕 画眉 , 或者 烤箱 - 鸟 , (S . - ,) 这 小的 - 账单
['wɔ:tər] [θrʌʃ] , ([es] . - ,
Water **Thrush** **,** **(** **S** **.** **nævius** **,**
水 画眉 , (S . - ,

金冠鹀，或炉灶鸟（S. auricapillus），小嘴水鹀（S. nævius，

) [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] - [bil] ['wɔ:tər] [θrʌʃ] , ([es] . [ˌmoʊtə'sɪlə] .)
) **and** **the** **Large** **-** **billed** **Water** **Thrush** **,** **(** **S** **.** **motacilla** **.** **)**
) 和 这 大的 - 账单 水 画眉 , (S . 莫塔西拉 .)

）和大嘴水鹀（S. motacilla.）

[ðer; ðər]['reɪndʒɪz] ['dɪfər] ['waɪdli] .
Their **ranges** **differ** **widely** **.**
他们的 范围 不同 广泛 .

它们的范围差异很大。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɪntər] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r]['limits] ,
The **bulk** **of** **all** **of** **them** **winter** **beyond** **our** **limits** **,**
这 大部分 的 全部 的 他们 冬天 超过 我们的 限制 ,

它们中的绝大多数都会超出我们的承受能力而越冬。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'meɪn] [ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,
though **a** **few** **of** **the** **first** **remain** **in** **Florida** **,**
尽管 一个 很少 的 这 第一的 保持 在 佛罗里达 ,

虽然最早的几座建筑仍然留在佛罗里达州，

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɑ:r; ər] ['skætərd] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ænd; ənd]
and **numbers** **of** **the** **second** **are** **scattered** **over** **all** **the** **Southern** **States** **and**
和 数字 的 这 第二 是 疏散 超过 全部 这 南方 各州 和
[ə'keɪʒ(ə)nəli] [æz; əz][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz] ['sʌðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] .
occasionally **as** **far** **north** **as** **Southern** **Illinois** **.**
偶尔 作为 远的 北 作为 南方 伊利诺伊州 .

第二种类型的人口散布在所有南方各州，偶尔也会出现在北至伊利诺伊州南部的地方。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [bri:d] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ,
But **while** **the** **first** **two** **breed** **over** **all** **the** **Mississippi** **Valley** **,**
但 尽管 这 第一的 二 品种 超过 全部 这 密西西比州 谷 ,

但前两种物种在整个密西西比河流域繁殖，

[ðə; ði][læst] [bri:dz] ['regjələrli] ['oʊnli][tu:; tə]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
the **last** **breeds** **regularly** **only** **to** **Middle** **and** **Northern** **Illinois** **and** **sometimes**
这 最后的 品种 经常 仅有的 到 中间 和 北方 伊利诺伊州 和 有时
[æz; əz][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz] ['sʌðərn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .
as **far** **north** **as** **Southern** **Minnesota** **.**
作为 远的 北 作为 南方 明尼苏达州 .

最后一种繁殖方式只定期在伊利诺伊州中部和北部进行，有时甚至远至明尼苏达州南部。

[ðə; ði][fɜ:rst]['goʊldən] - [kraʊnz] [ri:tʃt] (-) [fɔ:r] - - , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [nɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] ['mi:diəm]
The **first** **Golden** **-** **crowns** **reached** **(** **30** **)** **4** **-** **17** **,** **and** **passing** **north** **with** **medium**
这 第一的 金的 - 皇冠 达到 (-) 4 - - , 和 通过 北 和 中等的
[spi:d] (-) [faʊnd] [ðem; ðəm][ə'baʊt][fɔ:r] - - ,
speed **(** **38** **)** **found** **them** **about** **4** **-** **26** **,**
速度 (-) 成立 他们 关于 4 - - ,

第一批金冠到达（30）4-17，并以中等速度向北行进（38）在4-26左右找到了他们，

(-) [fɔ:r] - - , [ænd; ənd] (-) [ɑ:n][faɪv] - [faɪv] , [waɪl] ['fɑ:rðər] [west] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɔ:rblər] ,
(**52** **)** **4** **-** **28** **,** **and** **(** **51** **)** **on** **5** **-** **5** **,** **while** **farther** **west** **,** **like** **the** **other** **Warblers** **,**
(-) 4 - - , 和 (-) 在 5 - 5 , 尽管 更远 西方 , 喜欢 这 其他 莺类 ,

（52）4-28，以及（51）5-5，而更西边的地方，像其他莺类一样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['leɪtər] , [ə'piəriŋ] [æt; ət] (-) [ɑːn][faɪv] - [faɪv] , [ænd; ənd] (-) [ɑːn][faɪv] -
they **were** **somewhat** **later** **,** **appearing** **at** **(** **21** **)** **on** **5** **-** **5** **,** **and** **(** **45** **)** **on** **5** **-**
他们 是 有些 之后 , 出现 在 (-) 在 5 - 5 , 和 (-) 在 5 -
[sɪks] .
6 **.**
6 .

它们出现得稍晚一些，分别出现在 5 月 5 日的 (21) 和 5 月 6 日的 (45) 中。

[noʊ] . (-) [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [faɪv] - - , [wɪð; wɪθ] [θriː] [egz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ,
No **.** **(** **30** **)** **found** **a** **nest** **5** **-** **15** **,** **with** **three** **eggs** **and** **a** **Cowbird's** **,**
不 . (-) 成立 一个 巢 5 - - , 和 三 鸡蛋 和 一个 - ,

（30）号发现一个5-15号鸟巢，里面有三枚蛋和一枚牛鹂卵。

[waɪl] ['oʊnli] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːmən] [æt; ət] (-) ,
while **only** **three** **days** **before** **they** **were** **just** **beginning** **to** **be** **common** **at** **(** **52** **)** **,**
尽管 仅有的 三 天 前 他们 是 只是 开始 到 是 常见的 在 (-) ,

而就在三天前，它们才开始在（52）处变得常见，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [faɪv] - - .
and **the** **height** **of** **the** **season** **was** **not** **until** **5** **-** **19** **.**
和 这 高度 的 这 季节 曾是 不是 直到 5 - - .

赛季的高潮直到 5 月 19 日才到来。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] - [bil] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] ['maɪgreɪt] ,
The **Large** **-** **billed** **was** **the** **earliest** **of** **the** **three** **to** **migrate** **,**
这 大的 - 账单 曾是 这 最早 的 这 三 到 迁移 ,

大嘴雀是这三种鸟中最早迁徙的。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌɪlə'nɔɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['eɪprəl] , [ænd; ənd] [æt; ət]
arriving **at** **Southern** **and** **Central** **Illinois** **about** **the** **10th** **of** **April** **,** **and** **at**
抵达 在 南方 和 中央 伊利诺伊州 关于 这 10th 的 四月 , 和 在
(-) [ɑːn][ðə; ði] 14th ,
(**21** **)** **on** **the** **14th** **,**
(-) 在 这 14th ,

大约在4月10日到达伊利诺伊州南部和中部，并在14日到达（21），

[bʌt; bət] ['æftər] [ðæt] , ['muːvɪŋ] ['ræðər] ['sloʊli] , [riːtʃt] [ɪts] ['juːʒuəl] ['nɔːrðərn] ['lɪmɪt] [æt; ət] (-) [ɑːn]
but **after** **that** **,** **moving** **rather** **slowly** **,** **reached** **its** **usual** **northern** **limit** **at** **(** **41** **)** **on**
但 后 那 , 移动 相当 缓慢地 , 达到 它是 通常 北方 限制 在 (-) 在
[faɪv] - - .
5 **-** **10** **.**
5 - - .

但之后，移动速度相当缓慢，于 5 月 10 日到达其通常的北部极限 (41)。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['stʌdi] [faɪv] [mɔːr] ['wɔːrblər] [tə'geðər] ,
It **will** **be** **convenient** **to** **study** **five** **more** **Warblers** **together** **,**
它 将要 是 方便的 到 学习 五 更多的 莺类 一起 ,

同时研究另外五种莺类会很方便。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['maɪgreɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
not **because** **they** **migrate** **at** **the** **same** **time** **,**
不是 因为 他们 迁移 在 这 相同的 时间 ,

并非因为它们同时迁徙，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['wɪntərɪŋ] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
but **because** **their** **places** **of** **wintering** **and** **breeding** **are** **the** **same** **,**
但 因为 他们的 地方 的 越冬 和 选育 是 这 相同的 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər]['hæbɪts] ,
and **their** **habits** **,**
和 他们的 习惯 ,

但由于它们的越冬地和繁殖地相同，而且习性也相同，

['dʊrɪŋ] [maɪ'greɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

during	migration	and	even	the	general	appearance	of	some	of	them	,
期间	迁移	和	甚至	这	一般的	外貌	的	一些	的	他们	,

[ɑ:r; ər][ə'laɪk] .

are	alike	.
是	同样	.

在迁徙过程中，甚至有些动物的外形也相似。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃɑ:rp] [aɪz] [hu:] [kæn; kən]['rekəgnaɪz][æt; ət] [saɪt] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,

He	must	have	sharp	eyes	who	can	recognize	at	sight	,	while	in	the	trees	,
他	必须	有	锋利的	眼睛	WHO	能	认出	在	视线	,	尽管	在	这	树木	,

他一定有一双锐利的眼睛，即使在树林里也能一眼认出东西。

[ðə; ði] ['næʃvɪl] ['wɔ:rblər] , ([eɪtʃ] . [ru:fɪkəpɪlə] ,) [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [kraʊnd] ['wɔ:rblər] , ([eɪtʃ] . [tʃɛlɑ:tə]

the	Nashville	Warbler	,	(	H	.	ruficapilla	,	)	the	Orange	-	crowned	Warbler	,	(	H	.	celata
这	纳什维尔	莺	,	(	H	.	红毛细血管	,	)	这	橙子	-	加冕	莺	,	(	H	.	塞拉塔

,) [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['wɔ:rblər] ,

,	)	and	the	Tennessee	Warbler	,
,	)	和	这	田纳西州	莺	,

纳什维尔莺（H. ruficapilla）、橙冠莺（H. celata）和田纳西莺，

([eɪtʃ] . [ˌpɛrə'gri:nə] ;) [waɪl] [ðə; ði] [blæk] - [kæpt] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'neɪdiən][flai] -

(	H	.	peregrina	;	)	while	the	Black	-	capped	Yellow	and	the	Canadian	Fly	-
(	H	.	佩雷格里纳	;	)	尽管	这	黑色的	-	封顶	黄色的	和	这	加拿大	飞	-

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['wɔ:rblər] , ([em] . [pju:'sɪləs]) [ænd; ənd] ([em] . [ˌkænə'dɛnsɪs] ,

catching	Warblers	,	(	M	.	pusillus	)	and	(	M	.	canadensis	,
捕捉	莺类	,	(	M	.	小孢子	)	和	(	M	.	加拿大	,

（H. peregrina；）而黑顶黄莺和加拿大捕蝇莺，（M. pusillus）和（M. canadensis，

) [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔ:r; fər][loʊ] [ʃrʌbz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mənli]

)	share	with	them	a	liking	for	low	shrubs	,	and	are	not	uncommonly
)	分享	和	他们	一个	喜欢	为了	低的	灌木	,	和	是	不是	不寻常地

[faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

found	with	them	.
成立	和	他们	.

它们都喜欢低矮的灌木，而且经常与它们一起出现。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [spend][ðə; ði]['wɪntər][ɪn] the82

The	first	three	spend	the	Winter	in	the82
这	第一的	三	花费	这	冬天	在	the82

前三名在82年过冬

['sʌðərn] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [tu:] [wɪð'drɔ:] [ɪn'taɪərli][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

Southern	States	and	the	last	two	withdraw	entirely	from	our	country	.
南方	各州	和	这	最后的	二	提取	完全	从	我们的	国家	.

南方各州和最后两个州完全脱离了我国。

[ɔ:l] [nest] ['regjələrli] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['fri:kwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [tɪr]

All	nest	regularly	in	British	America	and	more	or	less	frequently	in	the	northern	tier
全部	巢	经常	在	英国	美国	和	更多的	或者较少的		频繁地	在	这	北方	层级

[ʌv; əv] [steɪts] .

of	States	.
的	各州	.

它们都在英属美洲定期筑巢，并且或多或少地也在美国北部各州筑巢。

[ðə; ði] ['næʃvɪl] ['wɔ:rblər][wʌz; wəz] [si:n] [baɪ] (-) ['oʊnli][ɑ:n][faɪv] - [ˌtu:'tu:] ,

The	Nashville	Warbler	was	seen	by	(	30	)	only	on	5	-	2	,
这	纳什维尔	莺	曾是	已见	经过	(	-	)	仅有的	在	5	-	2	,

纳什维尔莺仅在 5 月 2 日被 (30) 人看到，

[ænd; ənd][baɪ] (-) [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][faɪv] - - .

and	by	(	52	)	for	the	first	time	5	-	10	.
和	经过	(	-	)	为了	这	第一的	时间	5	-	-	.

并且（52）首次达到 5-10。

['oʊnli][faɪv][bɜːrdz][wɜːr; wər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [faɪv] - - ,

Only	five	birds	were	seen	before	5	-	19	,
仅有的	五	鸟类	是	已见	前	5	-	-	,

5月19日之前只看到过五只鸟，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['kɑːmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [left] [faɪv] - - .

then	they	were	more	common	for	a	few	days	and	the	last	left	5	-	26	.
然后	他们	是	更多的	常见的	为了	一个	很少	天	和	这	最后的	左边	5	-	-	.

然后它们在接下来的几天里变得更加常见，最后离开的是 5 月 26 日。

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [kraʊnd] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [rer] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .

The	Orange	-	crowned	is	comparatively	rare	east	of	the	Mississippi	River	.
这	橙子	-	加冕	是	比较	稀有的	东方	的	这	密西西比州	河	.

橙冠蜂鸟在密西西比河以东相对罕见。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'kɜːr] [ɪn][bəuθ] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd][wɪs'kɑːnsɪn] ,

It	does	occur	in	both	Illinois	and	Wisconsin	,
它	做	发生	在	两个都	伊利诺伊州	和	威斯康星州	,

这种情况在伊利诺伊州和威斯康星州都有发生。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [ðɪs] [jɪr] [baɪ] ['iːðər] (-) [ɔːr] (- .)

but	was	not	seen	this	year	by	either	(	30	)	or	(	52	.	)
但	曾是	不是	已见	这	年	经过	任何一个	(	-	)	或者	(	-	.	)

但今年（30）和（52）都没有看到。

[ðə; ði]['oʊnli][noʊt][ɪz][frʌm; frəm] (-) [ʌv; əv][wʌn] [siːn] [faɪv] - - ,

The	only	note	is	from	(	57	)	of	one	seen	5	-	14	,
这	仅有的	笔记	是	从	(	-	)	的	一	已见	5	-	-	,

唯一的注释来自（57），见于 5-14，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mai'greits][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['næʃvɪl]

but	it	migrates	at	the	same	time	or	a	little	earlier	than	the	Nashville
但	它	迁移	在	这	相同的	时间	或者	一个	小的	早些时候	比	这	纳什维尔

[ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

and	Tennessee	and	is	sometimes	found	in	their	company	.
和	田纳西州	和	是	有时	成立	在	他们的	公司	.

但它的迁徙时间与纳什维尔河和田纳西河同时或稍早一些，有时会与它们一起出现。

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['wɔːrblər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːmən] .

The	Tennessee	Warbler	is	much	more	common	.
这	田纳西州	莺	是	很多	更多的	常见的	.

田纳西莺则更为常见。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] ['feɪvərɪt] [sprɪŋ] [ruːt] .

Indeed	,	the	banks	of	Mississippi	seem	to	be	its	favorite	Spring	route	.
的确	,	这	银行	的	密西西比州	似乎	到	是	它是	最喜欢的	春天	路线	.

事实上，密西西比河两岸似乎是它最喜欢的春季迁徙路线。

[ðeɪ] [riːtʃt] (-) [fɔːr] - - [ænd; ənd] (-) [faɪv] - - .

They	reached	(	30	)	4	-	25	and	(	21	)	5	-	14	.
他们	达到	(	-	)	4	-	-	和	(	-	)	5	-	-	.

他们取得了（30）4-25和（21）5-14的成绩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['nuːmərəs] [æt; ət] (-) [frʌm; frəm][faɪv] - [θriː][tuː; tə][faɪv] - - .

They	were	very	numerous	at	(	30	)	from	5	-	3	to	5	-	18	.
他们	是	非常	很多的	在	(	-	)	从	5	-	3	到	5	-	-	.

数量非常多，从 5-3 到 5-18 有 (30)。

[baɪ][faɪv] - - [ðə; ði][læst][wʌn][wʌz; wəz] [gɔːn] .

By	5	-	24	the	last	one	was	gone	.
经过	5	-	-	这	最后的	一	曾是	已消失	.

到5月24日，最后一个也消失了。

[noʊ] . (-) [faʊnd] [sʌm; səm] ['fiːmeɪl] [faɪv] - - , [bʌt; bət][noʊ] ['meɪlz] [ʌn'tɪl][faɪv] - - .

No	.	(	52	)	found	some	females	5	-	17	,	but	no	males	until	5	-	22	.
不	.	(	-	)	成立	一些	女性	5	-	-	,	但	不	男性	直到	5	-	-	.

52号在5月17日发现了一些雌性，但直到5月22日才发现雄性。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['wɔːrblər] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][læst][tuː; tə]['maɪgreɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [ɪz]

The	other	two	Warblers	are	among	the	last	to	migrate	,	and	their	passage	is
这	其他	二	莺类	是	之中	这	最后的	到	迁移	,	和	他们的	通道	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ræðər] ['ræpɪd] .

usually	rather	rapid	.
通常	相当	迅速的	.

另外两种莺类是最后迁徙的鸟类，它们的迁徙速度通常很快。

[ðə; ði] [blæk] - [kæpt] ['jeloʊ] [riːtʃt] (-) [ɑːn][faɪv] - [eɪt] , (-) [faɪv] - [naɪn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	Black	-	capped	Yellow	reached	(	21	)	on	5	-	8	,	(	30	)	5	-	9	,	and	were
这	黑色的	-	封顶	黄色的	达到	(	-	)	在	5	-	8	,	(	-	)	5	-	9	,	和	是

[moʊst] ['nuːmərəs] [ðer; ðər][faɪv] - - [tuː; tə][faɪv] - - ,

most	numerous	there	5	-	14	to	5	-	18	,
最多	很多的	那里	5	-	-	到	5	-	-	,

黑帽黄蜂在 5 月 8 日达到 (21)，在 5 月 9 日达到 (30)，在 5 月 14 日至 5 月 18 日数量最多。

[ðə; ði][læst][wʌn] ['liːvɪŋ] [faɪv] - - .

the	last	one	leaving	5	-	21	.
这	最后的	一	离开	5	-	-	.

最后一个离开的是5月21日。

[æt; ət] (-) [wʌn][wʌz; wəz] [siːn] [faɪv] - - , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl][faɪv] - - .

At	(	52	)	one	was	seen	5	-	12	,	and	no	more	until	5	-	20	.
在	(	-	)	一	曾是	已见	5	-	-	,	和	不	更多的	直到	5	-	-	.

在（52）中，5月12日出现过一次，之后直到5月20日才再次出现。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][wʌz; wəz][faɪv] - - , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][wʌn][faɪv] - - .

The	height	of	the	season	was	5	-	21	,	and	the	last	one	5	-	29	.
这	高度	的	这	季节	曾是	5	-	-	,	和	这	最后的	一	5	-	-	.

赛季最佳战绩为 5 胜 21 负，最后一场比赛战绩为 5 胜 29 负。

[ðə; ði][kə'neɪdiən][flai] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['wɔːrblər][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ['oʊnli][æt; ət] (- ,) [wer] [ˌaɪ 'tiː]

The	Canadian	Fly	-	catching	Warbler	was	observed	only	at	(	52	,	)	where	it
这	加拿大	飞	-	捕捉	莺	曾是	观察到	仅有的	在	(	-	,	)	在哪里	它

[ə'pɪrd] [faɪv] - - [ænd; ənd][left][faɪv] - - ,

appeared	5	-	14	and	left	5	-	24	,
出现	5	-	-	和	左边	5	-	-	,

加拿大捕蝇莺仅在（52,）处被观察到，它于5月14日出现，5月24日离开。

[ænd; ənd][æt; ət] (-) [wer] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wʌz; wəz] [siːn] [faɪv] - - [ænd; ənd][ðə; ði][læst][faɪv] - -

and	at	(	52	)	where	the	first	one	was	seen	5	-	24	and	the	last	5	-	29
和	在	(	-	)	在哪里	这	第一的	一	曾是	已见	5	-	-	和	这	最后的	5	-	-

.

:

.

在（52）处，第一个出现于 5-24，最后一个出现于 5-29。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrblər] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [tə'geðər] .

Nearly	all	the	rest	of	the	Warblers	can	be	considered	together	.
几乎	全部	这	休息	的	这	莺类	能	是	经过考虑的	一起	.

其余几乎所有的莺类都可以归为一类。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bluː] - [wɪŋd] ['jeloʊ] , ([eɪtʃ] . ['painəs] ,)
They are the Blue - winged Yellow , (H . pinus ,)
他们 是 这 蓝色的 - 有翅膀的 黄色的 , (H . 松树 ,)

它们是蓝翅黄蜂（H. pinus）。

[ðə; ði]['goʊldən] - [wɪŋd] , ([eɪtʃ] . - ,) [ðə; ði] [bluː] ['jeloʊ] - [bækt] , ([piː] .
the Golden - winged , (H . chrysoptera ,) the Blue Yellow - backed , (P .
这 金的 - 有翅膀的 , (H . - ,) 这 蓝色的 黄色的 - 支持的 , (P .
[əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] ,) [ðə; ði] [sɪ'ruːliən] ,
americana ,) the Cerulean ,
美洲 ,) 这 天蓝色 ,

金翅雀（H. chrysoptera）、蓝黄背雀（P. americana）、天蓝雀

([diː] . - ,) [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['wɔːrblər] , ([dʒiː] . [ˌfɪlə'delfɪr] .)
(D . Cærulea ,) and the Mourning Warbler , (G . philadelphia .)
(D . - ,) 和 这 丧 莺 , (G . 费城 .)

（D. Cærulea，）和哀鸣莺（G. philadelphia。）

[bʌt; bət] [fjuː] [noʊts] [hæv; həv] [bɪn] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɑːn] [ðiːz] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl]
But few notes have been contributed on these species , which are as a whole
但 很少 笔记 有 到过 贡献 在 这些 物种 , 哪个 是 作为 一个 所有的
, ['ræðər] ['sʌðərli] .
, rather southerly .
, 相当 南风 .

但关于这些物种的记录很少，它们总体上分布在南方。

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['hænsəm] [ænd; ənd][wʌn] , [ðə; ði] [bluː] ['jeloʊ] - [bækt] , [ɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv]
All are handsome and one , the Blue Yellow - backed , is the smallest of
全部 是 英俊的 和 一 , 这 蓝色的 黄色的 - 支持的 , 是 这 最小 的
['aʊər; ɑːr] ['wɔːrblər] .
our Warblers .
我们的 莺类 .

它们都很英俊，其中蓝黄背莺是我们莺类中体型最小的。

[ɔːl] ['wɪntər] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] - [wɪŋd] ['jeloʊ] [ænd; ənd]
All winter beyond our borders except a few of the Blue - winged Yellow and
全部 冬天 超过 我们的 边界 除了 一个 很少 的 这 蓝色的 - 有翅膀的 黄色的 和
[ðə; ði] [bluː] ['jeloʊ] - [bækt] ,
the Blue Yellow - backed ,
这 蓝色的 黄色的 - 支持的 ,

除了少数蓝翅黄蜂鸟和蓝背黄蜂鸟之外，我们边境以外的整个冬季，

[ðæt] ['lɪŋgər][bɪ'haɪnd][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
that linger behind in Florida .
那 萦绕 在后面 在 佛罗里达 .

那些残留在佛罗里达州的东西。

[ðə; ði] [bluː] - [wɪŋd] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] - [wɪŋd] [briːd] ['regjələrli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The Blue - winged Yellow and the Golden - winged breed regularly from the
这 蓝色的 - 有翅膀的 黄色的 和 这 金的 - 有翅膀的 品种 经常 从 这
[gʌlf] [tuː; tə] ['nɔːrðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] ,
Gulf to Northern Illinois ,
海湾 到 北方 伊利诺伊州 ,

蓝翅黄蜂和金翅蜂的繁殖范围从墨西哥湾一直延伸到伊利诺伊州北部。

[ænd; ənd] ['kæʒuəli] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] .
and casually to Minnesota , and a few of the latter to British America .
和 随意地 到 明尼苏达州 , 和 一个 很少 的 这 后者 到 英国 美国 .

还有一些人随意地去了明尼苏达州，其中一些人去了英属美洲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] ['oʊnli][baɪ] (-) [huː] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrmər][ɪn] [sɔːŋ] [fɔːr] - - ,

They	were	seen	only	by	(	30	)	who	found	a	few	of	the	former	in	song	4	-	17	,
他们	是	已见	仅有的	经过	(	-	)	WHO	成立	一个	很少	的	这	以前的	在	歌曲	4	-	-	,

只有（30）看到了它们，他们在歌曲 4-17 中发现了一些前者，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lætər] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] ['eniwer] , [ə; eɪ][faɪn] [meɪl] [ɪn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz]

and	of	the	latter	,	which	is	not	common	anywhere	,	a	fine	male	in	song	was
和	的	这	后者	,	哪个	是	不是	常见的	任何地方	,	一个	美好的	男性	在	歌曲	曾是

[siːn] [faɪv] - [ˌtuː'tuː] ,

seen	5	-	2	,
已见	5	-	2	,

其中，5-2 只雄鸟在鸣唱时非常漂亮，这种情况在任何地方都不常见。

[ænd; ənd][bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] 14th [ænd; ənd] 15th [ʌv; əv] [meɪ] .

and	both	male	and	female	were	seen	on	the	14th	and	15th	of	May	.
和	两个都	男性	和	女性	是	已见	在	这	14th	和	15th	的	可能	.

5月14日和15日都发现了雄性和雌性个体。

[ðə; ðɪ] [bluː] ['jeloʊ] - [bækt] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [æt; ət] (-) [fɔːr] - - , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]

The	Blue	Yellow	-	backed	made	its	appearance	at	(	30	)	4	-	17	,	and	remains	to
这	蓝色的	黄色的	-	支持的	制成	它是	外貌	在	(	-	)	4	-	-	,	和	遗迹	到

[briːd] ,

breed	,
品种	,

蓝黄背鸟于（30）4-17 出现，至今仍在繁殖。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] .

from	a	little	south	of	St	.	Louis	to	British	America	.
从	一个	小的	南	的	英石	.	路易斯	到	英国	美国	.

从圣路易斯以南到英属美洲。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] (-) [faɪv] - [θriː] .

It	reached	(	41	)	5	-	3	.
它	达到	(	-	)	5	-	3	.

它达到了（41）5-3。

[noʊ] . (-) [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] (- .)

No	.	(	52	)	saw	it	the	next	day	,	and	the	next	day	it	was	(	57	.	)
不	.	(	-	)	锯	它	这	下一个	天	,	和	这	下一个	天	它	曾是	(	-	.	)

不。（52）第二天看到了它，第三天它就变成了（57）。

[ðə; ðɪ] [sɪ'ruːliən] ['wɔːrblər] ,

The	Cerulean	Warbler	,
这	天蓝色	莺	,

蓝喉莺

[ɔːl'ðoʊ] ['briːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [wʌz; wəz] [siːn] ['oʊnli][baɪ] (-

although	breeding	over	the	whole	of	the	Mississippi	Valley	was	seen	only	by	(	35
虽然	选育	超过	这	所有的	的	这	密西西比州	谷	曾是	已见	仅有的	经过	(	-

) [huː] [rɪ'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][fɔːr] - - .

)	who	reports	it	on	4	-	11	.
)	WHO	报告	它	在	4	-	-	.

虽然只有（35）在4月11日报告说在整个密西西比河谷看到了繁殖现象。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ræðər] [rer] ['wɔːrblər] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['wɔːrblər] ,

Among	the	rather	rare	Warblers	may	be	counted	the	Mourning	Warbler	,
之中	这	相当	稀有的	莺类	可能	是	计数	这	丧	莺	,

哀鸣莺算是比较罕见的莺类之一。

[huːz] [rɪ'taɪərɪŋ]['hæbɪts] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][æt; ət]['eni] [pleɪs] .

whose	retiring	habits	make	it	difficult	to	find	at	any	place	.
谁	退休	习惯	制作	它	难的	到	寻找	在	任何	地方	.

由于其隐居习性，很难在任何地方找到它。

[ˌaɪ 'tiː] [briːdz] ['regjələrli] [tuː; tə] ['sʌðərn] [wɪs'kɑːnsɪn] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə]['mɪd(ə)l]

It	breeds	regularly	to	Southern	Wisconsin	,	and	occasionally	to	Middle
它	品种	经常	到	南方	威斯康星州	,	和	偶尔	到	中间

[ˌmɪnɪ'soʊtə] .

Minnesota	.
明尼苏达州	.

它经常向威斯康星州南部繁殖，偶尔也会向明尼苏达州中部繁殖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [siːn] [baɪ] (-) [faɪv] - - [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['leɪtər][æt; ət] (-) [wer]

It	was	first	seen	by	(	30	)	5	-	16	and	three	days	later	at	(	52	)	where
它	曾是	第一的	已见	经过	(	-	)	5	-	-	和	三	天	之后	在	(	-	)	在哪里

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'bʌndənt] ,

for	the	species	it	was	quite	abundant	,
为了	这	物种	它	曾是	相当	丰富	,

它最早于 5-16 号（30）被发现，三天后在 52 号（52）被发现，该物种在那里数量相当多。

['hævɪŋ] [bɪn] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz][ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

having	been	seen	more	than	a	dozen	times	in	as	many	different	places	.
拥有	到过	已见	更多的	比	一个	打	时代	在	作为	许多	不同的	地方	.

在十几个不同的地方，有人见过他十几次。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ['oʊnli] [θriː] ['wɔːrblər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɔːl] [wel] [noʊn] .

There	remains	to	be	treated	only	three	Warblers	,	and	those	all	well	known	.
那里	遗迹	到	是	治疗	仅有的	三	莺类	,	和	那些	全部出色地		已知	.

还剩下三种莺类需要研究，而且它们都是众所周知的鸟类。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃesnʌt] - ['saɪdɪd]['wɔːrblər] , ([diː] . [ˌpɛnsəl'vænɪkə] ,) [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd]

They	are	the	Chestnut	-	sided	Warbler	,	(	D	.	pennsylvanica	,	)	the	Black	and
他们	是	这	板栗	-	侧面	莺	,	(	D	.	宾夕法尼亚	,	)	这	黑色的	和

[waɪt] ['kriːpər] ,

White	Creeper	,
白色的	苦力怕	,

它们分别是栗胁莺（D. pennsylvanica）和黑白旋木雀。

([em] . ['veəriə] ,) [ænd; ənd][ðə; ði] ['meriləʊd] ['jeloʊ] - [θroʊt] , ([dʒiː] . - .)

(	M	.	varia	,	)	and	the	Maryland	Yellow	-	throat	,	(	G	.	trichas	.	)
(	M	.	各种	,	)	和	这	马里兰州	黄色的	-	喉	,	(	G	.	-	.	)

（M. varia，）和马里兰黄喉莺（G. trichas.）

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn'taɪərli] [liːvz] [ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ;

Of	these	the	first	entirely	leaves	the	United	States	for	the	Winter	;
的	这些	这	第一的	完全	树叶	这	团结的	各州	为了	这	冬天	;

其中第一种完全离开美国过冬；

[ðə; ði]['sekənd]['ɔːlmoʊst]['fɑːloʊz] [ɪts][ɪg'zæmp(ə)l] ,

the	second	almost	follows	its	example	,
这	第二	几乎	跟随	它是	例子	,

第二点几乎完全遵循了它的做法，

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪ] [rɪ'meɪn] ['iːv(ə)n] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] ,

a	few	remaining	in	Florida	and	some	may	remain	even	farther	north	,
一个	很少	其余的	在	佛罗里达	和	一些	可能	保持	甚至	更远	北	,

少数人留在佛罗里达州，还有一些人可能留在更北的地方。

[æz; əz] (-) [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪ'sembər] ;

as	(	13	)	found	it	in	December	;
作为	(	-	)	成立	它	在	十二月	;

（13）于12月发现；

[bʌt; bət][ðə; ði][læst][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['wɪntər] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .

but	the	last	is	a	common	Winter	resident	of	all	the	Southern	States	.
但	这	最后的	是	一个	常见的	冬天	居民	的	全部	这	南方	各州	.

但最后一种是南方各州常见的冬季留鸟。

[waɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [dʌz] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə][nest] [ʌn'tɪl] ['nɔːrðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] [ɪz] [riːtʃt] ,

While	the	first	does	not	stop	to	nest	until	Northern	Illinois	is	reached	,
尽管	这	第一的	做	不是	停止	到	巢	直到	北方	伊利诺伊州	是	达到	,

第一种鸟类直到抵达伊利诺伊州北部才会停下来筑巢，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [nest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] ['nɔːrθwərd] .

the	other	two	nest	from	the	Gulf	northward	.
这	其他	二	巢	从	这	海湾	向北	.

另外两个巢穴位于海湾以北。

[ɔːl] [θriː] [riːtʃ] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] .

All	three	reach	British	America	.
全部	三	抵达	英国	美国	.

这三者都到达了英属美洲。

[ðə; ði] ['tʃesnʌt] - ['saɪdɪd]['wɔːrblər] [riːtʃt] (-) [ɑːn][fɔːr] - - , [wen] [æn; ən][oʊld] [meɪl] [wʌz; wəz]

The	Chestnut	-	sided	Warbler	reached	(	30	)	on	4	-	27	,	when	an	old	male	was
这	板栗	-	侧面	莺	达到	(	-	)	在	4	-	-	,	什么时候	一个	老的	男性	曾是

[siːn] , -

seen	,	83
已见	,	-

栗胁莺于4月27日达到（30），当时发现了一只年老的雄性个体，83

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl][faɪv] - [ˌtuː'tuː] .

but	no	more	until	5	-	2	.
但	不	更多的	直到	5	-	2	.

但直到 5-2 才算结束。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][wʌn]

About	the	middle	of	the	month	it	was	most	numerous	,	and	the	last	one
关于	这	中间	的	这	月	它	曾是	最多	很多的	,	和	这	最后的	一

[left] [faɪv] - - .

left	5	-	24	.
左边	5	-	-	.

大约在月中，人数最多，最后一个人于 5 月 24 日离开。

[æt; ət] (-) [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [faɪv] - [faɪv][ænd; ənd] [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər][æt; ət] (- .)

At	(	43	)	it	came	5	-	5	and	four	days	later	at	(	44	.	)
在	(	-	)	它	来了	5	-	5	和	四	天	之后	在	(	-	.	)

（43）比分是 5-5，四天后是（44）。

[ɪn][ðə; ði]['tɪmbər] [ðeɪ] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æt; ət] (-) [faɪv] - ['sɛvən] .

In	the	timber	they	moved	a	little	faster	and	appeared	at	(	52	)	5	-	7	.
在	这	木材	他们	已搬	一个	小的	快点	和	出现	在	(	-	)	5	-	7	.

在树林里，他们移动得更快了，出现在（52）5-7。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] [keɪm] [faɪv] - - , ['fɑːloʊd] [ɑːn][ðə; ði] 17th [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

The	bulk	of	the	males	came	5	-	12	,	followed	on	the	17th	by	the	females	,
这	大部分	的	这	男性	来了	5	-	-	,	随后	在	这	17th	经过	这	女性	,

大部分雄性动物在5月12日出现，雌性动物则在17日出现。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ðen] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɪts] [haɪt] ; [tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ɑːn][ðə; ði] 19th , ['nɪrli] [ɔːl] [left] .

the	species	then	being	at	its	height	;	two	days	later	,	on	the	19th	,	nearly	all	left	.
这	物种	然后	存在	在	它是	高度	;	二	天	之后	,	在	这	19th	,	几乎	全部	左边	.

当时该物种正处于数量高峰期；两天后，也就是 19 日，几乎全部离开了。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [briːd] — [ə'baʊt] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [perz] [ɪn][æz; əz] ['meni] [skwer] [maɪlz] .

A	few	remained	to	breed	—	about	four	to	six	pairs	in	as	many	square	miles	.
一个	很少	剩余	到	品种	—	关于	四	到	六	对	在	作为	许多	正方形	英里	.

只剩下少数几对繁殖——大约在四到六平方英里的范围内有四到六对。

[wʌn] [nest] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dʒuːn] .

One	nest	was	found	and	the	birds	seen	during	all	the	month	of	June	.
一	巢	曾是	成立	和	这	鸟类	已见	期间	全部	这	月	的	六月	.

发现了一个鸟巢，整个六月都看到了这些鸟。

['pæsɪŋ] [nɔːrθ] (-) [faʊnd] [ðem; ðəm] [meɪ] - , [ænd; ənd] (-) [meɪ] - ,

Passing	north	(	57	)	found	them	May	17	,	and	(	60	)	May	20	,
通过	北	(	-	)	成立	他们	可能	-	,	和	(	-	)	可能	-	,

向北行进（57）于5月17日发现他们，（60）于5月20日发现他们，

[bʌt; bət] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] (-) [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] — [meɪ] - .

but	as	usual	on	the	prairie	(	56	)	did	not	see	them	until	later	—	May	24	.
但	作为	通常	在	这	草原	(	-	)	做过	不是	看	他们	直到	之后	—	可能	-	.

但像往常一样，草原上的（56）直到后来——5月24日——才见到他们。

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kriːpər] ['maɪgreɪtɪd] ['sʌmwʌt] ['ɜːrliər] .

The	Black	and	White	Creeper	migrated	somewhat	earlier	.
这	黑色的	和	白色的	苦力怕	已迁移	有些	早些时候	.

黑白攀缘植物的迁徙时间稍早一些。

[noʊ] . (-) [faʊnd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɑːn] [fɔːr] - - [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ]

No	.	(	35	)	found	them	for	the	first	time	on	4	-	10	and	the	next	day	they
不	.	(	-	)	成立	他们	为了	这	第一的	时间	在	4	-	-	和	这	下一个	天	他们

[wɜːr; wər] [kwaɪt] ['nuːmərəs] .

were	quite	numerous	.
是	相当	很多的	.

（35）号于 4 月 10 日首次发现它们，第二天它们的数量就相当多。

[ɑːn] [fɔːr] - - [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'raɪvd] [æt; ət] (- ,

On	4	-	14	the	first	arrived	at	(	21	,
在	4	-	-	这	第一的	到达的	在	(	-	,

4月14日，第一艘抵达（21，

) ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] ['oʊnli] ['wɔːrblər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] (

)	being	almost	the	only	Warbler	which	was	seen	there	before	it	was	at	(
)	存在	几乎	这	仅有的	莺	哪个	曾是	已见	那里	前	它	曾是	在	(

- ,

30	,
-	,

）几乎是唯一一只在它位于（30,）之前在那里被看到过的莺。

) [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [ʌn'tɪl] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] ['leɪtər] , [ɑːn] [fɔːr] - - .

)	at	which	place	it	did	not	appear	until	fifteen	days	later	,	on	4	-	29	.
)	在	哪个	地方	它	做过	不是	出现	直到	十五	天	之后	,	在	4	-	-	.

）但直到十五天后的 4 月 29 日，它才出现在那里。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] ['trævld] ['fæstər] , [ə'piəriŋ] [æt; ət] (-) [ænd; ənd] (-) [ɑːn] [faɪv] - [θriː] ;

After	this	they	traveled	faster	,	appearing	at	(	41	)	and	(	52	)	on	5	-	3	;
后	这	他们	旅行	快点	,	出现	在	(	-	)	和	(	-	)	在	5	-	3	;

此后，他们的行进速度加快，出现在 5-3 的 (41) 和 (52) 处；

[æt; ət] (-) [ænd; ənd] (-) [ɑːn] [faɪv] - ['sɛvən] ; [ænd; ənd] [æt; ət] (-) [ɑːn] [faɪv] - [naɪn] .

at	(	51	)	and	(	57	)	on	5	-	7	;	and	at	(	60	)	on	5	-	9	.
在	(	-	)	和	(	-	)	在	5	-	7	;	和	在	(	-	)	在	5	-	9	.

在第 5-7 节的 (51) 和 (57) 处；以及在第 5-9 节的 (60) 处。

[noʊ] . (-) [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [wʌn] [faɪv] - [sɪks] .

No	.	(	45	)	found	his	first	one	5	-	6	.
不	.	(	-	)	成立	他的	第一的	一	5	-	6	.

第（45）名球员找到了他的第一个5-6。

[æt; ət][bəuθ] (-) [ænd; ənd] (-) [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [faɪv] - [faɪv] ,
At **both** **(** **30** **)** **and** **(** **52** **)** **they** **were** **numerous** **5** **-** **5** **,**
在 两个都 (-) 和 (-) 他们 是 很多的 5 - 5 ,

在（30）和（52）处，5-5的数量都很多，

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][æt; ət] (-) [wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][faɪv] - - .
but **the** **height** **of** **the** **season** **at** **(** **52** **)** **was** **not** **until** **5** **-** **12** **.**
但 这 高度 的 这 季节 在 (-) 曾是 不是 直到 5 - - .

但（52）赛季的巅峰直到 5 月 12 日才到来。

[ðə; ði] ['meriləND] ['jeloʊ] - [θroʊt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] (-) [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
The **Maryland** **Yellow** **-** **throat** **was** **found** **by** **(** **13** **)** **all** **through** **the** **Winter** **,**
这 马里兰州 黄色的 - 喉 曾是 成立 经过 (-) 全部 通过 这 冬天 ,

整个冬季，(13) 都发现了马里兰黄喉莺，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][moʊst] ['wɔːrblər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]
but **though** **remaining** **so** **much** **farther** **north** **than** **most** **Warblers** **,** **it** **was** **no**
但 尽管 其余的 所以 很多 更远 北 比 最多 莺类 , 它 曾是 不
['ɜːrliər] [ɪn][ɪts][maɪ'greɪʃ(ə)n] .
earlier **in** **its** **migration** **.**
早些时候 在 它是 迁移 .

虽然它比大多数莺类迁徙路线更靠北，但它在迁徙过程中并没有走得更远。

[ə; eɪ] [fjuː] ['meɪlz] [keɪm] [tuː; tə] (-) [fɔːr] - - , [ænd; ənd][tuː; tə] (-) [fɔːr] - - .
A **few** **males** **came** **to** **(** **30** **)** **4** **-** **17** **,** **and** **to** **(** **38** **)** **4** **-** **29** **.**
一个 很少 男性 来了 到 (-) 4 - - , 和 到 (-) 4 - - .

少数男性来到（30）4-17，以及（38）4-29。

[noʊ] . (-) [rɪ'pɔːrts] [ðem; ðəm][faɪv] - [θriː] ; [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] (-) [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ]
No **.** **(** **21** **)** **reports** **them** **5** **-** **3** **;** **four** **days** **later** **(** **57** **)** **saw** **them** **and** **they**
不 . (-) 报告 他们 5 - 3 ; 四 天 之后 (-) 锯 他们 和 他们
[riːtʃt] (-) [faɪv] - - ,
reached **(** **60** **)** **5** **-** **12** **,**
达到 (-) 5 - - ,

第（21）号报告称他们5-3；四天后（57）号看到他们，他们达到了（60）5-12，

[ænd; ənd] (-) [faɪv] - - .
and **(** **56** **)** **5** **-** **20** **.**
和 (-) 5 - - .

和（56）5-20。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪts] , [æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , (-) [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɑːn][fɔːr] - - , (-) [ðə; ði]
Some **other** **dates** **,** **as** **for** **instance** **,** **(** **35** **)** **the** **first** **one** **on** **4** **-** **30** **,** **(** **41** **)** **the**
一些 其他 日期 , 作为 为了 实例 , (-) 这 第一的 一 在 4 - - , (-) 这
[fɜːrst][faɪv] - [eɪt] ,
first **5** **-** **8** **,**
第一的 5 - 8 ,

其他一些日期，例如，（35）4月30日的第一个日期，（41）5月8日的第一个日期，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][æt; ət] (-) [ɑːn][faɪv] - - ,
and **the** **first** **at** **(** **52** **)** **on** **5** **-** **12** **,**
和 这 第一的 在 (-) 在 5 - - ,

第一个位于（52）上，日期为5月12日，

[meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz]['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
may **be** **taken** **as** **later** **than** **the** **facts** **of** **the** **case** **,**
可能 是 已采取 作为 之后 比 这 事实 的 这 案件 ,

可能被视为晚于案件事实发生的时间，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][ɪts][nɑːt] ['biːɪŋ] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði]

owing	to	the	retiring	habits	of	the	bird	and	its	not	being	sought	in	the
欠款	到	这	退休	习惯	的	这	鸟	和	它是	不是	存在	寻求	在	这

['mɑːrʃi] [spɑːts][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['friːkwənts] .

marshy	spots	it	usually	frequents	.
沼泽地	地点	它	通常	常客	.

由于这种鸟生性隐居，而且人们不会在它常去的沼泽地里寻找它。

[æt; ət] (-) [faɪv] - [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][ænd; ənd] [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði]

At	(	30	)	5	-	1	was	the	height	of	the	season	and	four	days	later	the
在	(	-	)	5	-	1	曾是	这	高度	的	这	季节	和	四	天	之后	这

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['vɪzɪtər] [dɪ'pɑːrtɪd] . — ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['kʊk] ,

transient	visitors	departed	.	—	W	.	W	.	Cooke	,
瞬态	访客	已离开	.	—	W	.	W	.	库克	,

（30）5-1 是旅游旺季，四天后，过客们便离开了。——W.W.库克

['rɪpən] , [wɪs'kɑːnsɪn] .

Ripon	,	Wisconsin	.
里彭	,	威斯康星州	.

威斯康星州里彭市。

['ruːbi] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] .

Ruby	-	Crowned	Kinglet	.
红宝石	-	加冕	金翅雀	.

红宝石冠金翅雀。

[faʊnd] [wʌn][set][ʌv; əv] [eɪt] ['slaɪtli] ['ɪnkjəˌbeɪtɪd] [egz] , [ɪ'mækjələt] , - × - , - × - , - × -

Found	one	set	of	eight	slightly	incubated	eggs	,	immaculate	,	58	×	40	,	57	×	43	,	54	×	43
成立	一	放	的	八	轻微地	孵育	鸡蛋	,	完美无瑕	,	-	×	-	,	-	×	-	,	-	×	-

, - × - , - × - , - × - , - × - , - × -

,	54	×	43	,	54	×	43	,	53	×	42	,	55	×	43	,	53	×	49	.
,	-	×	-	,	-	×	-	,	-	×	-	,	-	×	-	,	-	×	-	.

发现一组八枚略微孵化过的蛋，完好无损，尺寸分别为 58 × 40、57 × 43、54 × 43、54 × 43、54 × 43、53 × 42、55 × 43、53 × 49。

[nest] [ɑːn][ə; eɪ][loʊ] [paɪn] , [ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp][tuː; tə] ['ʌndərbrʌʃ] ,

Nest	on	a	low	pine	,	in	a	clearing	that	had	grown	up	to	underbrush	,
巢	在	一个	低的	松树	,	在	一个	清理	那	有	生长	向上	到	草丛	,

巢筑在一棵低矮的松树上，周围是长满灌木的空地。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

three	or	four	feet	from	the	ground	.
三	或者	四	脚	从	这	地面	.

离地三四英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pendənt] (['kɑːntreri] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kuːz] - [ˌbiː'diː'ɛs] . [ʌv; əv]['koʊloʊ] . [væl] .)

It	was	pendant	(	contrary	to	Dr	.	Coues	'	Bds	.	of	Colo	.	Val	.	)
它	曾是	吊坠	(	相反	到	博士	.	库斯	-	bds	.	的	科洛	.	瓦尔	.	)

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [ðæt] [ɪn'klaɪnd] ['daʊnwərd] [ænd; ənd]

from	the	under	side	of	some	small	branches	that	inclined	downward	and
从	这	在下面	边	的	一些	小的	分支	那	倾斜	向下	和

[ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][stem] .

about	four	inches	from	the	stem	.
关于	四	英寸	从	这	干	.

它（与科罗拉多谷的库斯博士的《植物学百科全书》相反）垂挂在一些向下倾斜的小树枝的下侧，距离茎干约四英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [ɑːr] . [ɑːr] . [lʌntʃ] ['steɪʃ(ə)n] ” ['kɔːfi] [kʌp] ,

It	is	much	the	shape	of	a	“	R	.	R	.	lunch	station	”	coffee	cup	,
它	是	很多	这	形状	的	一个	“	拉	.	拉	.	午餐	车站	”	咖啡	杯子	,

它的形状很像铁路午餐站的咖啡杯，

[bʌt; bət][lɔːŋgər][ænd; ənd] [ˈflætnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɑːtəm] ,

but	longer	and	flattened	at	the	bottom	,
但	更长	和	扁平的	在	这	底部	,

但更长，底部扁平。

[ˈmeɪnli] [ʌv; əv] [griːn] [mɔːs] [ˌintəˈwəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪbrəs] [ˈaʊtər] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv][plænts] .

mainly	of	green	moss	interwoven	with	the	fibrous	outer	covering	of	plants	.
主要	的	绿色的	苔藓	交织	和	这	纤维状的	外	覆盖	的	植物	.

主要由绿色苔藓与植物的纤维状外皮交织而成。

[ðɪs] [ˈfaɪbər][ˈɔːlsoʊ][ˈhoʊldɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][twɪgz] .

This	fibre	also	holding	it	to	the	twigs	.
这	纤维	还	保持	它	到	这	树枝	.

这种纤维也把它固定在树枝上。

[ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [faɪn] [strɔːz] [ɑːr; ər][ˈwoʊv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈloʊər] [end] .

A	very	few	fine	straws	are	woven	into	the	lower	end	.
一个	非常	很少	美好的	吸管	是	编织	进入	这	降低	结尾	.

底部编织了极少量的细吸管。

[ðə; ði][ˈkævəti][ɪz][kwaɪt] [diːp] [fɔːr; fər][ɪts][wɪdθ; wɪtθ] ,

The	cavity	is	quite	deep	for	its	width	,
这	空腔	是	相当	深的	为了	它是	宽度	,

这个空腔相对于它的宽度来说相当深。

[laɪnd][wɪð; wɪθ][sɔːft] [ʃredz] [ʌv; əv][ˈbɜːrlæp][ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [laɪnd][wɪð; wɪθ][sɔːft] [ˈfɛðɝz] .

lined	with	soft	shreds	of	burlaps	and	re	-	lined	with	soft	feathers	.
衬里	和	柔软的	碎屑	的	粗麻布	和	关于	-	衬里	和	柔软的	羽毛	.

内衬柔软的粗麻布碎屑，再衬上柔软的羽毛。

[ˌɔːltəˈgeðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈveri] [sɔːft][kənˈsɜːrn] .

Altogether	it	is	a	very	soft	concern	.
共	它	是	一个	非常	柔软的	忧虑	.

总的来说，这是一个非常棘手的问题。

[ˈaʊtər] [haɪt] [sɪks] [ɪntʃɪz] , [daɪˈæmɪtər][fɔːr] [ɪntʃɪz] , [ˈɪnər] [depθ] 2½ [ɪntʃɪz] , [daɪˈæmɪtər] 1¾ [ɪntʃɪz]

Outer	height	6	inches	,	diameter	4	inches	,	inner	depth	2½	inches	,	diameter	1¾	inches
外	高度	6	英寸	,	直径	4	英寸	,	内	深度	2½	英寸	,	直径	1¾	英寸

.

:

.

外高 6 英寸，直径 4 英寸，内深 2½ 英寸，直径 1¾ 英寸。

[ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪts][aɪˈdentəti] ,

Am	sure	of	its	identity	,
是	当然	的	它是	身份	,

我确信它的身份，

[æz; əz][aɪ] [stʊd] [sʌm; səm][taɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪs] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈperənt][ɑːn][ðə; ði][nest] .

as	I	stood	some	time	with	my	face	close	to	the	parent	on	the	nest	.
作为	我	站立	一些	时间	和	我的	脸	关闭	到	这	父母	在	这	巢	.

我站在那里，脸靠近巢中的亲鸟，观察了一会儿。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpækɪŋ] [ðə; ði][nest][ænd; ənd] [egz] [ðə; ði][ˈperənts][wɜːr; wər] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈbaʊt] ,

While	I	was	packing	the	nest	and	eggs	the	parents	were	hopping	about	,
尽管	我	曾是	包装	这	巢	和	鸡蛋	这	父母	是	跳跃	关于	,

当我收拾鸟巢和鸟蛋的时候，鸟爸鸟妈们正在周围蹦来蹦去。

[ˈʌtərɪŋ] [ðer; ðər][laʊd] [tʃɝːp] , [tʃɝːp] , [tʃɝːp] , [tˈʃerəp] ,

uttering	their	loud	cherp	,	cherp	,	cherp	,	cherup	,
发出声音	他们的	大声	切尔普	,	切尔普	,	切尔普	,	切鲁普	,

它们发出响亮的啾啾声，啾啾，啾啾，

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['vɑːljəm] [fɔːr; fər][soʊ]['taɪni][ə; eɪ] ['kriːtʃər]

that	seemed	to	be	of	too	much	force	and	volume	for	so	tiny	a	creature
那	似乎	到	是	的	也	很多	力量	和	体积	为了	所以	微小的	一个	生物

.

:

.

对于如此小的生物来说，那似乎力量和体积都太大了。

[raɪt] [hɪr] [let][ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [tuː; tə][maɪ] [mæs] [ʌv; əv] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] ['februeri] [oʊ]

Right	here	let	me	make	a	correction	to	my	mass	of	mistakes	in	the	February	O
正确的	这里	让	我	制作	一个	更正	到	我的	大量的	的	错误	在	这	二月	哦

. [ænd; ənd][oʊ] . [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['pɑːzətɪv][ʌv; əv]['evər] ['siːɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [per] [ʌv; əv] ['jeloʊ] -

.	and	O	.	I	am	not	positive	of	ever	seeing	but	one	pair	of	Yellow	-
.	和	哦	.	我	是	不是	积极的	的	曾经	看到	但	一	一对	的	黄色的	-

[kraʊnd] ['kɪŋlɪt] ['eniwer] [nɪr] [hɪr] .

crowned	Kinglets	anywhere	near	here	.
加冕	王冠戴菊	任何地方	靠近	这里	.

在此，我要更正一下我在二月份的O.和O.中犯下的诸多错误。我并不确定是否曾在这附近见过一对黄冠金翅雀。

[læst] [jɪr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'laɪt] [nɪr] [ˌem 'iː] [waɪl] [æt; ət] ['mɜːrfi] ,

Last	year	a	pair	of	them	alighted	near	me	while	at	Murphy	,
最后的	年	一个	一对	的	他们	下车	靠近	我	尽管	在	墨菲	,

去年我在墨菲机场时，其中两架飞机在我附近降落。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['jeloʊ] - [kraʊnz] .

and	I	took	it	for	granted	that	they	were	all	Yellow	-	crowns	.
和	我	采取	它	为了	的确	那	他们	是	全部	黄色的	-	皇冠	.

我理所当然地认为它们都是黄冠蜂鸟。

[ðɪs] ['siːz(ə)n][aɪ][hæv; həv] [peɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋlɪt] ,

This	season	I	have	paid	considerable	attention	to	the	Kinglets	,
这	季节	我	有	有薪酬的	大量	注意力	到	这	王冠戴菊	,

本季我格外关注了戴菊鸟。

[bʌt; bət][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['ruːbi] - [kraʊnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['nuːmərəs]

but	have	failed	to	see	anything	but	Ruby	-	crowns	,	which	are	quite	numerous
但	有	失败的	到	看	任何事物	但	红宝石	-	皇冠	,	哪个	是	相当	很多的

[ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] .

in	this	locality	.
在	这	地点	.

但除了红冠蜂鸟之外，什么也没看到，而红冠蜂鸟在这个地区数量相当多。

['ɔːgəst] [wʌn] , [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kɪŋlɪt] ['kæriɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ,

August	1	,	watched	a	pair	of	Kinglets	carrying	food	to	their	young	,
八月	1	,	观看	一个	一对	的	王冠戴菊	携带	食物	到	他们的	年轻的	,

8月1日，看到一对戴菊鸟衔着食物喂幼鸟。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] [nest] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['slendər] [paɪn] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [ʌp]

and	soon	discovered	their	nest	in	the	top	of	a	slender	pine	about	forty	feet	up
和	很快	发现	他们的	巢	在	这	顶部	的	一个	苗条	松树	关于	四十	脚	向上

.

:

.

很快，它们就在一棵细长松树的树顶上，离地约四十英尺的地方，发现了它们的巢穴。

[klaɪmd] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ber] [maɪ] [weɪt] .

Climbed	up	,	but	the	top	was	so	small	it	would	not	bear	my	weight	.
攀登	向上	,	但	这	顶部	曾是	所以	小的	它	会	不是	熊	我的	重量	.

我爬了上去，但是顶端太小，无法承受我的体重。

[soʊ][aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] had84

So	I	waited	till	the	young	had84
所以	我	等待	直到	这	年轻的	had84

所以我等到年轻人有84岁

[floʊn] [ænd; ənd] [ðen] [feld] [ðə; ði] [triː] .

flown	and	then	felled	the	tree	.
飞行	和	然后	倒下	这	树	.

飞过去然后把树砍倒了。

[ðɪs] [nest] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪz] ['pensl] [bʌt; bət][nɑːt][ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] .

This	nest	,	also	,	is	pensile	but	not	exactly	like	the	other	.
这	巢	,	还	,	是	阴茎	但	不是	确切地	喜欢	这	其他	.

这个巢穴也是悬垂的，但与另一个巢穴不太一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [smɔːl] [twɪgz] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] [baɪ] [smɔːl] ['faɪbɚz]

It	is	suspended	from	small	twigs	and	connected	to	the	stem	by	small	fibers
它	是	暂停	从	小的	树枝	和	连接	到	这	干	经过	小的	纤维

[kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [bɑːrk] .

caught	to	the	rough	bark	.
捕捉	到	这	粗糙的	吠	.

它悬挂在细小的树枝上，并通过附着在粗糙树皮上的细小纤维与树干相连。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [mɔːs] , [faɪn] [græs] , [plænt]['faɪbər] , ['veri] [smɔːl] ['rutlɪts] ,

It	is	of	moss	,	fine	grass	,	plant	fiber	,	very	small	rootlets	,
它	是	的	苔藓	,	美好的	草	,	植物	纤维	,	非常	小的	根须	,

它由苔藓、细草、植物纤维和非常细小的根须组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['fɛðɚz] ['luːsli] ['woʊv(ə)n][ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ][sɔːft] ['fɛðɚz] .

and	a	few	feathers	loosely	woven	and	lined	with	soft	feathers	.
和	一个	很少	羽毛	松散地	编织	和	衬里	和	柔软的	羽毛	.

还有几根松散编织的羽毛，内衬柔软的羽毛。

['aʊtər] [daɪ'æmɪtər] 3½ [ɪntʃɪz] , [haɪt] 4½ [ɪntʃɪz] , ['ɪnər] [daɪ'æmɪtər][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] , [depθ] 2½

Outer	diameter	3½	inches	,	height	4½	inches	,	inner	diameter	2	inches	,	depth	2½
外	直径	3½	英寸	,	高度	4½	英寸	,	内	直径	2	英寸	,	深度	2½

[ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

外径 3½ 英寸，高度 4½ 英寸，内径 2 英寸，深度 2½ 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [ðer; ðər]['æntɪks] [wen] [ə; eɪ][dʒeɪ] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]

It	is	amusing	to	note	their	antics	when	a	Jay	happens	in	the	vicinity	of
它	是	有趣	到	笔记	他们的	滑稽动作	什么时候	一个	杰伊	发生	在	这	附近	的

[ðer; ðər] [nest] .

their	nest	.
他们的	巢	.

当一只松鸦出现在它们的巢穴附近时，观察它们的滑稽举动很有趣。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ə'træktɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [baɪ][ðer; ðər]['kɑːnstənt][tʃɜːrp] ,

I	have	often	been	attracted	some	distance	by	their	constant	chirp	,
我	有	经常	到过	吸引	一些	距离	经过	他们的	持续的	啁啾	,

我常常被它们持续不断的鸣叫声吸引，走到远处观察它们。

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd][sʌm; səm] [sɪ'deɪt] ['lʊkɪŋ] [dʒeɪ] , [bent][ɑːn] [əb'teɪnɪŋ] [ɪts]

and	find	them	fluttering	around	some	sedate	looking	Jay	,	bent	on	obtaining	its
和	寻找	他们	飘动	大约	一些	稳重	寻找	杰伊	,	弯曲	在	获得	它是

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

然后发现它们正围着一只看起来很温顺的松鸦飞来飞去，这只松鸦一心想着觅食早餐。

[ænd; ənd][æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] ['paʊnsɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ɪts] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn]

and	at	short	intervals	pouncing	down	on	its	back	as	if	to	impress	upon
和	在	短的	间隔	猛扑	向下	在	它是	后退	作为	如果	到	令人印象深刻	之上

[hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

him	their	importance	.
他	他们的	重要性	.

它们还时不时地跳到它的背上，仿佛要向它强调它们的重要性。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['tɪmbər] [nɪr] [maɪ] ['ʃænti] [aɪ][hæv; həv] ['witnist] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz]

In	a	corner	of	the	timber	near	my	shanty	I	have	witnessed	these	proceedings
在	一个	角落	的	这	木材	靠近	我的	棚屋	我	有	目击者	这些	诉讼程序

['sevrəl] [taɪmz] ,

several	times	,
一些	时代	,

在我小屋附近的一处林地角落里，我曾多次目睹过这些场景。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [nest] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] . — [diː] . [diː] . [stoʊn]

and	it	is	a	strong	indication	that	their	nest	is	not	far	away	.	—	D	.	D	.	Stone
和	它	是	一个	强的	指示	那	他们的	巢	是	不是	远的	离开	.	—	D	.	D	.	石头

, ['hænkɔk] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

,	Hancock	,	Colorado	.
,	汉考克	,	科罗拉多州	.

这强烈表明它们的巢穴就在附近。——DD Stone，科罗拉多州汉考克。

[ʃɔːrt] - [ɪrd] [aʊl] .

Short	-	eared	Owl	.
短的	-	耳朵	猫头鹰	.

短耳鸮。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [aʊl] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] , [siːmz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə]

This	little	owl	,	so	far	as	my	observation	has	extended	,	seems	peculiar	to
这	小的	猫头鹰	,	所以	远的	作为	我的	观察	有	扩展	,	似乎	奇特	到

[ðə; ðɪ][koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

据我观察，这种小猫头鹰似乎是沿海地区特有的。

[wer] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [riːdz] [ænd; ənd] [θɪk] [mɑːʃiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ]

where	among	the	reeds	and	thick	marshes	of	the	shores	and	neighboring
在哪里	之中	这	芦苇	和	厚的	沼泽	的	这	海岸	和	邻接

['aɪləndz][ˌaɪ 'tiː][faindz][ə; eɪ]['kʌvərt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['nɔɪzi] [wɜːrld] .

islands	it	finds	a	covert	from	the	noisy	world	.
岛屿	它	发现	一个	隐蔽	从	这	嘈杂	世界	.

在海岸和邻近岛屿的芦苇和茂密沼泽中，它找到了远离喧嚣世界的隐蔽之处。

['hævɪŋ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] , [ˌʌn'laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [nuː] ['ɪŋglənd] [aulz] , [bɪld] [ɪn] ['kɑːləniz] .

Having	found	such	a	place	they	,	unlike	all	other	New	England	owls	,	build	in	colonies	.
拥有	成立	这样的	一个	地方	他们	,	与此不同	全部	其他	新的	英格兰	猫头鹰	,	建造	在	殖民地	.

找到这样的地方后，它们与其他新英格兰猫头鹰不同，会成群结队地筑巢。

[ə; eɪ][loʊ'kæləti][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm][maɪ] ['ɜːrlɪɪst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ]

A	locality	not	far	from	here	has	been	from	my	earliest	recollection	a
一个	地点	不是	远的	从	这里	有	到过	从	我的	最早	回忆	一个

['briːdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðiːz] [aulz] .

breeding	place	for	these	owls	.
选育	地方	为了	这些	猫头鹰	.

离这里不远的地方，从我记事起就是这些猫头鹰的繁殖地。

[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['medoʊ] [ɔːr] [flæt] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][koʊst] ,

The	situation	is	most	desirable	,	being	a	meadow	or	flat	level	with	the	coast	,
这	情况	是	最多	理想	,	存在	一个	草地	或者	平坦的	等级	和	这	海岸	,

地理位置极为理想，是一片草地或与海岸线齐平的平坦地带。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪd] [kəm'pliːtli] [floʊz] , [bʌt; bət] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [draɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ri'siːdz]

over	**which**	**the**	**tide**	**completely**	**flows**	**,**	**but**	**leaves**	**it**	**entirely**	**dry**	**when**	**it**	**recedes**
超过	哪个	这	潮	完全地	流量	,	但	树叶	它	完全	干燥	什么时候	它	消退

.

:

.

潮水完全淹没这里，但潮水退去后，这里却完全干燥。

[ðɪs] ['medoʊ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [græs] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [tɔːl] [breɪks]

This	**meadow**	**is**	**covered**	**with**	**a**	**coarse**	**grass**	**and**	**surrounded**	**by**	**tall**	**brakes**
这	草地	是	涵盖	和	一个	粗	草	和	包围	经过	高的	刹车

[ænd; ənd] [riːdz] .

and	**reeds**	**.**
和	芦苇	.

这片草地上长满了粗糙的草，周围环绕着高高的灌木丛和芦苇。

[ɪn] [ðiːz] ['lætər] [ðeɪ] ['gæðər] [tə'geðər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [læst] ['jɪrz] [frɔːst] - ['bɪtn] [riːdz]

In	**these**	**latter**	**they**	**gather**	**together**	**the**	**remains**	**of**	**last**	**year's**	**frost**	**-**	**bitten**	**reeds**
在	这些	后者	他们	收集	一起	这	遗迹	的	最后的	年	霜	-	被咬	芦苇

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [hiːp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['tʌsək] .

and	**place**	**them**	**in**	**a**	**promiscuous**	**heap**	**on**	**a**	**tussock**	**.**
和	地方	他们	在	一个	淫乱	堆	在	一个	簇草	.

在后一种情况下，他们将去年被冻伤的芦苇残骸收集起来，随意地堆放在草丛上。

[ðɪs] [ɪz] ['æftərwərd] ['hɔləud] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [set] [ʌv; əv] [egz] [ɪz] [ðen] [leɪd] .

This	**is**	**afterward**	**hollowed**	**out**	**and**	**the**	**set**	**of**	**eggs**	**is**	**then**	**laid**	**.**
这	是	之后	空心的	出去	和	这	放	的	鸡蛋	是	然后	铺设	.

之后将巢穴掏空，然后将卵产下。

[sɪks] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [aɪ] ['evər] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [wʌn] [nest] ,

Six	**is**	**the**	**largest**	**number**	**I**	**ever**	**found**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**one**	**nest**	**,**
六	是	这	最大	数字	我	曾经	成立	,	和	这	例外	的	一	巢	,

除了一个鸟巢之外，我发现的最大数字是六。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ten] ;

in	**which**	**I**	**found**	**ten**	**;**
在	哪个	我	成立	十	;

我在其中找到了十个；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [leɪd] [baɪ] [tuː] ['fiːmeɪl] [huː] [sæt] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [nest] [ɪn] ['pɜːrfɪkt]

but	**these**	**were**	**laid**	**by**	**two**	**females**	**who**	**sat**	**together**	**on**	**the**	**same**	**nest**	**in**	**perfect**
但	这些	是	铺设	经过	二	女性	WHO	卫星	一起	在	这	相同的	巢	在	完美的

['hɑːrməni] .

harmony	**.**
和谐	.

但这些卵是由两只雌性蜜蜂产下的，它们和谐地栖息在同一个巢穴中。

[ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi]

Incubation	**was**	**difficult**	**to**	**determine**	**,**	**but**	**I**	**cannot**	**make**	**it**	**out**	**to**	**be**
孵化	曾是	难的	到	决定	,	但	我	不能	制作	它	出去	到	是

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .

more	**than**	**twenty**	**-**	**one**	**days**	**.**
更多的	比	二十	-	一	天	.

潜伏期很难确定，但我估计不会超过二十一天。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['riːdɚz] [wʊd] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]

If	**any**	**of**	**your**	**readers**	**would**	**be**	**kind**	**enough**	**to**	**give**	**me**	**the**	**exact**	**time**	**it**
如果	任何	的	你的	读者	会	是	种类	足够的	到	给	我	这	精确的	时间	它

[wʊd] [biː; bi] ['greɪtfəli] [rɪ'siːvd] .

would	**be**	**gratefully**	**received**	**.**
会	是	感激不尽	已收到	.

如果哪位读者能好心告诉我确切时间，我将不胜感激。

[noʊ] [aʊl] [ɪz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

No	owl	is	more	interesting	to	watch	.
不	猫头鹰	是	更多的	有趣的	到	手表	.

没有比它更有趣的猫头鹰了。

[teɪk] [sʌm; səm][dɑːrk] , ['klaʊdi] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [ɔːr][dʒuːn] ,

Take	some	dark	,	cloudy	day	in	May	or	June	,
拿	一些	黑暗的	,	多云	天	在	可能	或者	六月	,

选五月或六月某个阴沉多云的日子，

[rɪ'per] [tuː; tə][ðer; ðər] [hɔːnts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['laɪtli] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

repair	to	their	haunts	and	they	will	be	found	lightly	skimming	over	the
维修	到	他们的	闹鬼的地方	和	他们	将要	是	成立	轻轻	撇脂	超过	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [left] [baɪ][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [taɪd] ,

surface	of	the	ground	seeking	for	food	left	by	the	receding	tide	,
表面	的	这	地面	寻求	为了	食物	左边	经过	这	消退	潮	,

它们会回到自己的栖息地，然后被发现轻盈地掠过地面，寻找退潮后留下的食物。

[ɔːr] [ə'gen] ['dɪlɪdʒəntli] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ʌplənd] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌn'weri] [maʊs] .

or	again	diligently	searching	the	immediate	upland	for	any	unwary	mouse	.
或者	再次	勤勉地	搜索	这	即时	高地	为了	任何	粗心大意	老鼠	.

或者再次认真地在附近的高地上搜寻任何粗心的老鼠。

[ɔːr] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] ['twaɪlaɪt] , [æz; əz]['saɪləntli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [noʊt] ,

Or	watch	them	again	in	the	deepening	twilight	,	as	silently	,	without	a	single	note	,
或者	手表	他们	再次	在	这	加深	暮	,	作为	默默	,	没有	一个	单身的	笔记	,

或者在暮色渐浓时再次观看它们，同样静悄悄的，不发一丝声音。

[ðeɪ] [flɪt][pæst] , ['siːmɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [θɔːt] [ɔːr]['fænsɪf(ə)l]['vɪʒ(ə)n] ,

they	flit	past	,	seeming	but	a	passing	thought	or	fanciful	vision	,
他们	掠过	过去的	,	似乎	但	一个	通过	想法	或者	奇幻的	想象	,

它们一闪而过，仿佛只是转瞬即逝的念头或虚幻的景象。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][tɜːrn][ɔːr]['sændpaɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] ['tælən] ;

until	you	hear	from	the	shore	the	shrill	cry	of	a	Tern	or	Sandpiper	in	his	talons	;
直到	你	听到	从	这	支撑	这	尖锐	哭	的	一个	燕鸥	或者	鹬	在	他的	利爪	;

直到你听到岸边传来燕鸥或矶鹬的尖锐叫声；

[ðen] [juː; jʊ][ə'weɪkən][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rə'peɪʃəs] [bɜːrd] ['æktɪŋ] [wel] [ɪts][pɑːrt][ɪn] ['neɪtʃɘz] [greɪt] ['drɑːmə] ,

then	you	awaken	to	the	fact	that	it	is	a	rapacious	bird	acting	well	its	part	in	nature's	great	drama	,
然后	你	觉醒	到	这	事实	那	它	是	一个	贪婪	鸟	表演	出色地	它是	部分	在	自然的	伟大的	戏剧	,

然后你恍然意识到，它不过是一只贪婪的鸟，在大自然的伟大戏剧中扮演着自己的角色。

“ [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] .

“	The	Survival	of	the	Fittest	.
“	这	生存	的	这	最强	.

“适者生存。”

” — [ef] . [eɪtʃ] . ['kɑːrpəntər] , ['riːˌhoʊbəθ] , [mæs] .

”	—	F	.	H	.	Carpenter	,	Rehobeth	,	Mass	.
”	—	F	.	H	.	木匠	,	利霍贝斯	,	大量的	.

——FH Carpenter，马萨诸塞州雷霍贝斯

['klɑ:rks] [kroʊ] [ɪn] [ˌsaʊθ'i:stərn] [də'koʊtə] .
Clarke's Crow in Southeastern Dakota .
克拉克的 乌鸦 在 东南部 达科他州 .

克拉克乌鸦分布于达科他州东南部。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['fɑ:rmər] [kɔ:ld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [tu:] , [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
A few days ago a farmer called my attention to two , to him ,
一个 很少 天 前 一个 农民 称为 我的 注意力 到 二 , 到 他 ,

几天前，一位农民让我注意到他身上的两处地方，

[streɪndʒ] [bɜ:rdz] ['i:tɪŋ] [kɔ:rn][ɪn][hɪz; ɪz][hɔ:g] ['pæstʃər] .
strange birds eating corn in his hog pasture .
奇怪的 鸟类 吃 玉米 在 他的 猪 牧场 .

奇怪的鸟儿在他的猪圈里吃玉米。

[aɪ] ['bɔ:roʊd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌkʃɑ:t] ,
I borrowed his gun loaded with buckshot ,
我 借来的 他的 枪 已加载 和 霰弹 ,

我借了他的枪，枪里装的是鹿弹。

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [sər'praɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['vɪktɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['klɑ:rks] [kroʊ] .
and to my surprise found the victim to be a Clarke's crow .
和 到 我的 惊喜 成立 这 受害者 到 是 一个 克拉克的 乌鸦 .

令我惊讶的是，我发现受害者竟然是一只克拉克乌鸦。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
Now the question is ,
现在 这 问题 是 ,

现在的问题是：

[wʌt] [dɪd] [ði:z] [tu:] [st'reɪndʒəz][wɑ:nt] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [soʊ] [ʌn'su:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər]['wɒnts]
what did these two strangers want here in a country so unsuited to their wants
什么 做过 这些 二 陌生人 想 这里 在 一个 国家 所以 不合适 到 他们的 想要
[ænd; ənd]['hæbɪts] ?
and habits ?
和 习惯 ?

这两个陌生人来到这个与他们的需求和习惯如此格格不入的国家，究竟想要什么？

[ðer; ðər] ['nɪrəst] ['hæbɪtæt][frʌm; frəm] [hɪr] [ɪz] - [maɪlz] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ] [bi:] [laɪn][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,
Their nearest habitat from here is 400 miles off in a bee line in the Black Hills ,
他们的 最近的 栖息地 从 这里 是 - 英里 离开 在 一个 蜜蜂 线 在 这 黑色的 丘陵 ,

它们最近的栖息地在400英里外的黑山，呈直线距离。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] . — [dʒi:] . - , [vər'mɪljən] , [də'koʊtə] .
where they are not uncommon . — G . Ayersborg , Vermillion , Dakota .
在哪里 他们 是 不是 罕见 . — G . - , 朱砂 , 达科他州 .

在那里它们并不罕见。——G. Ayersborg，达科他州弗米利恩。

['ɔ:gəst] [oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] .
August O . and O .
八月 哦 . 和 哦 .

八月 O. 和 O.

[dʒeɪ] . [en] . [klaːk][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kredʒələs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['nestɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['jeloʊ] [legz]
J . N . Clark is a little incredulous about the nesting of the Greater Yellow Legs
J . N . 克拉克 是 一个 小的 难以置信 关于 这 嵌套 的 这 更大的 黄色的 腿
[ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ,
in New Jersey ,
在 新的 球衣 ,

JN Clark 对大黄腿蜘蛛在新泽西州筑巢这件事有点难以置信。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] ['dʊrɪŋ] [maɪ'greɪʃ(ə)n][æt; ət] ['seɪˌbrʊk] , [kɑːn] .
saying they are abundant during migration at Saybrook , Conn .
说 他们 是 丰富 期间 迁移 在 赛布鲁克 , 连接 .

据称，在康涅狄格州塞布鲁克，迁徙期间它们数量众多。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [hɔːks] [nest] [ɪn] ['deləwɛə] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] - [bɪlz] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd][ɑːr; ər]
The Pigeon Hawk's nest in Delaware and the cross - bills on Long Island are
这 鸽子 鹰的 巢 在 特拉华州 和 这 叉 - 账单 在 长的 岛 是
['iːkwəli] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
equally surprising to him .
同样地 奇怪 到 他 .

特拉华州的鸽鹰巢穴和长岛上的交嘴雀都让他感到惊讶。

[kə'rekʃn] .
Correction .
更正 .

更正。

[ɪn]['mɪstər] . [ef] . [eɪtʃ] . [siː] . - [es]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] - [hɔːrnd] [aʊl] ,
In Mr . F . H . C . ' s article on the Great - horned Owl ,
在 先生 . F . H . C . - s 文章 在 这 伟大的 - 有角的 猫头鹰 ,

在FHC先生关于大角鸮的文章中，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] “ ['bjuːtiːˌoʊz] ” [riːd] [tuː] ['lɪt(ə)l]['bjuːboʊz] , & [siː] . -
in place of two little “ Buteos ” read two little Bubos , & c . 85
在 地方 的 二 小的 “ 鵟 ” 读 二 小的 淋巴结肿大 , & c . -

将两个小“Buteos”改为两个小Bubos，等等。85

[pleɪn] ['ɪŋglɪʃ]
Plain English
清楚的 英语

简明英语

“ [wiː; wi][dɪ'zaɪər][nɑːt][ðə; ði] [prɑː'streɪʃn] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
“ We desire not the prostration of science ,
“ 我们 欲望 不是 这 俯伏 的 科学 ,

我们不希望科学屈服，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [strɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv] [ɑːm'nɪpətəns] [ɪm'prɑːpərli] [ə'suːmd] ,
but we would strip from it the robe of omnipotence improperly assumed ,
但 我们 会 条 从 它 这 长袍 的 全能 不恰当 假定 ,
[ænd; ənd]
and
和

但我们会剥去它不恰当地披上的全能外衣，而且

[ðæt] [koʊld] , [rɪ'pʌlsɪv] ['skelɪt(ə)n] [ə'nuː] [wʊd] [dres] ,
That cold , repulsive skeleton anew would dress ,
那 寒冷的 , 丑恶 骨骼 重新 会 裙子 ,

那具冰冷、令人厌恶的骷髅会重新穿上衣服，

[ðen] [wɔːrm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][laɪf][ænd; ənd] ['lʌvlinəs] . ” — [prɑːf] .
Then warm it into life and loveliness . ” — Prof .
然后 温暖的 它 进入 生活 和 可爱 . ” — 教授 .

然后让它变得生动可爱。”——教授

['hɑːsfɚd] .
Hosford .
霍斯福德 .

霍斯福德。

[ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['plez(ə)nt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
Is not always pleasant but it is sometimes necessary to bring us to our
是 不是 总是 令人愉快的 但 它 是 有时 必要的 到 带来 我们 到 我们的
['sensɪz] ,
senses ,
感官 ,

虽然并不总是令人愉快的，但有时却是让我们清醒过来的必要之举。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [doʊs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [əd'mɪnɪstər] ['ʃʊgər] - ['koʊtɪd]
and we have a small dose of it which we will administer sugar - coated
和 我们 有 一个 小的 剂量 的 它 哪个 我们 将要 管理 糖 - 涂层
[ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ə'mʌŋ]
in behalf of the little fellows that are growing up and will soon be among
在 代表 的 这 小的 伙伴们 那 是 生长 向上 和 将要 很快 是 之中
[ˌjuː 'es] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][oʊld]['steɪʤərz][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wiː; wi]['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] .
us giving us old stagers ideas of observations we never dreamed of .
我们 给予 我们 老的 舞台搭建者 想法 的 观察 我们 绝不 梦见 的 .

我们手头有一小剂这样的药，我们会用糖衣包裹着它，给那些正在长大、很快就会来到我们身边的小家伙们服用，让他们给我们这些老家伙带来我们从未想过的观察见解。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɔːrnɪθə'lɑːdʒɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔːrmd] [ɪn]
Some years ago there was an ornithological association formed in
一些 年 前 那里 曾是 一个 鸟类学 协会 形成 在
['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . ,
Cambridge , Mass . ,
剑桥 , 大量的 . ,

几年前，马萨诸塞州剑桥市成立了一个鸟类学协会。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði][tæsk][ˌaɪ 'tiː][set] [aʊt][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl]
which has not accomplished the task it set out to do , and for several
哪个 有 不是 完成 这 任务 它 放 出去 到 做 , 和 为了 一些
['riːz(ə)nz] — 1st .
reasons — 1st .
原因 — 1st .

它并未完成其既定目标，原因有以下几点——1.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [ɪk'skluːsɪv] — [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['færɪsiː] ['ɔːrdər] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
It has been too exclusive — too much of the Pharisee order — it has
它 有 到过 也 独家的 — 也 很多 的 这 法利赛人 命令 — 它 有
[ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] “ [boʊn][ænd; ənd]['sɪnjuː] ” [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['saɪəns] ,
ignored the “ bone and sinew ” of our beautiful science ,
忽略 这 “ 骨 和 腱子 ” 的 我们的 美丽的 科学 ,

它过于排外——太像法利赛人的那种人——它忽略了我们这门美丽科学的“骨干和筋骨”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [sɔː] [ɪts] [oʊn] [wʊd] .
and it could not saw its own wood .
和 它 可以 不是 锯 它是自己的 木头 .

它连自己的木头都锯不动。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hʌŋ] [aʊt] [fɔːls] ['kʌlɝz] .
It has hung out false colors .
它 有 悬挂 出去 错误的 颜色 .

它露出了虚假的面目。

[ˌaɪ 'tiː]['ædvərtaɪzd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['oʊnli] , & [siː] . ,

It	advertised	year	after	year	that	it	was	the	“	only	,	&	c	.	,
它	广告	年	后	年	那	它	曾是	这	“	仅有的	,	&	c	.	,

它年复一年地打广告，声称自己是“唯一”等等。

” [ʌn'tɪl][wiː; wi]['dʒentli] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] ['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði][saɪn]

”	until	we	gently	reminded	them	that	the	world	would	notice	it	when	the	sign
”	直到	我们	轻轻地	提醒	他们	那	这	世界	会	注意	它	什么时候	这	符号

[wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] .

was	taken	in	.
曾是	已采取	在	.

直到我们温和地提醒他们，当人们注意到这个标志时，全世界都会注意到它。

3d .

3d	.
3d	.

3d。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'naʊnst] [æz; əz][ɪts]['editəz] , [prɑːf] . [es] . [ef] . ['bɛrd] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛliːət]

It	has	announced	as	its	editors	,	Prof	.	S	.	F	.	Baird	and	Dr	.	Elliott
它	有	宣布	作为	它是	编辑	,	教授	.	S	.	F	.	贝尔德	和	博士	.	埃利奥特

[kuːz] .

Coues	.
库斯	.

它已宣布 SF Baird 教授和 Elliott Coues 博士为其编辑。

[wiː; wi] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['membər] , [hæv; həv] ['ventʃərd] [tuː; tə]['proʊtest] [ə'genst] [ðɪs]

We	,	as	a	corresponding	member	,	have	ventured	to	protest	against	this
我们	,	作为	一个	相应的	成员	,	有	冒险	到	反对	反对	这

[dɪ'sepʃ(ə)n] .

deception	.
欺骗	.

作为通讯成员，我们冒昧地对这种欺骗行为提出抗议。

[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [prɑːf] . ['bɛrd] [wʊd] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

We	were	told	that	Prof	.	Baird	would	not	like	it	if	his	name	was	removed	,
我们	是	讲述	那	教授	.	贝尔德	会	不是	喜欢	它	如果	他的	姓名	曾是	已移除	,

我们被告知，如果贝尔德教授的名字被删除，他会不高兴的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ə'brɔːd] , & [siː] . ,

and	that	it	had	a	good	effect	abroad	,	&	c	.	,
和	那	它	有	一个	好的	影响	国外	,	&	c	.	,

并且在国外也产生了良好的效果，等等。

& [siː] . [wʌn] ['membər] [ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] “ [ɔːl] ” [ðə; ði] [pruːf] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]

&	c	.	One	member	informed	us	that	“	all	”	the	proof	was	submitted	to
&	c	.	一	成员	知情的	我们	那	“	全部	”	这	证明	曾是	提交	到

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kuːz] .

Dr	.	Coues	.
博士	.	库斯	.

等等。一位成员告诉我们，“所有”证据都已提交给库斯博士。

[wiː; wi]['kænɑːt][ˌkɑːntrə'dɪkt] [ðɪs] , [bʌt; bət]['aʊt'saɪdər][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	cannot	contradict	this	,	but	outsiders	don't	believe	it	,
我们	不能	顶撞	这	,	但	局外人	不	相信	它	,

我们无法反驳这一点，但外人却不相信。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][loʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌtəl] [klʌb] [hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə] ['kæri] [tu:; tə][ɪts]

and	all	of	this	is	a	load	that	the	Nuttall	Club	has	failed	to	carry	to	its
和	全部	的	这	是	一个	加载	那	这	纳托尔	俱乐部	有	失败的	到	携带	到	它是

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

而这一切都是纳托尔俱乐部未能带到目的地的重担。

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'sklu:sɪv] [kaɪnd][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [held][ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

A	meeting	of	the	most	exclusive	kind	has	recently	been	held	in	New	York	.
一个	会议	的	这	最多	独家的	种类	有	最近	到过	握住	在	新的	约克	.

最近，纽约举行了一场极其特殊的会议。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [neɪmd] [ðer; ðər] [nu:] [sə'saɪəti] “ [ðə; ði] [ə'merɪkən]

And	this	convention	of	scientists	have	named	their	new	society	“	The	American
和	这	习俗	的	科学家	有	命名	他们的	新的	社会	“	这	美国人

[ˌɔ:rnɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['ju:niən] .

Ornithological	Union	.
鸟类学	联盟	.

而这次科学家大会将他们的新协会命名为“美国鸟类学联盟”。

” [ðə; ði] [mis'teik] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ə'merɪkən] ,

”	The	mistake	is	,	it	is	not	American	,
”	这	错误	是	,	它	是	不是	美国人	,

“错误在于，它不是美国式的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:rmd] [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] ['soʊʃ(ə)l] [klʌbz] [wer]

and	it	is	formed	too	much	on	the	principle	of	our	city	social	clubs	where
和	它	是	形成	也	很多	在	这	原则	的	我们的	城市	社会的	俱乐部	在哪里

[i:tʃ] ['membər] ['kæriz] [ə; eɪ] [jeɪl] [ki:] .

each	member	carries	a	Yale	key	.
每个	成员	携带	一个	耶鲁大学	钥匙	.

它的形成过于遵循我们城市社交俱乐部的原则，每个成员都持有耶鲁大学的钥匙。

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][wɜ:rk][ɪn] ['saɪəns] , ['dʒent(ə)lmən] ; [ɔ:l] ['nɛɪtʃər] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ɔ:l] [men] .

It	won't	work	in	science	,	gentlemen	;	all	nature	belongs	to	all	men	.
它	惯于	工作	在	科学	,	先生们	;	全部	自然	属于	到	全部	男人	.

这在科学领域行不通，先生们；大自然属于全人类。

[ju:; jʊ] ['sædli] [mis'teik] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

You	sadly	mistake	the	importance	of	this	mission	.
你	令人遗憾的是	错误	这	重要性	的	这	使命	.

你严重低估了这次任务的重要性。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l][hɪm; ɪm] ,

It	matters	little	what	you	call	him	,
它	事情	小的	什么	你	称呼	他	,

你叫他什么都无所谓。

[ðə; ði] [blu:] [dʒeɪ] [skri:mz] [dʒʌst][æz; əz][laʊd][fɔ:r; fər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [fɔ:r; fər] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn]

the	Blue	Jay	screams	just	as	loud	for	rich	and	poor	,	for	boy	and	man
这	蓝色的	杰伊	尖叫	只是	作为	大声	为了	富有的	和	贫穷的	,	为了	男生	和	男人

[ə'laɪk] .

alike	.
同样	.

蓝鸟的叫声对富人和穷人、男孩和男人都一样响亮。

[ˌaɪ 'tiːz][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [waɪ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	is	a	mystery	to	us	why	the	names	of	our	birds	should	be	such	a
它	是	一个	神秘	到	我们	为什么	这	姓名	的	我们的	鸟类	应该	是	这样的	一个

[boʊn][ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] .

bone	of	contention	.
骨	的	争论	.

我们不明白为什么鸟类的名字会成为争论的焦点。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ri'maindz][juː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪər] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['traɪəl][ə; eɪ][naɪs] [pɔɪnt]

It	always	reminds	us	of	a	lawyer	discovering	during	a	trial	a	nice	point
它	总是	提醒	我们	的	一个	律师	发现	期间	一个	审判	一个	好的	观点

[ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [fə'getiŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['klaɪənt][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .

of	law	and	forgetting	that	he	has	a	client	to	look	after	.
的	法律	和	遗忘	那	他	有	一个	客户	到	看	后	.

这总是让我们想起律师在庭审中发现了一个有趣的法律要点，却忘记了自己还有客户需要照顾。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [greɪt] ['hɑːrməni] [pri'veild] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['elɪmənt] [ðæt]

We	are	told	that	great	harmony	prevailed	and	that	the	disturbing	element	that
我们	是	讲述	那	伟大的	和谐	最终获胜	和	那	这	令人不安	元素	那

[hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['saɪəns] [hæz; həz] [kɑːmd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [braɪt] [meɪ]

has	existed	so	long	in	our	science	has	calmed	down	like	a	bright	May
有	存在	所以	长的	在	我们的	科学	有	平静下来	向下	喜欢	一个	明亮的	可能

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

据说，一切都和谐美好，长期存在于我们科学界的扰乱因素已经像五月晴朗的早晨一样平静下来了。

['bɔːstən; 'bɑːstən][hæz; həz][sɪks] ['membər] [waɪl] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [jeɪl] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Boston	has	six	members	while	the	State	of	Yale	and	Dr	.
波士顿	有	六	成员	尽管	这	状态	的	耶鲁大学	和	博士	.

[wʊd] , ['koʊ] ,

Wood	,	Coe	,
木头	,	科伊	,

波士顿有六名成员，而耶鲁州和伍德博士、科伊

[seɪdʒ][ænd; ənd][klaːk][wɜːr; wər] [ɪg'nɔːrd] .

Sage	and	Clark	were	ignored	.
圣人	和	克拉克	是	忽略	.

Sage和Clark被忽略了。

[ɑːr] . [aɪ] . [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] ;

R	.	I	.	was	too	small	to	be	remembered	;
拉	.	我	.	曾是	也	小的	到	是	记得	;

RI规模太小，以至于无人记得;

[ɔːl][bɜːrdz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ɑːr] . [aɪ] . [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd]

all	birds	passing	through	R	.	I	.	will	be	expected	to	stop	at	Cambridge	and
全部	鸟类	通过	通过	拉	.	我	.	将要	是	预期的	到	停止	在	剑桥	和

['redʒɪstər] ,

register	,
登记	,

所有途经罗德岛州的鸟类都将被要求在剑桥停留并进行登记。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld]['aʊər; ɑːr] [frend] ['dʒɛŋks] ,

and	yet	the	State	of	Rhode	Island	is	big	enough	to	hold	our	friend	Jencks	,
和	然而	这	状态	的	罗德岛	岛	是	大的	足够的	到	抓住	我们的	朋友	詹克斯	,

然而，罗德岛州的面积足够大，可以容纳我们的朋友詹克斯。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [rer] [bɜːrd][gets][wʌn] [wɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [steɪt] .

and	occasionally	a	rare	bird	gets	one	wing	over	the	State	.
和	偶尔	一个	稀有的	鸟	获得	一	翼	超过	这	状态	.

偶尔会有珍稀鸟类飞过这个州。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['membər] [frʌm; frəm][mæs] . , [fɔːr] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , ['sev(ə)n][frʌm; frəm]

There	were	six	members	from	Mass	.	,	four	from	Washington	,	seven	from
那里	是	六	成员	从	大量的	.	,	四	从	华盛顿	,	七	从

[nuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

其中有六名成员来自马萨诸塞州，四名来自华盛顿特区，七名来自纽约州。

[wʌn] [iːtʃ] [frʌm; frəm]['ɔːrəgən] , [luˌiːzi'ænə] , ['aɪor] , [ænd; ənd] [meɪn] , [tuː] [frʌm; frəm]['kænədə] ,

one	each	from	Oregon	,	Louisiana	,	Iowa	,	and	Maine	,	two	from	Canada	,
一	每个	从	俄勒冈州	,	路易斯安那州	,	爱荷华州	,	和	缅因州	,	二	从	加拿大	,

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [em] . ['hwiːtn] [frʌm; frəm][oʊ'haɪoʊ] ,

and	J	.	M	.	Wheaton	from	Ohio	,
和	J	.	M	.	惠顿	从	俄亥俄州	,

其中一人来自俄勒冈州，一人来自路易斯安那州，一人来自爱荷华州，一人来自缅因州，两人来自加拿大，还有一人来自俄亥俄州的 JM Wheaton。

[huːz] [læst][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [baɪ][ɔːl] ['siːkɪŋ] [əd'vænst] ['nɑːlɪdʒ] .

whose	last	work	should	be	read	by	all	seeking	advanced	knowledge	.
谁	最后的	工作	应该	是	读	经过	全部	寻求	先进的	知识	.

所有追求深奥知识的人都应该阅读他的最后一部著作。

[prɑːf] . ['meinəd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

Prof	.	Maynard	seems	to	have	been	overlooked	,
教授	.	梅纳德	似乎	到	有	到过	被忽视的	,

梅纳德教授似乎被忽视了。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [bɜːrd][laɪf] [wen] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['membər]

and	yet	he	was	studying	bird	life	when	many	of	the	present	members
和	然而	他	曾是	学习	鸟	生活	什么时候	许多	的	这	展示	成员

[wɜːr; wər] ['tɔdlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['petɪkəʊts] .

were	toddling	around	in	petticoats	.
是	蹒跚学步	大约	在	衬裙	.

然而，当他还在研究鸟类的时候，现在很多成员还在穿着衬裙蹒跚学步呢。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['meinəd] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

We	do	not	agree	with	Maynard	,	but	we	recognize	his	right	all	the	same	,
我们	做	不是	同意	和	梅纳德	,	但	我们	认出	他的	正确的	全部	这	相同的	,

我们虽然不同意梅纳德的观点，但我们仍然承认他的权利。

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [noʊ]['juːniən][kæn; kən][kɜːr'teɪl] [ðæt] [raɪt] .

and	fortunately	no	Union	can	curtail	that	right	.
和	幸运的是	不	联盟	能	限制	那	正确的	.

幸运的是，任何工会都不能限制这种权利。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [wel] [ænd; ənd] [wɪl] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] ,

We	are	sorry	to	say	he	is	not	well	and	will	winter	in	the	tropics	,
我们	是	对不起	到	说	他	是	不是	出色地	和	将要	冬天	在	这	热带	,

很遗憾地告诉大家，他身体不适，将在热带地区过冬。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['juːniən][ɪz][nɑːt] [ˌreprɪ'zentɪd] [saʊθ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [nɑːt]

and	as	the	Union	is	not	represented	south	of	New	York	the	birds	will	not
和	作为	这	联盟	是	不是	代表	南	的	新的	约克	这	鸟类	将要	不是

[hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

have	heard	of	it	.
有	听到	的	它	.

由于联邦在纽约以南没有代表，所以鸟类们不会听说过它。

[ðɪs] ['pjʊrli] [ə'merɪkən] ?

This	purely	American	?
这	纯粹	美国人	?

这是纯粹的美国式的吗?

['juːniən][dɪd][nɑːt][kən'sɪdər][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌkɔris'pɔndənts] [æz; əz]

Union	**did**	**not**	**consider**	**the**	**editor**	**of**	**this**	**paper**	**and**	**all**	**his**	**correspondents**	**as**
联盟	做过	不是	考虑	这	编辑	的	这	纸	和	全部	他的	通讯员	作为

['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] ['iːv(ə)n] — [bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

worthy	**of**	**a**	**seat**	**in**	**the**	**gallery**	**even**	**—**	**but**	**we**	**believe**	**some**	**of**	**them**
值得	的	一个	座位	在	这	画廊	甚至	—	但	我们	相信	一些	的	他们

[wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['membər] ,

were	**elected**	**corresponding**	**members**	**,**
是	当选	相应的	成员	,

工会甚至不认为这份报纸的编辑及其所有通讯员有资格在旁听席上占有一席之地——但我们相信他们中的一些人是当选的通讯会员。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['stʌdi] [bɜːrd][laɪf][ænd; ənd][send][ðer; ðər][noʊts]

which	**means**	**that**	**they**	**will**	**be**	**allowed**	**to**	**study**	**bird**	**life**	**and**	**send**	**their**	**notes**
哪个	方法	那	他们	将要	是	允许	到	学习	鸟	生活	和	发送	他们的	笔记

[tuː; tə][sʌm; səm]['membər] [huː] [wɪl] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['editiŋ] ,

to	**some**	**member**	**who**	**will**	**condescend**	**to**	**assume**	**the**	**honor**	**of**	**editing**	**,**
到	一些	成员	WHO	将要	屈尊	到	认为	这	荣誉	的	编辑	,

这意味着他们将被允许研究鸟类生活，并将他们的笔记发送给某个成员，而该成员将纡尊降贵地承担起编辑的重任。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][bɜːrdz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

and	**yet**	**the**	**birds**	**come**	**and**	**go**	**with**	**the**	**season**	**.**
和	然而	这	鸟类	来	和	去	和	这	季节	.

然而，鸟儿们会随着季节的更迭而来去无踪。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ju'niːk] .

The	**convention**	**was**	**unique**	**.**
这	习俗	曾是	独特的	.

这次大会独具特色。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tə'geðər] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv] men86

It	**brought**	**together**	**a**	**remarkable**	**body**	**of**	**men86**
它	带来	一起	一个	卓越	身体	的	men86

它汇聚了一批杰出的男士86

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

that	**nothing**	**else**	**could**	**have**	**done**	**.**
那	没有什么	别的	可以	有	完毕	.

这是别无他法的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][prɑːf] . [es] . [ef] . ['bɛrd] ,

There	**was**	**Prof**	**.**	**S**	**.**	**F**	**.**	**Baird**	**,**
那里	曾是	教授	.	S	.	F	.	贝尔德	,

还有SF Baird教授，

[huː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [greɪt] [lɔːs] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][fɜːrst] [lʌv] [ænd; ənd][went][ə; eɪ]

who	**to**	**our**	**regret**	**and**	**great**	**loss**	**gave**	**up**	**his**	**first**	**love**	**and**	**went**	**a**
WHO	到	我们的	后悔	和	伟大的	损失	给予	向上	他的	第一的	爱	和	去	一个

['fɪʃɪŋ] .

fishing	**.**
钓鱼	.

令我们深感遗憾和痛惜的是，他放弃了自己的初恋，去钓鱼了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['mɑːd(ə)l] ['saɪəntɪst] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

There	**was**	**that**	**model**	**scientist**	**Geo**	**.**
那里	曾是	那	模型	科学家	地理	.

还有一位模范科学家Geo。

[en] . ['lɔːrəns] , [nɑːt] “ [ə'merɪkən] , ” [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

N	**.**	**Laurence**	**,**	**not**	**“**	**American**	**,**	**”**	**but**	**of**	**the**	**world**	**.**
N	.	劳伦斯	,	不是	“	美国人	,	”	但	的	这	世界	.

N. Laurence，不是“美国人”，而是世界公民。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['ælən][frʌm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [huː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] “

The	learned	Allen	from	Cambridge	was	there	who	gives	us	the	technical	“
这	学习	艾伦	从	剑桥	曾是	那里	WHO	给予	我们	这	技术的	“

[streɪt] .

straight	.
直的	.

来自剑桥的博学之士艾伦也在那里，他为我们提供了技术上的“直接”指导。

” [ðə; ði]['dɑːktɚz][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn] [fɔːrs] .

”	The	Doctors	were	there	in	force	.
”	这	医生	是	那里	在	力量	.

“医生们倾巢而出。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃuːfɛlt] [frʌm; frəm][lɑː] . ,

Dr	.	Shufeldt	from	La	.	,
博士	.	舒费尔特	从	拉	.	,

来自路易斯安那州的舒费尔特博士

[huː] [kə'mensiz] [tuː; tə] ['stʌdi] ['aʊər; ɑːr] [geɪm] [bɜːrdz][dʒʌst] [wer] [wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm]

who	commences	to	study	our	game	birds	just	where	we	like	to	leave	them
WHO	开始	到	学习	我们的	游戏	鸟类	只是	在哪里	我们	喜欢	到	离开	他们

.

:
.

他开始研究我们放养猎鸟的地方，而我们恰恰喜欢把猎鸟放在那里。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [biː] . ['hoʊldən][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . [keɪ] . ['fɪʃər] , [sɪŋ] [sɪŋ] , [en] .

Dr	.	J	.	B	.	Holden	and	Dr	.	A	.	K	.	Fisher	,	Sing	Sing	,	N	.
博士	.	J	.	B	.	霍尔顿	和	博士	.	一个	.	K	.	费舍尔	,	唱歌	唱歌	,	N	.

[waɪ] . ,

Y	.	,
是	.	,

JB Holden 博士和 AK Fisher 博士，纽约州辛辛监狱

[huː] [riːdz] [ðə; ði][oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] . [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [kiːps] ['poʊstɪd] ,

who	reads	the	O	.	and	O	.	and	of	course	keeps	posted	,
WHO	阅读	这	哦	.	和	哦	.	和	的	课程	保持	发布	,

谁会阅读 O. 和 O.，当然也会随时关注最新消息，

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edgər][ə; eɪ] . ['mɝːnz] [ʌv; əv] ['haɪlənd] [fɔːlz] , [en] . [waɪ] . ,

and	Dr	.	Edgar	A	.	Mearns	of	Highland	Falls	,	N	.	Y	.	,
和	博士	.	埃德加	一个	.	米恩斯	的	高地	瀑布	,	N	.	是	.	,

以及来自纽约州高地瀑布的埃德加·A·米尔恩斯博士

[huː] [roʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][en] . [waɪ] . ,

who	wrote	a	good	thing	on	the	Birds	of	N	.	Y	.	,
WHO	写道	一个	好的	事物	在	这	鸟类	的	N	.	是	.	,

谁写了一篇关于纽约鸟类的好文章?

[ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə][send][ə; eɪ]['kɑːpi][tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .

and	forgot	to	send	a	copy	to	this	office	.
和	忘了	到	发送	一个	复制	到	这	办公室	.

而且忘记把副本发到这个办公室了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [hɑːrt] ['mɛriːəm] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt] .

Dr	.	C	.	Hart	Merriam	was	there	a	moving	spirit	.
博士	.	C	.	哈特	梅里亚姆	曾是	那里	一个	移动	精神	.

C·哈特·梅里厄姆博士是一位令人感动的人。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [wɪl] [tel] [ɪn][ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] [tʃer] .

His	style	and	accuracy	will	tell	in	the	secretary's	chair	.
他的	风格	和	准确性	将要	告诉	在	这	秘书的	椅子	.

他的风格和准确性将在秘书的职位上得到体现。

[ðə; ði][hɑːrd] ['wɜːrkɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛliːət] [kuːz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

The	hard	working	Dr	.	Elliott	Coues	was	there	,
这	难的	在职的	博士	.	埃利奥特	库斯	曾是	那里	,

勤奋的埃利奥特·库斯博士也在那里。

[huːz] ['greɪsf(ə)l][pen][ænd; ənd]['kaɪndnəs][ʌv; əv] [hɑːrt] [hæz; həz][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] [men] [huː]

whose	graceful	pen	and	kindness	of	heart	has	led	him	to	endorse	men	who
谁	优美	笔	和	仁慈	的	心	有	引领	他	到	认可	男人	WHO

[wɜːr; wər][en] . [dʒiː] . [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] .

were	n	.	g	.	in	the	science	.
是	n	.	克	.	在	这	科学	.

他文笔优美，心地善良，因此支持那些在科学领域表现不佳的人。

['bruːstər] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , ['pɝːdi] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði]['gɪldɪd] [doʊm] , [ænd; ənd] ['tʃeɪmbərlɪn]

Brewster	of	Cambridge	,	Purdie	from	under	the	gilded	dome	,	and	Chamberlain
布鲁斯特	的	剑桥	,	珀迪	从	在下面	这	镀金	穹顶	,	和	管家

[frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

from	over	the	border	was	there	,
从	超过	这	边界	曾是	那里	,

剑桥的布鲁斯特、穹顶下的珀迪，以及边境另一侧的张伯伦都在场。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [nɑːt] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əd'vænst] [ɪ'nʌf] [ɪn]

and	many	others	not	well	known	to	us	as	they	are	not	advanced	enough	in
和	许多	其他的	不是	出色地	已知	到	我们	作为	他们	是	不是	先进的	足够的	在

[ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['leɪtɪst] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrd][wɜːrld][ɪn][ðə; ði][oʊ] . [ænd; ənd][oʊ]

ornithology	to	read	the	latest	news	from	the	bird	world	in	the	O	.	and	O
鸟类学	到	读	这	最新的	消息	从	这	鸟	世界	在	这	哦	.	和	哦

.

:
.

还有许多其他我们不熟悉的鸟类，因为它们在鸟类学方面不够精通，无法阅读 O. 和 O. 中鸟类世界的最新新闻。

['rɑːbərt] ['rɪdʒˌweɪ] , [huː] [hæz; həz][soʊ] ['kerfəli] [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['erərz] [ɪn][oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] . ,

Robert	Ridgway	,	who	has	so	carefully	corrected	the	errors	in	O	.	and	O	.	,
罗伯特	里奇韦	,	WHO	有	所以	小心	已更正	这	错误	在	哦	.	和	哦	.	,

[wʌz; wəz][ðer; ðər] .

was	there	.
曾是	那里	.

罗伯特·里奇韦（Robert Ridgway）曾仔细地纠正了 O. 和 O. 中的错误，他也在场。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['noʊtɪsɪŋ] [ðɪs] [treɪt][hæv; həv] ['ɑːnərd] [ə; eɪ] ['nuːli] [fɔːrmd] [klʌb][wɪð; wɪθ]

The	boys	in	the	west	noticing	this	trait	have	honored	a	newly	formed	club	with
这	男孩们	在	这	西方	注意到	这	特征	有	荣幸	一个	新	形成	俱乐部	和

[hɪz; ɪz] [neɪm] ;

his	name	;
他的	姓名	;

西部的男孩们注意到他的这一特点，便以他的名字命名了一个新成立的俱乐部；

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [biː; bi][laɪk][ðə; ði] ['saɪəns] [ˌaɪ 'tiː] ['ædvəkeɪts] ,

and	may	its	constitution	be	like	the	science	it	advocates	,
和	可能	它是	宪法	是	喜欢	这	科学	它	倡导者	,

愿它的章程如同它所倡导的科学一样。

[brɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ɔːl] ['ɑːnɪst] ['wɜːrkərz][ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] .

broad	enough	to	admit	all	honest	workers	on	this	continent	.
广阔	足够的	到	承认	全部	诚实的	工人	在	这	大陆	.

范围足够广，可以接纳这片大陆上所有诚实的劳动者。

[ðə; ði][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst][ænd; ənd][əu'ɔlədʒist][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [kæpt] . ['tʃɑːz] .

The	ornithologist	and	oologist	of	this	generation	,	Capt	.	Chas	.
这	鸟类学家	和	卵巢科医生	的	这	一代	,	船长	.	查斯	.

这一代的鸟类学家和卵学家，查尔斯上尉。

[iː] . - , [left] [fɔːrt] - , ['ɔːrəgən] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

E	.	Bendire	,	left	Fort	Klamah	,	Oregon	,	on	receipt	of	notice	of	the	meeting	,
E	.	-	,	左边	堡	-	,	俄勒冈州	,	在	收据	的	注意	的	这	会议	,

E. Bendire在收到会议通知后离开了俄勒冈州克拉马堡。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [nuː] [jɔːk] [æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

and	reached	New	York	at	7	a	.	m	.	on	the	morning	of	the	day	of
和	达到	新的	约克	在	7	一个	.	米	.	在	这	早晨	的	这	天	的

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

the	meeting	.
这	会议	.

会议当天早上7点抵达纽约。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ,

While	others	are	wasting	valuable	time	over	the	name	of	a	bird	,
尽管	其他的	是	浪费	有价值的	时间	超过	这	姓名	的	一个	鸟	,

当其他人还在为一种鸟的名字浪费宝贵时间时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['reɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [egz] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent]['lɪt(ə)l]

the	Captain	has	been	raking	in	the	birds	and	eggs	to	an	extent	little
这	队长	有	到过	耙草	在	这	鸟类	和	鸡蛋	到	一个	程度	小的

[θɔːt] [ʌv; əv] .

thought	of	.
想法	的	.

船长一直在疯狂地收集鸟蛋和鸟卵，其程度之大令人难以置信。

[ɔːl'ðoʊ] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [hiː; hi][ɪz] ['betər] ['poʊstɪd][ɑːn] ['iːstərn] [kə'lekʃənz] [ðæn; ðən]

Although	stationed	in	the	wilderness	he	is	better	posted	on	eastern	collections	than
虽然	驻	在	这	荒野	他	是	更好的	发布	在	东	收藏	比

['eni] ['ʌðər] [mæn] .

any	other	man	.
任何	其他	男人	.

虽然驻扎在荒野，但他对东部地区的收藏工作比任何人都做得更好。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] : ['prɛz] .

The	following	officers	were	elected	:	Pres	.
这	下列的	警官	是	当选	:	总统	.

以下官员当选：主席

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] ; [vaɪs] ['prɛz] . , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛliːət] [kuːz] [ænd; ənd]['rɑːbərt] ['rɪdʒˌweɪ] ; [sek] .

J	.	A	.	Allen	;	Vice	Pres	.	,	Dr	.	Elliott	Coues	and	Robert	Ridgway	;	Sec	.
J	.	一个	.	艾伦	;	副	总统	.	,	博士	.	埃利奥特	库斯	和	罗伯特	里奇韦	;	秒	.

[ænd; ənd][t'reəs] . ,

and	Treas	.	,
和	宝藏	.	,

JA Allen；副总裁，Elliott Coues 博士和 Robert Ridgway；秘书兼财务主管，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [hɑːrt] ['mɛriːəm] , ['loʊkəst] [groʊv] , [en] . [waɪ] .

Dr	.	C	.	Hart	Merriam	,	Locust	Grove	,	N	.	Y	.
博士	.	C	.	哈特	梅里亚姆	,	刺槐	树林	,	N	.	是	.

C·哈特·梅里亚姆博士，纽约州洛克斯特格罗夫

['neɪtʃər] [ɪz] [truːθ] .

Nature	is	truth	.
自然	是	真相	.

自然即真理。

['saɪəns] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['neɪtʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen] .

Science	is	a	method	of	describing	nature	with	the	pen	.
科学	是	一个	方法	的	描述	自然	和	这	笔	.

科学是用笔描述自然的一种方法。

[ɑːrt][ɪz]['neɪtʃər] [træns'fəːd] [tuː; tə]['kænvəs][baɪ][mə'kænɪk(ə)l] [miːnz] .

Art	is	nature	transferred	to	canvas	by	mechanical	means	.
艺术	是	自然	转移	到	帆布	经过	机械的	方法	.

艺术是将自然通过机械手段转移到画布上的。

['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] ['neɪtʃər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['faɪəˌsaɪdz] [rɪ'gɑːrdləs]

Science	and	art	are	necessary	to	bring	nature	to	our	firesides	regardless
科学	和	艺术	是	必要的	到	带来	自然	到	我们的	炉边	不管

[ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['wɔrz][ˌaʊt'saɪd] ,

of	nature's	wars	outside	,
的	自然的	战争	外部	,

无论外界自然环境如何动荡，科学和艺术都是将自然带到我们身边的必要手段。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] [ɪz][nɑːt] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv]

and	also	to	teach	the	student	who	is	not	endowed	with	the	faculties	of
和	还	到	教	这	学生	WHO	是	不是	捐赠	和	这	学院	的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

同时，也为了教导那些缺乏观察能力的学生。

['daʊni] ['wʊdpekər] .

Downy	Woodpecker	.
绒毛状	啄木鸟	.

绒啄木鸟。

[leɪt] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [ə; eɪ] ['daʊni] ['wʊdpekər] ['ekskəˌveɪtid][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][æn; ən][oʊld] ['tʃeri]

Late	in	October	,	1882	,	a	Downy	Woodpecker	excavated	a	hole	in	an	old	cherry
晚的	在	十月	,	-	,	一个	绒毛状	啄木鸟	挖掘	一个	洞	在	一个	老的	樱桃

[triː] ,

tree	,
树	,

1882年10月下旬，一只绒啄木鸟在一棵老樱桃树上啄了一个洞。

[nɪr] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [juːst] [dɔːr] [ɪn][maɪ][jɑːrd] , [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ɪts]['juːʒuəl][nest] ,

near	a	much	used	door	in	my	yard	,	of	the	size	and	shape	of	its	usual	nest	,
靠近	一个	很多	用过的	门	在	我的	院子	,	的	这	尺寸	和	形状	的	它是	通常	巢	,

在我家院子里一扇经常使用的门附近，有一个大小和形状都和它通常筑巢的地方。

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ˌaɪ 'tiː] ['naɪtli] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [wiːks] .

and	occupied	it	nightly	for	more	than	six	weeks	.
和	占领	它	每晚	为了	更多的	比	六	周	.

他们连续六周多每晚都住在里面。

[ɪn]['eɪprəl] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bluːbɜːrd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ænd; ənd] [riəd] [tuː] [bruːdz] [ʌv; əv]

In	April	following	a	pair	of	Bluebirds	took	possession	and	reared	two	broods	of
在	四月	下列的	一个	一对	的	蓝知更鸟	采取	拥有	和	饲养	二	幼崽	的

[faɪv][bɜːrdz] [iːtʃ] ;

five	birds	each	;
五	鸟类	每个	;

4 月，一对蓝知更鸟入住此地，并养育了两窝，每窝五只雏鸟；

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɑːk'toʊbər] 2d , - - ,

but	now	,	October	2d	,	'	83	,
但	现在	,	十月	2d	,	-	-	,

但现在，1983年10月2日，

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [hæz; həz]['ɑ:kjupaɪd][hɪz; ɪz][oʊld]['kwɔ:rtərz][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [naɪts] [ænd; ənd]

the	Woodpecker	has	occupied	his	old	quarters	for	several	nights	and
这	啄木鸟	有	占领	他的	老的	四分之一	为了	一些	夜晚	和

['fri:kwənts] [ðə; ði][loʊ'kæləti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

frequents	the	locality	during	the	day	.
常客	这	地点	期间	这	天	.

啄木鸟已经在它原来的住处住了好几个晚上，白天也经常出没于此地。

[ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊni] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['wɪntər] [hoʊm] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [wʌn][tu:; tə][ˌem 'i:] . —

This	habit	of	the	Downy	in	making	a	winter	home	is	a	new	one	to	me	.	—
这	习惯	的	这	绒毛状	在	制作	一个	冬天	家	是	一个	新的	一	到	我	.	—

[dʒɑ:n][em] . ['haʊi] ,

John	M	.	Howey	,
约翰	M	.	豪伊	,

绒毛蜘蛛这种筑巢过冬的习性我还是第一次听说。——约翰·M·豪伊

[ˌkænən'deɪgwə] , [en] . [waɪ] .

Canandaigua	,	N	.	Y	.
卡南代瓜	,	N	.	是	.

纽约州卡南代瓜

[li:st] ['bɪtərn] .

Least	Bittern	.
至少	卤水	.

最小的苦鳽。

[waɪl] [kə'lektɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['mɑ:rʃi] ['medoʊ] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ɑ:n][dʒu:n] 10th ,

While	collecting	on	a	large	marshy	meadow	in	this	vicinity	on	June	10th	,
尽管	收集	在	一个	大的	沼泽地	草地	在	这	附近	在	六月	10th	,

6月10日，在附近一片大型沼泽草地上采集样本时，

- , [aɪ]['stɑ:rtɪd][ə; eɪ] [li:st] ['bɪtərn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][flægz] .

1883	,	I	started	a	Least	Bittern	from	a	clump	of	flags	.
-	,	我	开始	一个	至少	卤水	从	一个	丛	的	旗帜	.

1883年，我用一簇旗帜开始培育小苇鳽。

['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][nest][ðer; ðər] , [aɪ] [kə'menst] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ænd; ənd] [su:n] [faʊnd]

Thinking	there	might	be	a	nest	there	,	I	commenced	searching	and	soon	found
思维	那里	可能	是	一个	巢	那里	,	我	开始	搜索	和	很快	成立

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

我心想那里可能有个鸟巢，于是开始寻找，很快就找到了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['hɑ:loʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mætɪd] [flægz]['skæntəli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər]

It	was	a	mere	hollow	in	a	bunch	of	matted	flags	scantily	lined	with	water
它	曾是	一个	仅仅	空洞的	在	一个	束	的	哑光	旗帜	稀疏地	衬里	和	水

[græs] ,

grass	,
草	,

那只是一堆凌乱的旗杆中一个不起眼的凹陷，旗杆上稀疏地铺着水草。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [tu:] [freʃ] [leɪd] [egz] .

and	contained	two	fresh	laid	eggs	.
和	包含	二	新鲜的	铺设	鸡蛋	.

里面有两枚新鲜产下的鸡蛋。

[ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] [ðeɪ] [ri'zembld] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] - [bil] ['kʊku:] .

In	shape	and	size	they	resembled	eggs	of	the	Yellow	-	billed	Cuckoo	.
在	形状	和	尺寸	他们	类似	鸡蛋	的	这	黄色的	-	账单	布谷鸟	.

它们的形状和大小与黄嘴杜鹃的蛋相似。

[ɪn]['kʌlər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [peɪl] [bluː] , ['ɔːlmoʊst] [waɪt] .

In	color	they	were	of	pale	blue	,	almost	white	.
在	颜色	他们	是	的	苍白	蓝色的	,	几乎	白色的	.

它们的颜色是浅蓝色，几乎是白色。

[fiərɪŋ] ['ʌðər] [kə'lektəz] [maɪt] [faɪnd][ðem; ðəm][aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] ['prɑːbəbli] [nɑːt][ə; eɪ]

Fearing	other	collectors	might	find	them	I	took	them	,	though	probably	not	a
恐惧	其他	收藏家	可能	寻找	他们	我	采取	他们	,	尽管	大概	不是	一个

[kəm'pliːt] [set] .

complete	set	.
完全的	放	.

担心其他收藏家会发现它们，所以我把它们带走了，虽然可能不是一套完整的。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][bɜːrd] .

I	also	secured	the	bird	.
我	还	安全	这	鸟	.

我还把鸟也固定住了。

[aɪ] ['æftərwərdz] [sɪ'kjʊrd] [θriː] [mɔːr] ['faɪnli] ['pluːmidʒd] ['meɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [medəuz] ,

I	afterwards	secured	three	more	finely	plumaged	males	on	the	same	meadows	,
我	然后	安全	三	更多的	精细地	羽毛	男性	在	这	相同的	草地	,

之后我在同一片草地上又捕获了三只羽毛漂亮的雄鸟。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][maɪ]['kæbɪnət] . — [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['nɛf] , ['pɔːrtlənd] , [kɑːn] .

which	are	now	in	my	cabinet	.	—	Charles	H	.	Neff	,	Portland	,	Conn	.
哪个	是	现在	在	我的	内阁	.	—	查尔斯	H	.	内夫	,	波特兰	,	连接	.

现在它们都在我的柜子里。——查尔斯·H·内夫，康涅狄格州波特兰市

[nests] [ænd; ənd] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][ɪz] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [freʃ] [nests]

Nests	and	Eggs	of	the	Birds	of	Ohio	is	delayed	for	want	of	fresh	nests
巢穴	和	鸡蛋	的	这	鸟类	的	俄亥俄州	是	延迟	为了	想	的	新鲜的	巢穴

[ænd; ənd] [egz] [tuː; tə] [drɔː] .

and	eggs	to	draw	.
和	鸡蛋	到	画	.

《俄亥俄州鸟类的巢穴和鸟蛋》一书因缺乏新鲜的鸟巢和鸟蛋可供绘制而延期出版。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['stɜːrlɪŋ] ['merɪt] .

This	is	a	work	of	sterling	merit	.
这	是	一个	工作	的	英镑	优点	.

这是一部极具价值的作品。

85a

85a

85a

85a

[ðə; ði] [hɔːks] [ʌv; əv] - - .

The	Hawks	of	'	83	.
这	老鹰队	的	-	-	.

1983年的雄鹰队。

[ðə; ði][fɜːrst] [mɑːrtʃ] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʃoʊd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [hɔːks] - [nests]

The	first	March	walks	in	the	woods	showed	that	many	of	the	old	hawks	'	nests
这	第一的	行进	散步	在	这	树林	显示	那	许多	的	这	老的	老鹰	-	巢穴

[wɜːr; wər] “ ['wɪntər] [kɪld] ?

were	“	winter	killed	?
是	“	冬天	被杀	?

三月份第一次在树林里散步发现，许多老鹰巢穴都“被冬天冻死了”。

” ['wiːkənd] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnstənt] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,

”	Weakened	and	disintegrated	by	the	action	of	the	constant	snow	and	ice	,
”	减弱	和	解体	经过	这	行动	的	这	持续的	雪	和	冰	,

“由于常年冰雪的作用，变得脆弱不堪，最终瓦解了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʌmbld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [baɪ][ðə; ði][læst] [fɪrs] [breθ] [ʌv; əv]['wɪntər] .

they	had	been	tumbled	from	the	trees	by	the	last	fierce	breath	of	winter	.
他们	有	到过	翻滚	从	这	树木	经过	这	最后的	凶猛的	气息	的	冬天	.

它们被冬日最后的凛冽寒风从树上吹落。

[soʊ][æt; ət][ðə; ði]['aʊtset][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['ænjuəl] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv]

So	at	the	outset	it	was	clear	that	to	secure	the	annual	complement	of
所以	在	这	开端	它	曾是	清除	那	到	安全的	这	年度的	补充	的

[egz] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] ['waɪdər][ænd; ənd]['kloʊzər] [sɜːrtʃ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

eggs	would	involve	wider	and	closer	search	than	usual	.
鸡蛋	会	涉及	更广泛	和	更近	搜索	比	通常	.

因此，从一开始就很明显，为了确保每年的鸡蛋供应量，需要比往常更广泛、更仔细地进行搜寻。

[ðoʊ] ['ʃædəuiŋ] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] ,

Though	shadowing	them	closely	,
尽管	阴影	他们	密切	,

虽然紧紧跟踪着他们，

[aɪ][wʌz; wəz]['faɪnəli] ['bæfəld][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nestɪŋ] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [ðiːz]

I	was	finally	baffled	as	to	the	nesting	-	places	of	several	pairs	of	these
我	曾是	最后	困惑	作为	到	这	嵌套	-	地方	的	一些	对	的	这些

[ɪ'vɪktid] [hɔːks] ,

evicted	hawks	,
被驱逐	老鹰	,

我最终还是没能弄明白几对被驱逐的鹰的筑巢地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːzənz] [wɜːrk] [geɪv] [bʌt; bət] ['eɪti] [egz] [ə'genst] ['oʊvər] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr]

and	the	season's	work	gave	but	eighty	eggs	against	over	100	for	the	year
和	这	本季	工作	给予	但	八十	鸡蛋	反对	超过	-	为了	这	年

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

本季只产了 80 个鸡蛋，而前一年则产了 100 多个。

[stɪl] [ðə; ði] [hɔːks] [wɜːr; wər][æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz]['evər][ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [soʊ] , ['daʊtləs] ,

Still	the	hawks	were	as	common	as	ever	and	will	continue	so	,	doubtless	,
仍然	这	老鹰	是	作为	常见的	作为	曾经	和	将要	继续	所以	,	毫无疑问	,

然而，鹰隼依然像以往一样常见，而且毫无疑问还会继续如此。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [tʃiːf] ['kwɑːri] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl][ɪz][soʊ] [ə'bʌndənt] [hɪr] .

as	long	as	their	chief	quarry	the	red	squirrel	is	so	abundant	here	.
作为	长的	作为	他们的	首席	采石场	这	红色的	松鼠	是	所以	丰富	这里	.

只要它们的主要猎物——红松鼠——在这里数量众多，它们就会一直捕猎下去。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [ðə; ði][sets][ʌv; əv] [red] - [teɪld] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [perz] ,

In	this	series	the	sets	of	Red	-	tailed	were	all	in	pairs	,
在	这	系列	这	套	的	红色的	-	有尾巴的	是	全部	在	对	,

在这个系列中，红尾鸭都是成对出现的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - ['ʃoʊldərd] [ɔːl][ɪn]['triːəʊz] — [ðə; ði] [red] - [teɪld] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['biːɪŋ] ['lɑːrdʒər]

and	the	Red	-	shouldered	all	in	trios	—	the	Red	-	tailed	of	course	being	larger
和	这	红色的	-	肩部	全部	在	三人组	—	这	红色的	-	有尾巴的	的	课程	存在	更大的

[ænd; ənd] [les] ['ʃoʊɪli] [mɑːrkt] .

and	less	showily	marked	.
和	较少的	炫耀地	标记	.

红肩雀都是三只一组——当然，红尾雀体型更大，斑纹也不那么显眼。

[ɪn] ['ævərɪdʒ] [sets][ʌv; əv][ˌbɔːri'ælɪs][wʌn] [eg] [wɪl] [biː; bi][pleɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɪrli] [soʊ] ,

In	average	sets	of	borealis	one	egg	will	be	plain	and	the	other	nearly	so	,
在	平均的	套	的	北方	一	蛋	将要	是	清楚的	和	这	其他	几乎	所以	,

一般情况下，北极黑猩猩的卵中，一枚会是普通的，另一枚则几乎是普通的。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [red] - ['ʃoʊldərd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][hæf]['dʌz(ə)n] [taɪps]

while	in	a	large	series	of	Red	-	shouldered	there	will	be	some	half	dozen	types
尽管	在	一个	大的	系列	的	红色的	-	肩部	那里	将要	是	一些	一半	打	类型

['kɑːnstəntli] [rɪ'kɜːrɪŋ] ,

constantly	recurring	,
不断地	再次发生的	,

虽然在大量的红肩蜘蛛中，会有大约六种类型不断重复出现，

['meni] [grə'deiʃənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [sets] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['briljəns,-jənsi] .

many	gradations	,	and	a	few	sets	of	absolute	brilliancy	.
许多	渐变	,	和	一个	很少	套	的	绝对	才华横溢	.

层次丰富，少数几组堪称绝妙。

[ðoʊ] [ðə; ði]['siːz(ə)n][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [leɪt] , [ðə; ði] [red] - [teɪld] [bred][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]

Though	the	season	was	cold	and	late	,	the	Red	-	tailed	bred	as	early	as
尽管	这	季节	曾是	寒冷的	和	晚的	,	这	红色的	-	有尾巴的	繁殖	作为	早期的	作为

['juːʒuəl] ,

usual	,
通常	,

虽然季节寒冷且来得晚，但红尾鸲的繁殖期却和往年一样早。

[waɪl] [ɪts]['kɑːndʒənər] [ʃoʊd] [ɪt'self][æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪk'striːm] ['weðər] [ɪn][ðə; ði]

while	its	congener	showed	itself	as	heretofore	affected	by	extreme	weather	in	the
尽管	它是	同系物	显示	本身	作为	此前	做作的	经过	极端	天气	在	这

['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

breeding	season	.
选育	季节	.

而它的同属物种则表现出在繁殖季节受到极端天气的影响。

[ɪn] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði]['ɪnkjəˌbeɪtid] [egz] [ʌv; əv][biː] . [laɪ'neɪtəs] ,

In	blowing	the	incubated	eggs	of	B	.	lineatus	,
在	吹	这	孵育	鸡蛋	的	B	.	线纹	,

在吹灭 B. lineatus 的孵化卵时，

[θriː] [sets] [wɜːr; wər] [faʊnd] [wɪtʃ] [held] [wʌn] [steɪl] [eg] [iːtʃ] .

three	sets	were	found	which	held	one	stale	egg	each	.
三	套	是	成立	哪个	握住	一	陈旧	蛋	每个	.

发现了三组鸡蛋，每组都装有一个变质的鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [klɪr] [ðæt] [koʊld][ɔːr] [wet] [kɔːzd] [ðɪs] ,

It	is	not	clear	that	cold	or	wet	caused	this	,
它	是	不是	清除	那	寒冷的	或者	湿的	导致	这	,

目前尚不清楚是寒冷还是潮湿导致了这种情况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [wet] ['siːz(ə)n] [meɪks] [ðə; ði] - [egz] [dʌl] [ænd; ənd] [nest] -

but	it	is	true	that	a	wet	season	makes	the	Buteo's	eggs	dull	and	nest	-
但	它	是	真的	那	一个	湿的	季节	制作	这	-	鸡蛋	乏味的	和	巢	-

[steɪnd] .

stained	.
染色	.

但雨季确实会让鹭的蛋变得暗淡无光，并沾染上巢穴的污渍。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hevi] [reɪn] , [ə'kɜːrɪŋ] [wen] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ɪz][dʒʌst][leɪd] , [ə'fekts; 'æfˌekts][ðer; ðər]

A	single	heavy	rain	,	occurring	when	the	clutch	is	just	laid	,	affects	their
一个	单身的	重的	雨	,	发生	什么时候	这	离合器	是	只是	铺设	,	影响	他们的

['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

brightness	and	beauty	.
亮度	和	美丽	.

一场暴雨，尤其是在卵刚产下的时候，会影响卵的颜色和美观。

[ænd; ənd] [fʊl] [sets] ['sʌfər] [baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['sɪŋg(ə)l] [egz] ['teɪkən] [wen] [leɪd] ,

And	full	sets	suffer	by	comparison	with	single	eggs	taken	when	laid	,
和	满的	套	遭受	经过	比较	和	单身的	鸡蛋	已采取	什么时候	铺设	,

整套鸡蛋的质量不如刚产下的单个鸡蛋。

[æz; əz] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər] [feɪdz] [ɔ:l] [hɔ:ks] [egz] .

as	every	day	of	exposure	fades	all	hawk's	eggs	.
作为	每一个	天	的	接触	淡出	全部	鹰的	鸡蛋	.

随着时间的推移，鹰蛋的颜色会逐渐褪去。

[soʊ][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] - - [ɪz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [dʌl] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [waɪl] - - ,

So	the	series	of	'	83	is	uninteresting	and	dull	as	a	whole	,	while	'	82	,
所以	这	系列	的	-	-	是	无聊	和	乏味的	作为	一个	所有的	,	尽管	-	-	,

所以，83年的系列剧整体上既无趣又乏味，而82年的系列剧则不然。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪ]['si:z(ə)n] , ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rmli] ['ʃoʊi] [lɑ:t] .

which	was	a	dry	season	,	presents	a	uniformly	showy	lot	.
哪个	曾是	一个	干燥	季节	,	礼物	一个	均匀地	炫耀	很多	.

这是一个旱季，呈现出一片统一壮观的景象。

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [nest] - [steɪnz] [ɪz][nɑ:t] ['i:zi] .

To	remove	nest	-	stains	is	not	easy	.
到	消除	巢	-	污渍	是	不是	简单的	.

清除鸟巢污渍并不容易。

[ɪf] ['freʃli] [leɪd][ðə; ði] ['mɑ:kiŋz] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [wɑ:ʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [hɔ:ks]

If	freshly	laid	the	markings	will	at	once	wash	out	of	the	eggs	of	Fish	Hawks
如果	新鲜的	铺设	这	标记	将要	在	一次	洗	出去	的	这	鸡蛋	的	鱼	老鹰队

[ænd; ənd]['bju:ti:ˌoʊz] ,

and	Buteos	,
和	鵟	,

如果是刚产下的卵，鱼鹰和鵟的卵上的斑纹会立即被水冲刷掉。

[soʊ][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ][dæmp] [klɔ:θ] ['oʊnli][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪn] ['sɜ:rfɪs]

so	the	corner	of	a	damp	cloth	only	should	be	used	on	the	plain	surface
所以	这	角落	的	一个	潮湿	布	仅有的	应该	是	用过的	在	这	清楚的	表面

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mɑ:kiŋz] .

between	the	markings	.
之间	这	标记	.

因此，只能用湿布的一角擦拭标记之间的空白表面。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [wʊd] [sez] [soʊp][ænd; ənd]['wɔ:tər][ɑ:r; ər] [tʃi:p] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fri:li] [ju:st] .

Dr	.	Wood	says	soap	and	water	are	cheap	and	should	be	freely	used	.
博士	.	木头	说道	肥皂	和	水	是	便宜的	和	应该	是	自由	用过的	.

伍德博士说，肥皂和水很便宜，应该随意使用。

[bʌt; bət][æz; əz] ['egʃel] [ɑ:r; ər] ['pɔ:rəs] ,

But	as	eggshells	are	porous	,
但	作为	蛋壳	是	多孔	,

但由于蛋壳是多孔的，

[soʊp][ɪz][æt; ət][wʌns] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [wen] ['hi:tɪd] [kʌmz] [aʊt]['oʊvər]

soap	is	at	once	absorbed	in	the	shell	and	afterwards	when	heated	comes	out	over
肥皂	是	在	一次	吸收	在	这	壳	和	然后	什么时候	加热	来	出去	超过

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪn] ['jeloʊ] ,

the	surface	in	yellow	,
这	表面	在	黄色的	,

肥皂会立即被贝壳吸收，加热后会以黄色渗出到贝壳表面。

['wæksi] [ˌeksjʊ'deʃən] .

waxy	exudations	.
蜡状的	渗出物	.

蜡状渗出物。

[ðə; ði] - [egz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːz(ə)n][wɜːr; wər][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [hɔːnts] [ʌv; əv][læst] [jɪr] ,

The	Buteo's	eggs	of	this	season	were	all	from	the	old	haunts	of	last	year	,
这	-	鸡蛋	的	这	季节	是	全部	从	这	老的	闹鬼的地方	的	最后的	年	,

今年鵟的蛋都来自去年的老巢。

[ænd; ənd] [prɪ'zuːməbli] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][frʌm; frəm] [hɔːks] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	presumably	most	of	them	were	from	hawks	'	which	had	been
和	想必	最多	的	他们	是	从	老鹰	-	哪个	有	到过

['ɔːf(ə)n] [rɔbd] .

often	robbed	.
经常	被抢劫	.

据推测，其中大部分来自经常被抢劫的鹰巢。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [sets] [ʌv; əv] ['kuːpɚz] [hɔːks] [ænd; ənd] [mɑːrʃ] [hɔːks] [frʌm; frəm][oʊld][bɜːrdz] [groʊn]

I	also	took	sets	of	Cooper's	Hawks	and	Marsh	Hawks	from	old	birds	grown
我	还	采取	套	的	库珀的	老鹰队	和	沼泽	老鹰队	从	老的	鸟类	生长

['weri] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['meni] ['klʌtʃɪz] .

wary	by	the	loss	of	many	clutches	.
警惕	经过	这	损失	的	许多	离合器	.

我还从一些因多次产卵失败而变得警惕的老鸟身上采集了库珀鹰和沼泽鹰的卵。

['tuːzdeɪ] , [dʒuːn] - ,

Tuesday	,	June	26	,
周二	,	六月	-	,

6月26日，星期二

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [θriː] [braɪt] [egz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] - [ʃɪnd] [hɔːk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [nest]

I	took	a	set	of	three	bright	eggs	of	Sharp	-	shinned	Hawk	from	a	new	nest
我	采取	一个	放	的	三	明亮的	鸡蛋	的	锋利的	-	闪耀	鹰	从	一个	新的	巢

[ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [swɑːmp]['æftər] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['veɪnli] ['sev(ə)n] [deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][set] .

in	a	secluded	swamp	after	leaving	them	vainly	seven	days	for	a	larger	set	.
在	一个	僻	沼泽	后	离开	他们	徒劳地	七	天	为了	一个	更大的	放	.

我在偏僻沼泽地的一个新巢里取走了三枚亮丽的尖尾鹰蛋，此前我曾徒劳地等待七天，希望能得到一枚更大的蛋。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] - [ʃɪnd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'fledʒd] [jʌŋ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['hemlɑːk] [klʌmp]

A	pair	of	Sharp	-	shinned	with	unfledged	young	were	shot	in	a	hemlock	clump
一个	一对	的	锋利的	-	闪耀	和	未成熟的	年轻的	是	射击	在	一个	铁杉	丛

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] ,

within	the	city	limits	,
之内	这	城市	限制	,

一对带着幼鸟的夏尾鹞在市区内的一丛铁杉树上被射杀。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] [ðɪs] [jɪr] , [baɪ] ['mɪlkˌmɛn] ,

in	July	this	year	,	by	milkmen	,
在	七月	这	年	,	经过	送奶工	,

今年7月，由送奶工

[huː] [neɪld] [ðə; ði] ['hæpləs] ['fæməli][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn][æz; əz] [sker] - [krəuz] .

who	nailed	the	hapless	family	on	the	side	of	a	barn	as	scare	-	crows	.
WHO	钉子	这	不幸的	家庭	在	这	边	的	一个	谷仓	作为	吓	-	乌鸦	.

他们把这不幸的一家人钉在谷仓墙上，做成稻草人。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði][groʊv][ɪn][dʒuːn] ,

Now	,	if	I	had	only	gone	through	the	grove	in	June	,
现在	,	如果	我	有	仅有的	已消失	通过	这	树林	在	六月	,

如果我六月份穿过那片树林就好了，

[æz; əz][aɪ]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [dʌn] [ɪn]['fɔːrmər] ['jɪrz] , [ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] [maɪt] [biː; bi]['laɪv][tuː; tə] - [deɪ]

as	I	always	have	done	in	former	years	,	the	old	birds	might	be	alive	to	-	day
作为	我	总是	有	完毕	在	以前的	年	,	这	老的	鸟类	可能	是	活	到	-	天

,

,

,

就像我往年做的那样，那些老鸟今天可能还活着。

[ænd; ənd][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rɪtʃər] [baɪ][wʌn] [mɔːr] [set][ʌv; əv] [ʃɑːrp] - [ʃɪnd] [hɔːks] [egz] . —

and	my	collection	the	richer	by	one	more	set	of	Sharp	-	shinned	hawk's	eggs	.	—
和	我的	收藏	这	更富有	经过	一	更多的	放	的	锋利的	-	闪耀	鹰的	鸡蛋	.	—

[dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . , ['nɔrwɪtʃ] , [kɑːn] .

J	.	M	.	W	.	,	Norwich	,	Conn	.
J	.	M	.	W	.	,	诺维奇	,	连接	.

我的收藏又增添了一组锐尾鹰蛋。——JMW，康涅狄格州诺维奇

['daʊni] ['wʊdpekər] .

Downy	Woodpecker	.
绒毛状	啄木鸟	.

绒啄木鸟。

[leɪt] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [ə; eɪ] ['daʊni] ['wʊdpekər] ['ekskəˌveɪtid][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][æn; ən][oʊld] ['tʃeri]

Late	in	October	,	1882	,	a	Downy	Woodpecker	excavated	a	hole	in	an	old	cherry
晚的	在	十月	,	-	,	一个	绒毛状	啄木鸟	挖掘	一个	洞	在	一个	老的	樱桃

[triː] ,

tree	,
树	,

1882年10月下旬，一只绒啄木鸟在一棵老樱桃树上啄了一个洞。

[nɪr] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [juːst] [dɔːr] [ɪn][maɪ][jɑːrd] , [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ɪts]['juːʒuəl][nest] ,

near	a	much	used	door	in	my	yard	,	of	the	size	and	shape	of	its	usual	nest	,
靠近	一个	很多	用过的	门	在	我的	院子	,	的	这	尺寸	和	形状	的	它是	通常	巢	,

在我家院子里一扇经常使用的门附近，有一个大小和形状都和它通常筑巢的地方。

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ˌaɪ 'tiː] ['naɪtli] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [wiːks] .

and	occupied	it	nightly	for	more	than	six	weeks	.
和	占领	它	每晚	为了	更多的	比	六	周	.

他们连续六周多每晚都住在里面。

[ɪn]['eɪprəl] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bluːbɜːrd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ænd; ənd] [riəd] [tuː] [bruːdz] [ʌv; əv]

In	April	following	a	pair	of	Bluebirds	took	possession	and	reared	two	broods	of
在	四月	下列的	一个	一对	的	蓝知更鸟	采取	拥有	和	饲养	二	幼崽	的

[faɪv][bɜːrdz] [iːtʃ] ;

five	birds	each	;
五	鸟类	每个	;

4 月，一对蓝知更鸟入住此地，并养育了两窝，每窝五只雏鸟；

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɑːk'toʊbər] 2d , - - , [ðə; ði] ['wʊdpekər] [hæz; həz]['ɑːkjupaɪd][hɪz; ɪz][oʊld]['kwɔːrtərz]

but	now	,	October	2d	,	'	83	,	the	Woodpecker	has	occupied	his	old	quarters
但	现在	,	十月	2d	,	-	-	,	这	啄木鸟	有	占领	他的	老的	四分之一

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] ,

for	several	nights	,
为了	一些	夜晚	,

但是现在，1983年10月2日，啄木鸟已经连续几个晚上占据了它原来的住处。

[ænd; ənd] ['friːkwənts] [ðə; ði][loʊ'kæləti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

and	frequents	the	locality	during	the	day	.
和	常客	这	地点	期间	这	天	.

白天经常出入该地区。

[ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊni] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['wɪntər] [hoʊm][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] . —
This habit of the Downy in making a winter home is a new one to me . —
这 习惯 的 这 绒毛状 在 制作 一个 冬天 家 是 一个 新的 一 到 我 . —
[dʒɑːn][em] . ['haʊi] ,
John M . Howey ,
约翰 M . 豪伊 ,

绒毛蜘蛛这种筑巢过冬的习性我还是第一次听说。——约翰·M·豪伊

[ˌkænən'deɪgwə] , [en] . [waɪ] .
Canandaigua , N . Y .
卡南代瓜 , N . 是 .

纽约州卡南代瓜

86a
86a
86a

86a

['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] .
Baltimore Oriole .
巴尔的摩 金莺 .

巴尔的摩金莺队。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] . ,
On looking over some of the back numbers of the O . and O . ,
在 寻找 超过 一些 的 这 后退 数字 的 这 哦 . 和 哦 . ,

翻阅O.和O.的一些过往号码后，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['kwɪri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][əˌdæptə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] (['ɪktərəs]
I noticed a query as to the adaptability of the Baltimore Oriole (Icterus
我 注意到 一个 询问 作为 到 这 适应性 的 这 巴尔的摩 金莺 (黄疸
['gælbjələ]) [tuː; tə][keɪdʒ][laɪf] .
galbula) to cage life .
加尔布拉) 到 笼 生活 .

我注意到有人询问巴尔的摩金莺（Icterus galbula）对笼养生活的适应性。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] , [wen] ['teɪkən] [jʌŋ] ,
I happen to be in a position to answer that , when taken young ,
我 发生 到 是 在 一个 位置 到 回答 那 , 什么时候 已采取 年轻的 ,

我恰好可以回答这个问题，如果是在年幼时，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ker] [ɪz] [bi'stəu] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [æn; ən]
and when a reasonable amount of care is bestowed on it , it makes an
和 什么时候 一个 合理的 数量 的 关心 是 授予 在 它 , 它 制作 一个
['eksələnt] [keɪdʒ][bɜːrd] .
excellent cage bird .
出色的 笼 鸟 .

只要给予合理的照料，它就能成为优秀的笼养鸟。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][nest][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,
I know of one which was taken from the nest in July , 1879 ,
我 知道 的 一 哪个 曾是 已采取 从 这 巢 在 七月 , - ,

我知道有一只鸟于 1879 年 7 月从鸟巢中被取走。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ə'pærəntli] [æz; əz] ['helθi] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːnfrɛrz] ,
and he is apparently as healthy and happy as any of his confreres ,
和 他 是 显然 作为 健康 和 快乐的 作为 任何 的 他的 同僚 ,

而且他看起来和他的同事们一样健康快乐。

[huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪbərti] .
who are in the full enjoyment of their liberty .
WHO 是 在 这 满的 享受 的 他们的 自由 .

他们完全享有自由。

[hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd]['veri][fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

He	is	quite	tame	,	and	very	fond	of	his	mistress	,
他	是	相当	驯服	,	和	非常	喜爱	的	他的	情妇	,

他性情温顺，非常疼爱他的女主人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] ['pleɪnli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænər] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃɪz] [hɪz; ɪz]

and	he	shows	his	affection	plainly	by	his	manner	when	she	approaches	his
和	他	演出	他的	感情	显然	经过	他的	方式	什么时候	她	方法	他的

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

当她靠近他的笼子时，他用举止明显地表达了对她的爱意。

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv][hɑːrd] [bɔɪld] [eg] ,

He	will	eat	almost	anything	,	but	he	is	particularly	fond	of	hard	boiled	egg	,
他	将要	吃	几乎	任何事物	,	但	他	是	特别	喜爱	的	难的	煮沸	蛋	,

他几乎什么都吃，但他尤其喜欢吃煮鸡蛋。

[bred] [ænd; ənd]['faɪnli] [tʃɑːpt] [miːt] .

bread	and	finely	chopped	meat	.
面包	和	精细地	切碎	肉	.

面包和切碎的肉。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər] [freʃ] [fruːt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi]

He	has	also	a	great	partiality	for	fresh	fruit	;	but	if	that	cannot	be
他	有	还	一个	伟大的	偏袒	为了	新鲜的	水果	;	但	如果	那	不能	是

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

他也非常喜欢新鲜水果；但如果买不到新鲜水果，

[hiː; hi] [teɪks] ['veri] ['kaɪndli][tuː; tə]['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] .

he	takes	very	kindly	to	any	kind	of	preserves	,	as	a	substitute	.
他	需要	非常	亲切地	到	任何	种类	的	果酱	,	作为	一个	代替	.

他非常喜欢各种蜜饯作为替代品。

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrd] - [siːd] , [ɪf] ['priːviəsli] [bruːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] - [pɪn] ,

He	will	eat	all	kinds	of	bird	-	seed	,	if	previously	bruised	with	a	rolling	-	pin	,
他	将要	吃	全部	种类	的	鸟	-	种子	,	如果	之前	瘀伤	和	一个	滚动	-	别针	,

[bʌt; bət][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] .

but	not	otherwise	.
但	不是	否则	.

他会吃各种鸟食，但前提是鸟食必须事先用擀面杖碾碎，否则他不会吃。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [noʊn] [æn; ən] ['aʊɝz] ['ɪlnəs] ; [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ɪz][æz; əz][laʊd] ,

He	has	never	known	an	hour's	illness	;	his	song	is	as	loud	,
他	有	绝不	已知	一个	小时	疾病	;	他的	歌曲	是	作为	大声	,

他从未生过病，他的歌声依旧嘹亮。

[klɪr] [ænd; ənd] ['verid] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ɔːrioʊl][aɪ][hæv; həv]['evər] [hɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋz]

clear	and	varied	as	that	of	any	Oriole	I	have	ever	heard	,	and	he	sings
清除	和	多种多样	作为	那	的	任何	金莺	我	有	曾经	听到	,	和	他	唱歌

[kən'tɪnjuəli] .

continually	.
持续	.

它的鸣叫清晰而多变，是我听过的所有金莺中最棒的，而且它一直在鸣叫。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] [greɪt] [ker] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

During	our	long	and	severe	Winter	great	care	is	necessary	to	prevent	the
期间	我们的	长的	和	严重	冬天	伟大的	关心	是	必要的	到	防止	这

['ɔːriəulz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ,

Orioles	suffering	from	the	cold	,
金莺队	痛苦	从	这	寒冷的	,

在漫长而严寒的冬季，必须格外小心，防止金莺受冻。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][æn; ən][oʊld] [ʃɔːl] [ɪz] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,

and	for	this	reason	an	old	shawl	is	thrown	over	his	cage	every	evening	,
和	为了	这	原因	一个	老的	披肩	是	抛掷	超过	他的	笼	每一个	晚上	,

因此，每天晚上都会用一条旧披肩盖在他的笼子上。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	removed	in	the	morning	.
和	已移除	在	这	早晨	.

早上被搬走了。

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [fɔːr; fər]

He	has	got	so	used	to	this	that	during	the	cold	weather	he	watches	for
他	有	得到	所以	用过的	到	这	那	期间	这	寒冷的	天气	他	手表	为了

[ðə; ði] [ʃɔːl] ['evri] [naɪt] ,

the	shawl	every	night	,
这	披肩	每一个	夜晚	,

他已经习惯了这样，以至于在寒冷的夜晚，他每天晚上都会寻找那条披肩。

[ænd; ənd] [riˈfjuːziz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	refuses	to	go	to	sleep	without	it	.
和	拒绝	到	去	到	睡觉	没有	它	.

没有它他就拒绝睡觉。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pluːmɪdʒ] ,

But	the	most	remarkable	thing	about	him	is	that	he	is	in	beautiful	plumage	,
但	这	最多	卓越	事物	关于	他	是	那	他	是	在	美丽的	羽毛	,

但他最引人注目的地方是他拥有一身美丽的羽毛。

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] ['feðər] [sɔɪld] [ɔːr]['broʊkən] ,

with	not	a	feather	soiled	or	broken	,
和	不是	一个	羽毛	脏的	或者	破碎的	,

没有一根羽毛是脏的或断的。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [lɑːrdʒ][wʌn] . — ['dʌbljuː] . [el] . [skɔt] , ['ɑːtəwə] ,

although	his	cage	is	not	a	particularly	large	one	.	—	W	.	L	.	Scott	,	Ottawa	,
虽然	他的	笼	是	不是	一个	特别	大的	一	.	—	W	.	L	.	斯科特	,	渥太华	,

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

虽然他的笼子并不特别大。——WL Scott，加拿大渥太华。

[roʊz] - ['brestid] ['groʊsˌbiːk] .

Rose	-	breasted	Grosbeak	.
玫瑰	-	胸部	白蜡嘴雀	.

玫瑰胸白翅雀。

['dɛk] . - , - , [dʒæk] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [noʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ;

Dec	.	21	,	1882	,	Jack	sang	his	full	notes	for	the	first	time	;
12月	.	-	,	-	,	杰克	唱	他的	满的	笔记	为了	这	第一的	时间	;

1882年12月21日，杰克第一次完整地唱出了他的音符；

[ɑːn][ðə; ði] 26th [sæŋ] [hɪz; ɪz] [kə'neri] [noʊts] , [waɪl] [bʌntʃt] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [sɪk] [bɜːrd] ,

on	the	26th	sang	his	canary	notes	,	while	bunched	up	like	a	sick	bird	,
在	这	26th	唱	他的	金丝雀	笔记	,	尽管	成束的	向上	喜欢	一个	生病的	鸟	,

26日，他唱着金丝雀般婉转的歌，蜷缩成一团，像一只生病的鸟儿。

[æz; əz]['juːʒuəl] ; [sæŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [θruː] ['dʒænjueri] , [ænd; ənd] [suːn] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fʊl] [noʊts]

as	usual	;	sang	several	times	through	January	,	and	soon	got	into	his	full	notes
作为	通常	;	唱	一些	时代	通过	一月	,	和	很快	得到	进入	他的	满的	笔记

,

,

,

一如既往；一月份唱了好几次歌，很快就能唱出完整的音符了。

[ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz]['evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] [jɪr] .

and	sang	as	loud	as	ever	,	it	being	his	fifth	year	.
和	唱	作为	大声	作为	曾经	,	它	存在	他的	第五	年	.

今年是他第五年唱歌，他依然像往常一样高声歌唱。

[dʒʊ'laɪ][sɪks] , [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɑːn][ðə; ði][pi'ɑːzə]

July	6	,	when	in	his	prime	,	he	was	stolen	from	his	cage	on	the	piazza
七月	6	,	什么时候	在	他的	主要的	,	他	曾是	被盗	从	他的	笼	在	这	广场

.

:

.

7月6日，正值壮年的他被人从广场上的笼子里偷走了。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][bɜːrd] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] [bɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] .

We	found	him	in	a	bird	store	in	the	city	and	bought	him	back	.
我们	成立	他	在	一个	鸟	店铺	在	这	城市	和	买	他	后退	.

我们在城里的一家鸟店里找到了他，并把他买了回来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [streɪn] [ɑːn][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['laɪvli] ['æftərwərd] ,

It	was	a	severe	strain	on	him	;	he	was	not	so	lively	afterward	,
它	曾是	一个	严重	拉紧	在	他	;	他	曾是	不是	所以	热闹	之后	,

这对他来说是一次沉重的打击；之后他变得不那么活泼了。

[bʌt; bət] [sæŋ] [ʌp][tuː; tə][ɑːk'toʊbər] .

but	sang	up	to	October	.
但	唱	向上	到	十月	.

但一直唱到十月份。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['noʊv] . - , - , [hiː; hi][ɪz][ɪn][æz; əz][faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi]['evər][wʌz; wəz] ,

To	-	day	,	Nov	.	22	,	1883	,	he	is	in	as	fine	condition	as	he	ever	was	,
到	-	天	,	十一月	.	-	,	-	,	他	是	在	作为	美好的	状况	作为	他	曾经	曾是	,

截至1883年11月22日，他身体状况依然很好。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [sɔːŋ] .

but	not	in	song	.
但	不是	在	歌曲	.

但不是以歌曲的形式。

[hiː; hi] [wɪl] [kən'suːm] ['nɪrli] [hɪz; ɪz] [fʊl] [weɪt] [ɪn] ['seləri] [iːtʃ] [deɪ] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['regjələr] [fiːd] .

He	will	consume	nearly	his	full	weight	in	celery	each	day	,	besides	his	regular	feed	.
他	将要	消耗	几乎	他的	满的	重量	在	芹菜	每个	天	,	除了	他的	常规的	喂养	.

除了日常饲料外，他每天还会吃掉几乎相当于他自身体重的芹菜。

['neɪtʃər] [ɪz] [truːθ] .

Nature	is	truth	.
自然	是	真相	.

自然即真理。

['saɪəns] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['neɪtʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen] .

Science	is	a	method	of	describing	nature	with	the	pen	.
科学	是	一个	方法	的	描述	自然	和	这	笔	.

科学是用笔描述自然的一种方法。

[ɑːrt][ɪz]['neɪtʃər] [træns'fəːd] [tuː; tə]['kænvəs][baɪ][mə'kænɪk(ə)l] [miːnz] .

Art	is	nature	transferred	to	canvas	by	mechanical	means	.
艺术	是	自然	转移	到	帆布	经过	机械的	方法	.

艺术是将自然通过机械手段转移到画布上的。

['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] ['neɪtʃər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['faɪəˌsaɪdz] [rɪ'gɑːrdləs]

Science	and	art	are	necessary	to	bring	nature	to	our	firesides	regardless
科学	和	艺术	是	必要的	到	带来	自然	到	我们的	炉边	不管

[ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['wɔrz][ˌaʊt'saɪd] ,

of	nature's	wars	outside	,
的	自然的	战争	外部	,

无论外界自然环境如何动荡，科学和艺术都是将自然带到我们身边的必要手段。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] [ɪz][nɑːt] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv]

and	also	to	teach	the	student	who	is	not	endowed	with	the	facilities	of
和	还	到	教	这	学生	WHO	是	不是	捐赠	和	这	设施	的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

同时，也为了教导那些观察能力较弱的学生。

[ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ɑːstrɪtʃ] .

A	New	Species	of	Ostrich	.
一个	新的	物种	的	鸵鸟	.

一种新的鸵鸟物种。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . - , [ðə; ði][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'lɪn][mju'ziːəm] , [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [nuː]

Dr	.	Reichenow	,	the	ornithologist	of	the	Berlin	Museum	,	describes	a	new
博士	.	-	,	这	鸟类学家	的	这	柏林	博物馆	,	描述	一个	新的

['ɑːstrɪtʃ] ,

ostrich	,
鸵鸟	,

柏林博物馆的鸟类学家赖歇诺夫博士描述了一种新的鸵鸟。

['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][st'ruːθiːəʊ] - .

under	the	name	of	Struthio	molybdophanes	.
在下面	这	姓名	的	鸵鸟	-	.

以 Struthio molybdophanes 的名义。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [æt; ət][bɜːr'lɪn] .

A	living	example	is	in	the	Zoological	Gardens	at	Berlin	.
一个	活的	例子	是	在	这	动物学	花园	在	柏林	.

柏林动物园就是一个活生生的例子。

[ðə; ði]['hæbɪtæt][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dɪ'zɜːrts][ʌv; əv][sə'mɑːli][lænd][ænd; ənd]

The	habitat	of	this	species	is	stated	to	be	the	deserts	of	Somali	Land	and
这	栖息地	的	这	物种	是	声明	到	是	这	沙漠	的	索马里	土地	和

[ðə; ði] ['westərn] ['gælə] ['kʌntri] ,

the	Western	Galla	Country	,
这	西	加拉	国家	,

据称该物种的栖息地是索马里兰和西加拉地区的沙漠。

[ɪk'stendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə][frʌm; frəm] - ['deg] .

extending	on	the	east	coast	of	Africa	from	10	deg	.
扩展	在	这	东方	海岸	的	非洲	从	-	度	.

从非洲东海岸延伸至 10 度。

[en] . [læt] .

N	.	lat	.
N	.	纬度	.

北纬

[tuː; tə][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] . — [lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] .

to	the	Equator	.	—	Land	and	Water	.
到	这	赤道	.	—	土地	和	水	.

至赤道。——陆地和水域。

[liːst] ['bɪtərn] .

Least	Bittern	.
至少	卤水	.

最小的苦鹭。

[waɪl] [kə'lektɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mɑːrʃi] ['medoʊ] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ɑːn][dʒuːn] 10th ,

While	collecting	on	a	large	marshy	meadow	in	this	vicinity	on	June	10th	,
尽管	收集	在	一个	大的	沼泽地	草地	在	这	附近	在	六月	10th	,

6月10日，在附近一片大型沼泽草地上采集样本时，

- , [aɪ]['stɑːrtɪd][ə; eɪ] [liːst] ['bɪtərn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][klʌmp] [ʌv; əv][flægz] .

1883	,	I	started	a	Least	Bittern	from	a	clump	of	flags	.
-	,	我	开始	一个	至少	卤水	从	一个	丛	的	旗帜	.

1883年，我用一簇旗帜开始培育小苇鸦。

['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][nest][ðer; ðər] , [aɪ] [kə'menst] ['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd]

Thinking	there	might	be	a	nest	there	,	I	commenced	searching	and	soon	found
思维	那里	可能	是	一个	巢	那里	,	我	开始	搜索	和	很快	成立

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我心想那里可能有个鸟巢，于是开始寻找，很快就找到了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['hɑːloʊ][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mætɪd] [flægz]['skæntəli][laɪnd][wɪð; wɪθ]['wɔːtər]

It	was	a	mere	hollow	in	a	bunch	of	matted	flags	scantily	lined	with	water
它	曾是	一个	仅仅	空洞的	在	一个	束	的	哑光	旗帜	稀疏地	衬里	和	水

[græs] ,

grass	,
草	,

那只是一堆凌乱的旗杆中一个不起眼的凹陷，旗杆上稀疏地铺着水草。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [tuː] [freʃ] [leɪd] [egz] .

and	contained	two	fresh	laid	eggs	.
和	包含	二	新鲜的	铺设	鸡蛋	.

里面有两枚新鲜产下的鸡蛋。

[ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] [ðeɪ] [ri'zembld] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] - [bil] ['kʊkuː] .

In	shape	and	size	they	resembled	eggs	of	the	Yellow	-	billed	Cuckoo	.
在	形状	和	尺寸	他们	类似	鸡蛋	的	这	黄色的	-	账单	布谷鸟	.

它们的形状和大小与黄嘴杜鹃的蛋相似。

[ɪn]['kʌlər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [peɪl] [bluː] , ['ɔːlmoʊst] [waɪt] .

In	color	they	were	of	pale	blue	,	almost	white	.
在	颜色	他们	是	的	苍白	蓝色的	,	几乎	白色的	.

它们的颜色是浅蓝色，几乎是白色。

[fiərɪŋ] ['ʌðər] [kə'lektəz] [maɪt] [faɪnd][ðem; ðəm] , [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] ['prɑːbəbli][nɑːt][ə; eɪ]

Fearing	other	collectors	might	find	them	,	I	took	them	,	though	probably	not	a
恐惧	其他	收藏家	可能	寻找	他们	,	我	采取	他们	,	尽管	大概	不是	一个

[kəm'pliːt] [set] .

complete	set	.
完全的	放	.

担心其他收藏家会发现它们，所以我把它们带走了，虽然可能不是一套完整的。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][bɜːrd] .

I	also	secured	the	bird	.
我	还	安全	这	鸟	.

我还把鸟也固定住了。

[aɪ] ['æftərwərdz] [sɪ'kjʊrd] [θri:] [mɔ:r] ['faɪnli] ['plu:midʒd] ['meɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [medəuz] ,

I	afterwards	secured	three	more	finely	plumaged	males	on	the	same	meadows	,
我	然后	安全	三	更多的	精细地	羽毛	男性	在	这	相同的	草地	,

之后我在同一片草地上又捕获了三只羽毛漂亮的雄鸟。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][maɪ]['kæbɪnət] . — [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['nɛf] , ['pɔ:rtlənd] , [kɑ:n] .

which	are	now	in	my	cabinet	.	—	Charles	H	.	Neff	,	Portland	,	Conn	.
哪个	是	现在	在	我的	内阁	.	—	查尔斯	H	.	内夫	,	波特兰	,	连接	.

现在它们都在我的柜子里。——查尔斯·H·内夫，康涅狄格州波特兰市

[greɪt] [blu:] ['herən] .

Great	Blue	Heron	.
伟大的	蓝色的	苍鹭	.

大蓝鹭。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɑ:n]['noʊv] . ['sɛvən] . — [el] . [ɑ:r] . [rɪtʃ] ,

I	had	the	good	fortune	to	shoot	a	specimen	on	Nov	.	7	.	—	L	.	R	.	Rich	,
我	有	这	好的	财富	到	射击	一个	标本	在	十一月	.	7	.	—	L	.	拉	.	富有的	,

[ˌsærə'təugə] , [en] . [waɪ] . -

Saratoga	,	N	.	Y	.	87
萨拉托加	,	N	.	是	.	-

我有幸在11月7日射杀了一只标本。——LR Rich，纽约州萨拉托加87

“ ['mʌŋki] - [feɪst] [aulz] .

“	Monkey	-	Faced	Owls	.
“	猴	-	面对	猫头鹰	.

“猴面猫头鹰。”

” [ɪn'kloʊzd] [pli:z] [faɪnd][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aulz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n]

”	Enclosed	please	find	a	photograph	of	a	pair	of	Owls	which	have	been	on
”	内	请	寻找	一个	照片	的	一个	一对	的	猫头鹰	哪个	有	到过	在

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hɪr] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] .

exhibition	here	for	two	or	three	weeks	.
展览	这里	为了	二	或者	三	周	.

“随信附上一对猫头鹰的照片，它们已在此展出两到三周了。”

[ðə; ði] ['oʊnər] [sez] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [per] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ,

The	owner	says	they	are	the	only	pair	in	the	United	States	of	North	America	,
这	所有者	说道	他们	是	这	仅有的	一对	在	这	团结的	各州	的	北	美国	,

店主称这是北美美国境内唯一一对这样的耳环。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['neɪtɪv] [bɜ:rdz][ʌv; əv]['tɑ:təri] .

and	are	native	birds	of	Tartary	.
和	是	本国的	鸟类	的	鞑靼	.

它们是鞑靼地区的本土鸟类。

[ðə; ði]['foʊtoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fer] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

The	photo	is	a	very	fair	representation	.
这	照片	是	一个	非常	公平的	表示	.

照片非常真实地反映了实际情况。

[hi:; hi] [kɔ:lz] [ðem; ðəm] “ ['mʌŋki] - [feɪst] [aulz] .

He	calls	them	“	Monkey	-	faced	Owls	.
他	呼叫	他们	“	猴	-	面对	猫头鹰	.

他称它们为“猴脸猫头鹰”。

” [ðə; ði] [bɪl] ['prɑ:pər][ɪz] ['veri] [smɔ:l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [maʊθ] [ɪk'stendz; ek'stendz]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði]

”	The	bill	proper	is	very	small	,	but	the	mouth	extends	almost	to	the
”	这	账单	恰当的	是	非常	小的	,	但	这	嘴	扩展	几乎	到	这

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“喙本身很小，但嘴巴几乎延伸到眼睛那里。”

[aɪz] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] .

Eyes	as	near	as	I	could	see	were	very	small	.
眼睛	作为	靠近	作为	我	可以	看	是	非常	小的	.

我能看到的最近的眼睛都很小。

['aɪrɪs][dɑːrk]['heɪz(ə)l] .

Iris	dark	hazel	.
鸢尾花	黑暗的	榛	.

鸢尾花，深褐色。

[bæk] [dɑːrk] [braʊn] , [mɑːrkt] ['veri] ['faɪnli] , [brest] ['spekld] [wɪð; wɪθ] [braʊn] , [bɪl] ['blækɪʃ] , [kraʊn] ['faɪnli] ['mɑːt(ə)ld] ,

Back	dark	brown	,	marked	very	finely	,	breast	speckled	with	brown	,	bill	blackish	,	crown	finely	mottled	,
后退	黑暗的	棕色的	,	标记	非常	精细地	,	胸部	斑驳的	和	棕色的	,	账单	黑褐色	,	王冠	精细地	斑驳	,

背部深棕色，有非常细密的斑纹，胸部有棕色斑点，喙呈黑色，头顶有细密的斑点。

[noʊ] [tʌfts] , ['tɑːsai, -siː] [lɔːŋ] .

no	tufts	,	tarsi	long	.
不	簇绒	,	跗骨	长的	.

无簇毛，跗骨长。

[tuː] [per] [wɜːr; wər]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [læst] ['februeri] .

Two	pair	were	taken	at	the	fort	at	St	.	Augustine	,	Florida	,	last	February	.
二	一对	是	已采取	在	这	堡	在	英石	.	奥古斯丁	,	佛罗里达	,	最后的	二月	.

去年二月，在佛罗里达州圣奥古斯丁的堡垒里，有两对情侣被俘。

[wʌn] [per] [wʌz; wəz] [bɔːt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstɪtuːt] [ɪn][oʊ'haɪoʊ][bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] .

One	pair	was	bought	for	some	scientific	institute	in	Ohio	but	escaped	.
一	一对	曾是	买	为了	一些	科学	研究所	在	俄亥俄州	但	逃脱	.

其中一双鞋是为俄亥俄州的某个科研机构买的，但后来跑丢了。

[piː] . [tiː] . ['bɑːrnəm] , [ðə; ði][mæn] [sez] , ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] $500 [bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

P	.	T	.	Barnum	,	the	man	says	,	offered	him	$500	but	he	refused	.
P	.	T	.	巴纳姆	,	这	男人	说道	,	提供	他	$500	但	他	拒绝	.

该男子称，P·T·巴纳姆曾给他500美元，但他拒绝了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'merɪkən] [bɜːrdz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [krɔːs] [ʌv; əv][bɑːrn] [aʊl] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] . — ['dʌbljuː] . [piː] . ['tɑːrənt] ,

If	they	are	American	birds	they	are	a	cross	of	Barn	Owl	and	something	else	.	—	W	.	P	.	Tarrant	,
如果	他们	是	美国人	鸟类	他们	是	一个	叉	的	谷仓	猫头鹰	和	某物	别的	.	—	W	.	P	.	塔兰特	,

如果它们是美洲本土鸟类，那么它们就是仓鸮和其他物种的杂交品种。——WP Tarrant

[ˌsærə'təugə] .

Saratoga	.
萨拉托加	.

萨拉托加。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['mʌŋki] - [feɪst] [aʊl] , ” [ə; eɪ] [rer] [bɜːrd] , [wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] ['kæptʃərd] [baɪ] ['kæptɪn] ['pɪts] ,

A	specimen	of	the	“	Monkey	-	faced	Owl	,	”	a	rare	bird	,	was	recently	captured	by	Captain	Pitts	,
一个	标本	的	这	“	猴	-	面对	猫头鹰	,	”	一个	稀有的	鸟	,	曾是	最近	捕获	经过	队长	皮茨	,

皮茨上尉最近捕获了一只名为“猴面鸮”的珍稀鸟类。

[ʌv; əv][ɔːr'lændoʊ] , [flɑː] . , [ɪn][ðə; ði] ['evəgleidz] .

of	Orlando	,	Fla	.	,	in	the	Everglades	.
的	奥兰多	,	佛罗里达州	.	,	在	这	大沼泽地	.

来自佛罗里达州奥兰多，位于大沼泽地国家公园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] ['smɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hutɪŋ] [aʊl] .

It	is	described	as	being	somewhat	smaller	than	the	Hooting	Owl	.
它	是	描述	作为	存在	有些	较小的	比	这	倒彩	猫头鹰	.

据称它比鸣鸮体型略小。

[ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði][sɔːft] , ['fɜːri] ['tekstʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] ['fæməli] ,

The	plumage	has	the	soft	,	furry	texture	of	the	owl	family	,
这	羽毛	有	这	柔软的	,	毛茸茸的	质地	的	这	猫头鹰	家庭	,

它的羽毛具有猫头鹰家族特有的柔软蓬松质感。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['entərz]['ɪntuː][ðə; ði]['kʌlər] .

but	a	tinge	of	orange	enters	into	the	color	.
但	一个	色调	的	橙子	进入	进入	这	颜色	.

但其中又带有一丝橙色。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæ'buːn] , [ðə; ði] [feɪs] ['biːɪŋ] [waɪt] ,

The	head	and	face	are	those	of	a	baboon	,	the	face	being	white	,
这	头	和	脸	是	那些	的	一个	狒狒	,	这	脸	存在	白色的	,

头部和面部特征与狒狒相似，面部呈白色。

[waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['smɔːlər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

while	the	eyes	are	much	smaller	than	those	of	an	owl	of	the	same	size	,
尽管	这	眼睛	是	很多	较小的	比	那些	的	一个	猫头鹰	的	这	相同的	尺寸	,

虽然它的眼睛比同等体型的猫头鹰的眼睛小得多，

[koʊl] - [blæk] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] , ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][wɪð; wɪθ][lɪdz][laɪk]

coal	-	black	and	somewhat	almond	-	shaped	,	opening	and	closing	with	lids	like
煤炭	-	黑色的	和	有些	杏仁	-	形状	,	开幕	和	结束	和	盖子	喜欢

[ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

those	of	an	animal	.
那些	的	一个	动物	.

通体漆黑，形状略似杏仁，盖子像动物的盖子一样开合。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [mɔːr] ['nɪrli] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːtər][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd] . — [ed] .

In	fact	,	they	more	nearly	resemble	the	eyes	of	an	otter	than	a	bird	.	—	Ed	.
在	事实	,	他们	更多的	几乎	类似	这	眼睛	的	一个	獭	比	一个	鸟	.	—	艾德	.

事实上，它们的眼睛更像水獭的眼睛，而不是鸟的眼睛。——编者注

['ɪntrəstɪŋ] [noʊts] .

Interesting	Notes	.
有趣的	笔记	.

有趣的笔记。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] [sep'tembər] [oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] . [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] ['skwirəlz] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ]

The	article	in	September	O	.	and	O	.	about	Flying	Squirrels	reminded	me	of	my
这	文章	在	九月	哦	.	和	哦	.	关于	飞行	松鼠	提醒	我	的	我的

[ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪm] [greɪ] ['skwɜːrəl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][læst] [jɪr] .

experience	with	a	tame	Gray	Squirrel	that	I	had	last	year	.
经验	和	一个	驯服	灰色的	松鼠	那	我	有	最后的	年	.

九月份 O. 和 O. 杂志上关于飞鼠的文章让我想起了我去年饲养的一只驯养的灰松鼠的经历。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stʌft] [bɜːrdz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] [ɪn][maɪ] [ruːm] ,

I	had	a	number	of	stuffed	birds	standing	on	the	mantel	in	my	room	,
我	有	一个	数字	的	填充	鸟类	常设	在	这	壁炉架	在	我的	房间	,

[ˌʌnprə'tektɪd] .

unprotected	.
未受保护	.

我房间的壁炉架上摆放着许多鸟类标本，没有任何保护措施。

[ðə; ði][saɪˈjʊərəs][hæd; həd][ðə; ði][rʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm] ,

The	Sciurus	had	the	run	of	the	room	,
这	松鼠	有	这	跑步	的	这	房间	,

松鼠在房间里自由活动，

[ænd; ənd][wʌn][deɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [nɔː] [ɔːf][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv] [ˈevri] [bɜːrd][hiː; hi]

and	one	day	took	it	into	his	head	to	gnaw	off	the	bills	of	every	bird	he
和	一	天	采取	它	进入	他的	头	到	啃	离开	这	账单	的	每一个	鸟	他

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

有一天，他突发奇想，要把所有能找到的鸟的喙都咬掉。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈiːtn] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

He	must	have	eaten	them	,	for	I	could	find	no	trace	of	them
他	必须	有	吃	他们	,	为了	我	可以	寻找	不	痕迹	的	他们

['eniwer] ,

anywhere	,
任何地方	,

他肯定把它们吃了，因为我到处都找不到它们的踪迹。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪznd] [hɪm'self] , [bʌt; bət][noʊ]['iːv(ə)l]

and	I	was	afraid	at	first	he	had	poisoned	himself	,	but	no	evil
和	我	曾是	害怕的	在	第一的	他	有	中毒	他自己	,	但	不	邪恶的

[ɪˈfekts] ['fɑːloʊd] .

effects	followed	.
效果	随后	.

起初我担心他是自杀，但并没有出现任何不良后果。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [aʊt] [kəˈlektɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['kɪŋˌbɜːrd] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] -

One	day	while	out	collecting	I	saw	a	Kingbird	engaged	in	a	fight	with	a	Great	-
一	天	尽管	出去	收集	我	锯	一个	王鸟	已订婚的	在	一个	斗争	和	一个	伟大的	-

['krestɪd] ['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər] ,

crested	Flycatcher	,
冠状	捕蝇鸟	,

有一天，我外出采集标本时，看到一只王霸鹟和一只凤头蝇霸鹟正在打架。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['lætər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [kəm'pliːtli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,

and	in	a	few	moments	the	latter	fell	to	the	ground	completely	exhausted	,
和	在	一个	很少	时刻	这	后者	跌倒	到	这	地面	完全地	筋疲力尽的	,

片刻之后，后者筋疲力尽地倒在了地上。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli]['ɪndʒərd] [ɪn'tɜːrnəli] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][maːrks][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ə; eɪ]

and	probably	injured	internally	,	as	I	could	find	no	marks	on	it	except	a
和	大概	受伤	内部	,	作为	我	可以	寻找	不	标记	在	它	除了	一个

['bædli] [bʌŋd] [aɪ] .

badly	bunged	eye	.
糟糕	塞子	眼睛	.

而且可能还有内伤，因为除了严重眼球变形外，我没发现其他任何伤痕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类学家和卵学家》第八卷，(The Ornithologist and Ologist. Vol.)

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ['oʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ,

I	took	it	home	and	placed	it	in	a	cage	open	at	the	top	,
我	采取	它	家	和	放置	它	在	一个	笼	打开	在	这	顶部	,

我把它带回家，放在一个顶部敞开的笼子里。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æbsəns] ,

and	after	a	few	minutes	absence	,
和	后	一个	很少	分钟	缺席	,

几分钟后，

[rɪ'tɜːrnd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['mæstər] [saɪ'jʊərəs] [hæd; həd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,

returned	just	in	time	to	find	that	Master	Sciurus	had	climbed	into	the	cage	,
返回	只是	在	时间	到	寻找	那	掌握	松鼠	有	攀登	进入	这	笼	,

及时赶到时，发现松鼠大师已经爬进了笼子里。

[kɪld] [ðə; ði] [bɜːrd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['nɔːɪŋ] [ɪts] [bɪl] , ['ruɪnɪŋ] [ɪts] ['vælјuː] [æz; əz] [ə; eɪ]

killed	the	bird	and	was	engaged	in	gnawing	its	bill	,	ruining	its	value	as	a
被杀	这	鸟	和	曾是	已订婚的	在	啃咬	它是	账单	,	毁坏	它是	价值	作为	一个

['spesɪmən] ,

specimen	,
标本	,

他杀死了这只鸟，并且啃咬它的喙，破坏了它作为标本的价值。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	which	I	had	intended	it	.
为了	哪个	我	有	故意的	它	.

这正是我所希望的。

['æftər] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [noʊ] [bɜːrdz] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

After	that	I	was	careful	to	leave	no	birds	where	he	could	get	at	them	.
后	那	我	曾是	小心	到	离开	不	鸟类	在哪里	他	可以	得到	在	他们	.

之后我小心翼翼地不让任何鸟儿待在他能够得着的地方。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

In	the	summer	of	last	year	I	found	a	nest	which	I	have	never	been	able	to
在	这	夏天	的	最后的	年	我	成立	一个	巢	哪个	我	有	绝不	到过	有能力的	到

[aɪ'dentɪfaɪ] ,

identify	,
确认	,

去年夏天我发现了一个鸟巢，但我始终无法确定它是什么鸟巢。

[æz; əz] [noʊ] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [nɪr] .

as	no	bird	was	near	.
作为	不	鸟	曾是	靠近	.

因为附近没有鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [nuː] ['kæs(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] . , [del] . ,

It	was	in	New	Castle	Co	.	,	Del	.	,
它	曾是	在	新的	城堡	合作	.	,	德尔	.	,

地点在特拉华州纽卡斯尔县。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ][klʌmp][ʌv; əv]['heɪz(ə)l] [bʊʃɪz] , ['groʊɪŋ] [ɪn]

and	was	placed	in	the	centre	of	a	clump	of	hazel	bushes	,	growing	in
和	曾是	放置	在	这	中心	的	一个	丛	的	榛	灌木丛	,	生长	在

[ə; eɪ][swɑːmp] ,

a	swamp	,
一个	沼泽	,

它被放置在沼泽地里一丛榛树丛的中央。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [weɪd] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	I	had	to	wade	at	least	fifty	yards	before	reaching	it	.
所以	那	我	有	到	涉水	在	至少	五十	码	前	到达	它	.

所以我不得不涉水至少五十码才能到达那里。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ə; eɪ] [wʊd] [θrʌʃs] [nest] , ['biːɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv] [mʌd] ,

It	resembled	a	Wood	Thrush's	nest	,	being	built	of	mud	,
它	类似	一个	木头	画眉的	巢	,	存在	建造	的	泥	,

它像极了林鸫的巢，是用泥土筑成的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [diːpər] [ðæn; ðən]['eni] [nest][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][aɪ]['evər] [sɔː] .

but	was	an	inch	deeper	than	any	nest	of	that	kind	I	ever	saw	.
但	曾是	一个	英寸	更深	比	任何	巢	的	那	种类	我	曾经	锯	.

但它比我见过的任何同类鸟巢都要深一英寸。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtər][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] .

The	diameter	was	about	the	same	.
这	直径	曾是	关于	这	相同的	.

直径大致相同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [kən'teɪnd] [fɔːr] [egz] ,

It	was	placed	about	two	feet	above	the	water	and	contained	four	eggs	,
它	曾是	放置	关于	二	脚	多于	这	水	和	包含	四	鸡蛋	,

它被放置在水面以上约两英尺处，里面有四个蛋。

[mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][rʌnt] [kætbɝːdz] [eg] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt]

much	like	a	runt	Catbird's	egg	,	and	of	a	dark	blue	color	,	with	a	slight
很多	喜欢	一个	矮子	猫鸟的	蛋	,	和	的	一个	黑暗的	蓝色的	颜色	,	和	一个	轻微

['griːnɪʃ] [kæst] .

greenish	cast	.
绿绿色	投掷	.

很像一只发育不良的灰猫鸟的蛋，呈深蓝色，略带绿色。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['hɑːrdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [wen] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][kætbɝːdz] [eg] .

The	latter	is	hardly	distinguishable	when	placed	beside	a	Catbird's	egg	.
这	后者	是	几乎	可区分的	什么时候	放置	旁	一个	猫鸟的	蛋	.

后者放在灰猫鸟蛋旁边几乎难以区分。

[naʊ] [kæn; kən] ['eni] ['riːdər] [ʌv; əv][oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] . [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [bɜːrd][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ?

Now	can	any	reader	of	O	.	and	O	.	tell	me	what	bird	it	belongs	to	?
现在	能	任何	读者	的	哦	.	和	哦	.	告诉	我	什么	鸟	它	属于	到	?

现在，O.和O.的读者中有人能告诉我这是哪种鸟吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kætbɜːrd] ['leɪɪŋ] [ɪn][æn; ən][oʊld][nest] ,

It	was	not	a	case	of	a	Catbird	laying	in	an	old	nest	,
它	曾是	不是	一个	案件	的	一个	猫鸟	躺下	在	一个	老的	巢	,

这不是一只灰猫鸟在旧巢里筑巢的情况。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðæt] same88

for	I	had	been	through	that	same88
为了	我	有	到过	通过	那	same88

因为我也经历过同样的事88

['θɪkɪt] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .

thicket	several	times	before	,	and	would	have	seen	it	.
灌木丛	一些	时代	前	,	和	会	有	已见	它	.

之前去过那片灌木丛好几次，应该都见过。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [saɪt] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kætbɜ:rd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [mʌd] [nest] ,

If	any	one	can	cite	an	instance	of	a	Catbird	building	a	mud	nest	,
如果	任何	一	能	引用	一个	实例	的	一个	猫鸟	建筑	一个	泥	巢	,

如果有人能举出灰猫鸟用泥土筑巢的例子，

[ðæt] [meɪ] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [saɪz] ,

that	may	solve	the	question	,	and	the	slight	differences	in	size	,
那	可能	解决	这	问题	,	和	这	轻微	差异	在	尺寸	,

这或许能解答这个问题，以及尺寸上的细微差别。

[ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] [maɪt] [bi:; bi] [pæst] ['oʊvər] [æz; əz] [ˌæksə'dent(ə)l] .

shape	and	color	might	be	passed	over	as	accidental	.
形状	和	颜色	可能	是	通过了	超过	作为	偶然	.

形状和颜色可能被认为是偶然的。

[ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] ['pɜ:rp(ə)l] ['grækl] [aɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['kjʊriəs] [set] .

In	visiting	a	colony	of	Purple	Grackles	I	found	another	curious	set	.
在	访问	一个	殖民地	的	紫色的	紫翅椋鸟	我	成立	其他	好奇的	放	.

在参观一个紫翅椋鸟栖息地时，我发现了另一群奇特的鸟类。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪ'dentəti] [fɔ:r; fər] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [nest] ,

There	is	no	doubt	of	their	identity	for	I	saw	the	female	on	the	nest	,
那里	是	不	怀疑	的	他们的	身份	为了	我	锯	这	女性	在	这	巢	,

它们的身份毋庸置疑，因为我亲眼看到雌鸟在巢穴里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [pi:] . [dʒi:] [nest] .

which	was	a	common	P	.	G's	nest	.
哪个	曾是	一个	常见的	P	.	G的	巢	.

这是一个常见的P. G. 的巢穴。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [egz] ; [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɑ:rk] [braʊn] , [skrætʃt] ,

There	were	four	eggs	;	three	of	them	dark	brown	,	scratched	,
那里	是	四	鸡蛋	;	三	的	他们	黑暗的	棕色的	,	刮痕	,

共有四个鸡蛋；其中三个呈深褐色，表面有划痕。

['mɑ:t(ə)ld] [ænd; ənd] [blɔtʃt] [ɔ:l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:rkər] [braʊn] .

mottled	and	blotched	all	over	with	darker	brown	.
斑驳	和	斑驳的	全部	超过	和	较暗	棕色的	.

通体呈深棕色斑驳状。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] ['ɑ:lɪv] [gri:n] , [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] ['blɑ:tʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [braʊn] [ɔ:r] [brɑ:nz] .

The	fourth	was	a	light	olive	green	,	with	large	blotches	of	light	brown	or	bronze	.
这	第四	曾是	一个	光	橄榄	绿色的	,	和	大的	斑点	的	光	棕色的	或者	青铜	.

第四种颜色是浅橄榄绿色，上面有大块浅棕色或古铜色的斑点。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['skrætʃɪz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɑ:n] [ðɪs] [eg] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɜ:r; wər] ['veri] [laɪt] ,

There	were	no	scratches	of	any	kind	on	this	egg	and	all	the	colors	were	very	light	,
那里	是	不	划痕	的	任何	种类	在	这	蛋	和	全部	这	颜色	是	非常	光	,

这枚蛋上没有任何划痕，而且所有颜色都很浅。

[ðoʊ] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l] ['grækl] [eg] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm]

though	entirely	different	from	a	normal	Grackle	egg	,	as	well	as	from
尽管	完全	不同的	从	一个	普通的	紫翅椋鸟	蛋	,	作为	出色地	作为	从

[ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] .

the	other	three	.
这	其他	三	.

虽然它与普通的紫翅椋鸟蛋以及其他三种蛋完全不同。

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [kə'lektər] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [ʃoʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [egz] ([wɪ'ðaʊt]

An	experienced	collector	to	whom	I	showed	one	of	the	dark	eggs	(	without
一个	经验丰富的	集电极	到	谁	我	显示	一	的	这	黑暗的	鸡蛋	(	没有

['telɪŋ] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]) [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] - ([kɔ:r'daɪli:z] -) [eg] .

telling	its	history	)	pronounced	it	a	Nighthawk's	(	Chordeiles	popetue	)	egg	.
讲述	它是	历史	)	发音	它	一个	-	(	弦乐	-	)	蛋	.

我向一位经验丰富的收藏家展示了一枚黑色的蛋（没有说明它的来历），他断定这是一枚夜鹰（Chordeiles popetue）的蛋。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fri:k] [ʌv; əv]

I	don't	suppose	this	is	a	new	species	,	but	it	certainly	is	a	curious	freak	of
我	不	认为	这	是	一个	新的	物种	,	但	它	当然	是	一个	好奇的	怪物	的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

我并不认为这是一个新物种，但它无疑是大自然中一个奇特的异类。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [kə'rekt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntɚz, 'prɪnɚz] ['erərz] [ɪn][maɪ][noʊt][ɑ:n][ðə; ði]

I	would	like	to	correct	a	couple	of	the	printer's	errors	in	my	note	on	the
我	会	喜欢	到	正确的	一个	夫妻	的	这	打印机的	错误	在	我的	笔记	在	这

['pɪdʒɪn] [hɔ:ks] [nest][ɪn][oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] . [fɔ:r; fər] [sep'tembər] .

Pigeon	Hawk's	nest	in	O	.	and	O	.	for	September	.
鸽子	鹰的	巢	在	哦	.	和	哦	.	为了	九月	.

我想更正一下我在九月份关于 O. 和 O. 的鸽鹰巢穴的笔记中的一些印刷错误。

[ðə; ði] [deɪt] , “ [mɑ:rtʃ] [ˌtu:'tu:] ” [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] “ [mɑ:rtʃ] - ,

The	date	,	“	March	2	”	should	read	“	March	22	,
这	日期	,	“	行进	2	”	应该	读	“	行进	-	,

日期“3月2日”应改为“3月22日”。

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentəns] “ [mɑ:rkt] [ʌn'i:vnli] [wɪð; wɪθ][faɪv]['dɑ:ts][ʌv; əv] ['redɪʃ] [braʊn] ” [ri:d]

”	and	in	the	sentence	“	marked	unevenly	with	five	dots	of	reddish	brown	”	read
”	和	在	这	句子	“	标记	不均匀地	和	五	点	的	微红	棕色的	”	读

“ [faɪn]['dɑ:ts] . ” — [tʃɑ:rlz]

“	fine	dots	.	”	—	Charles
“	美好的	点	.	”	—	查尔斯

“句子中‘不均匀地布满五个红棕色小点’应改为‘细小的小点’。”——查尔斯

[di:] . ['gɪbsən] , [rɛ'noʊvoʊ] , [ˌpensl'veɪniə] .

D	.	Gibson	,	Renovo	,	Pennsylvania	.
D	.	吉布森	,	雷诺沃	,	宾夕法尼亚州	.

D.吉布森，宾夕法尼亚州雷诺沃。

[ə; eɪ] [sər'praɪzd] ['blu:dʒeɪ] .

A	Surprised	Bluejay	.
一个	惊讶	蓝鸟	.

一只受惊的蓝鸟。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [end][ʌv; əv][maɪ] [stɔ:r] , [ænd; ənd][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

At	the	back	end	of	my	store	,	and	just	outside	of	a	window	,
在	这	后退	结尾	的	我的	店铺	,	和	只是	外部	的	一个	窗户	,

在我店的后方，就在窗外，

[ɪz][ə; eɪ][bɑːks][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][mɪks][ðə; ði] [doʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [tʃɪks] .

is	a	box	on	which	we	mix	the	dough	to	feed	the	chicks	.
是	一个	盒子	在	哪个	我们	混合	这	面团	到	喂养	这	小鸡	.

这是一个用来搅拌面团喂小鸡的盒子。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [ʃeɪvd] [maɪ'self][aɪ] [tʊk] [maɪ] ['mɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [soʊ][aɪ]

On	Sunday	morning	when	I	shaved	myself	I	took	my	mirror	to	the	window	so	I
在	星期日	早晨	什么时候	我	剃光	我	我	采取	我的	镜子	到	这	窗户	所以	我

[kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] .

could	have	a	good	light	.
可以	有	一个	好的	光	.

星期天早上我刮胡子的时候，把镜子拿到窗边，这样光线就很好。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃt] [maɪ][wɜːrk][aɪ] ['noʊtɪst] [æn; ən][oʊld]['bluːdʒeɪ][drɑːp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks]

Just	as	I	finished	my	work	I	noticed	an	old	Bluejay	drop	down	on	the	box
只是	作为	我	完成的	我的	工作	我	注意到	一个	老的	蓝鸟	降低	向下	在	这	盒子

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [doʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæn][ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [fiːd] .

and	begin	eating	the	dough	from	the	pan	of	chicken	feed	.
和	开始	吃	这	面团	从	这	平底锅	的	鸡	喂养	.

我刚做完活，就看到一只老蓝鸟落在箱子上，开始吃鸡饲料盘里的面团。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] .

As	I	was	on	the	opposite	side	of	the	glass	it	did	not	see	me	.
作为	我	曾是	在	这	对面的	边	的	这	玻璃	它	做过	不是	看	我	.

由于我站在玻璃的另一边，它没有看到我。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] “ [fɔːr; fər][fʌn] ” [tɜːrnd] [ðə; ði] ['mɪrər]

I	looked	at	it	for	a	moment	and	then	“	for	fun	”	turned	the	mirror
我	看起来	在	它	为了	一个	片刻	和	然后	“	为了	乐趣	”	转向	这	镜子

[ə'raʊnd] [soʊ][ðə; ði] [glæs] [wʊd] [feɪs] [ðə; ði][bɜːrd] .

around	so	the	glass	would	face	the	bird	.
大约	所以	这	玻璃	会	脸	这	鸟	.

我看了一会儿，然后“为了好玩”，把镜子转了个方向，让镜面正对着鸟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [doʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ,

It	was	just	taking	a	mouthful	of	dough	as	it	looked	up	and	saw	,
它	曾是	只是	采取	一个	一口气	的	面团	作为	它	看起来	向上	和	锯	,

它正含着一大口面团，抬头一看，发现

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ə'nʌðər] [dʒeɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] ['maʊθfʊl] ['ɔːlsoʊ] .

as	it	supposed	,	another	Jay	with	its	mouthful	also	.
作为	它	据称	,	其他	杰伊	和	它是	一口气	还	.

正如它所料，另一只嘴里也塞满了食物的杰伊。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ɪts] [fuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

It	seemed	greatly	astonished	and	failed	to	swallow	its	food	for	some	time	,
它	似乎	非常	惊讶	和	失败的	到	吞	它是	食物	为了	一些	时间	,

它似乎非常惊讶，一时之间无法吞咽食物。

[bʌt; bət] [suːn] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn]['bluːdʒeɪ] [staɪl] “ [boʊd] ,

but	soon	did	so	,	and	then	in	Bluejay	style	“	bowed	,
但	很快	做过	所以	,	和	然后	在	蓝鸟	风格	“	鞠躬	,

但很快他就这么做了，然后像蓝鸟一样“鞠躬”，

” [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] .

”	as	much	as	to	say	“	good	morning	,	sir	.
”	作为	很多	作为	到	说	“	好的	早晨	,	先生	.

就像说“早上好，先生”一样。

” [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [glæs] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒeɪ][baʊ; boʊ]['ɔːlsoʊ] ,

”	As	a	matter	of	course	the	glass	made	the	other	Jay	bow	also	,
”	作为	一个	事情	的	课程	这	玻璃	制成	这	其他	杰伊	弓	还	,

“不出所料，那只玻璃也让另一只杰伊鞠躬了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] “ - !
and **the** **next** **salutation** **was** **“** **kechunk** **!**
和 这 下一个 问候 曾是 “ - !

下一个问候语是“kechunk!

- !
kechunk **!**
- !

kechunk!

” [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪz][dʒeɪ]['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndərˈstænd][ˌaɪ ˈtiː] .
” **I** **suppose** **that** **is** **Jay** **language** **,** **but** **I** **do** **not** **understand** **it** **.**
” 我 认为 那 是 杰伊 语言 , 但 我 做 不是 理解 它 .

“我猜那是杰伊语，但我听不懂。”

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [fɪl] [ɪts] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [doʊ] [əˈgen] [ænd; ənd][ɪts] ['ʃædoʊ] [dɪd][ðə; ði]
Then **it** **proceeded** **to** **fill** **its** **mouth** **full** **of** **dough** **again** **and** **its** **shadow** **did** **the**
然后 它 继续 到 充满 它是 嘴 满的 的 面团 再次 和 它是 阴影 做过 这
[seɪm] .
same **.**
相同的 .

然后它又往嘴里塞满了面团，它的影子也做了同样的动作。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə]['æŋgər][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]['æftər] ['gɪvɪŋ] [wʌn]['bluːdʒeɪ][wɔːr] - [wuːp] ,
This **seemed** **to** **anger** **it** **very** **much** **,** **and** **after** **giving** **one** **Bluejay** **war** **-** **whoop** **,**
这 似乎 到 愤怒 它 非常 很多 , 和 后 给予 一 蓝鸟 战争 - 哇哦 ,

这似乎激怒了它，它发出了一声蓝鸟的战吼后，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈgenst] [ðə; ði] [glæs] .
it **flew** **against** **the** **glass** **.**
它 飞翔 反对 这 玻璃 .

它撞到了玻璃上。

[ɪts] [əˈstɑːnɪʃt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ɪts] [əˈtæk] [wʌz; wəz] ['læfəbl] .
Its **astonished** **look** **at** **the** **result** **of** **its** **attack** **was** **laughable** **.**
它是 惊讶 看 在 这 结果 的 它是 攻击 曾是 可笑 .

它对攻击结果的惊讶表情真是可笑。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,
The **first** **thing** **it** **did** **was** **to** **retreat** **to** **the** **farther** **side** **of** **the** **box** **,**
这 第一的 事物 它 做过 曾是 到 撤退 到 这 更远 边 的 这 盒子 ,

它做的第一件事就是退到箱子的另一侧。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪ] [ðə; ði][ænˈtægənɪst] .
and **from** **there** **eye** **the** **antagonist** **.**
和 从 那里 眼睛 这 反派 .

然后从那里看向对手。

['æftər] [geɪzɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪts] ['hʌŋgər] [ˌoʊvərˈkʌm] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [əˈnʌðər]
After **gazing** **for** **some** **time** **its** **hunger** **overcome** **it** **and** **it** **took** **another**
后 凝视 为了 一些 时间 它是 饥饿 克服 它 和 它 采取 其他
['maʊθfʊl] ,
mouthful **,**
一口气 ,

它凝视了一会儿，饥饿感战胜了理智，又吞下一口。

“ [æz; əz][dɪd][ɪts] ['ʃædoʊ] .
“ **as** **did** **its** **shadow** **.**
“ 作为 做过 它是 阴影 .

它的影子也是如此。

" [ðə; ði][dʒeɪ] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [maʊθ] , [tɜ:rnd] [ɪts] [hed] [fɜ:rst][wʌn] [weɪ] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" The 这 Jay 杰伊 stopped 停止 with 和 full 满的 mouth 嘴 , turned 转向 its 它是 head 头 first 第一的 one 一 way 方式 then 然后 the 这 other 其他 ,

"那只松鸦嘴里塞满了食物，停了下来，先是把头转向一边，然后又转向另一边。"

[ænd; ənd]['faɪnəli] [hɑ:pt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
and 和 finally 最后 hopped 跳跃 around 大约 the 这 glass 玻璃 and 和 stood 站立 face 脸 to 到 face 脸 with 和 me 我 .

最后它绕过玻璃，和我面对面站着。

['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'pɑ:rt] ,
Our 我们的 faces 面孔 were 是 not 不是 more 更多的 than 比 six 六 inches 英寸 apart 除 ,

我们的脸相距不超过六英寸，

[ænd; ənd][aɪ]['nevər][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'stɑ:nɪʃt] [lʊk] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [aɪz]
and 和 I 我 never 绝不 expect 预计 to 到 see 看 a 一个 more 更多的 astonished 惊讶 look 看 than 比 was 曾是 in 在 its 它是 eyes 眼睛
[dʒʌst] [ðen] .
just 只是 then 然后 .

我从未想过会看到比刚才它眼中更加惊讶的表情。

[bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ;
But 但 one 一 look 看 was 曾是 enough 足够的 ;

但只需一眼就足够了；

[ænd; ənd]['æftər] [ə'nʌðər] [bɪg][dʒeɪ] [jel] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ]
and 和 after 后 another 其他 big 大的 Jay 杰伊 yell 叫喊 it 它 made 制成 as 作为 good 好的 time 时间 from 从 there 那里 as 作为 a 一个
['blu:dʒeɪ]['evər] [meɪd] ,
Bluejay 蓝鸟 ever 曾经 made 制成 ,

又是一声响亮的蓝鸟叫声之后，它飞得飞快，这是蓝鸟所能达到的最快速度了。

[aɪ] [ges] ; [ænd; ənd][maɪ] [doʊ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] ['evər] [sɪns] . — [es] . [eɪtʃ] . [en] . ,
I 我 guess 猜测 ; and 和 my 我的 dough 面团 has 有 remained 剩余 undisturbed 未受干扰 ever 曾经 since 自从 . — S . H . N . ,
- , [ɪl] . , [ɪn] ['dʒə:mən,taun] ['telɪgræf] .
McLeanborough , Ill 患病的 . , in 在 Germantown 日耳曼敦 Telegraph 电报 .

我想也是；从那以后，我的面团就一直没有动过。——SHN，伊利诺伊州麦克莱恩伯勒，《日耳曼敦电讯报》。

['rɪdʒˌweɪ] [ˌɔ:rnɪθə'lɑ:dʒɪkl] [klʌb] .
Ridgway 里奇韦 Ornithological 鸟类学 Club 俱乐部 .

里奇韦鸟类学俱乐部。

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ][wʌz; wəz][held][ɑ:n]['fraɪdeɪ] , [sep'tembər]
A 一个 meeting 会议 of 的 the 这 Ornithologists 鸟类学家 of 的 Chicago 芝加哥 was 曾是 held 握住 on 在 Friday 星期五 , September 九月
['sɛvən] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] .
7 7 , and 和 an 一个 organization 组织 effected 受影响 .

芝加哥鸟类学家协会于9月7日星期五举行会议，并进行了组织工作。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪdʒˌweɪ] [ˌɔ:rnɪθə'lɑ:dʒɪkl] [klʌb] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,
The 这 society 社会 adopted 已采用 the 这 name 姓名 of 的 The 这 Ridgway 里奇韦 Ornithological 鸟类学 Club 俱乐部 of 的 Chicago 芝加哥 ,

该协会更名为芝加哥里奇韦鸟类学俱乐部，

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['rɪdʒˌweɪ] , ['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] [æt; ət][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
in 在 **honor** 荣誉 **of** 的 **Mr** 先生 **.** . **Robert** 罗伯特 **Ridgway** 里奇韦 **,** , **Curator** 馆长 **of** 的 **Ornithology** 鸟类学 **at** 在 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州
['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
National 国家的 **Museum** 博物馆 **.** .

谨以此纪念美国国家博物馆鸟类学馆长罗伯特·里奇韦先生。

[ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][baɪ] - [lɔːz] [wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] , [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]['duːli] [ɪ'lektɪd]
A 一个 **constitution** 宪法 **and** 和 **by** 经过 **-** - **laws** 法律 **were** 是 **adopted** 已采用 **,** , **and** 和 **officers** 警官 **were** 是 **duly** 正式地 **elected** 当选
[æz; əz] ['fɑːloʊz] :
as 作为 **follows** 跟随 **:** :

通过了章程和细则，并按以下方式正式选举了官员：

['prezɪdənt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['vɛli] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['treʒərər] , [dʒɔːrdʒ] [ef]
President 总统 **,** , **Dr** 博士 **.** . **J** J **.** . **W** W **.** . **Velie** 维利 **;** ; **Vice** 副 **-** - **President** 总统 **and** 和 **Treasurer** 财务主管 **,** , **George** 乔治 **F** F
. ['mɔrkəm] ; ['sekrəteri] , [eɪtʃ] . [keɪ] . ['koʊl] ;
. . **Morcom** 莫科姆 **;** ; **Secretary** 秘书 **,** , **H** H **.** . **K** K **.** . **Coale** 科尔 **;** ;

主席：JW Velie 博士；副主席兼财务主管：George F. Morcom；秘书：HK Coale；

['kjʊreɪtər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][el] . ['hænkɔk] ; [laɪ'breriən] , [ef] . [el] . [raɪs] .
Curator 馆长 **,** , **Joseph** 约瑟夫 **L** L **.** . **Hancock** 汉考克 **;** ; **Librarian** 图书管理员 **,** , **F** F **.** . **L** L **.** . **Rice** 米 **.** .

馆长：Joseph L. Hancock；图书管理员：F.L. Rice。

[-] - [noʊts]
Transcriber's 转录员的 **Notes** 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently 默默 **corrected** 已更正 **a** 一个 **few** 很少 **typos** 拼写错误 **.** .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained 保留 **publication** 发布 **information** 信息 **from** 从 **the** 这 **printed** 打印 **edition** 版 **:** : **this** 这 **eBook** 电子书 **is** 是 **public** 民众 **-** -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain 领域 **in** 在 **the** 这 **country** 国家 **of** 的 **publication** 发布 **.** .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['sevrəl] ['pærəgræf] - [leŋkθ; leŋθ]['noʊtɪsɪz][ɑːr; ər][duːpli'keitid][ɑːn] ['dɪfrənt] ['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd]
Several 一些 **paragraph** 段落 **-** - **length** 长度 **notices** 通知 **are** 是 **duplicated** 重复 **on** 在 **different** 不同的 **pages** 页面 **in** 在 **the** 这 **printed** 打印
[tekst] .
text 文本 **.** .

印刷文本中，有几段段落长度的通知在不同的页面上重复出现。

[peɪdʒ] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər][duːpli'keitid][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] ; [ɪn][ðə; ði] ['iːbʊk] ,
Page 页 **numbers** 数字 **are** 是 **duplicated** 重复 **in** 在 **the** 这 **printed** 打印 **text** 文本 **;** ; **in** 在 **the** 这 **eBook** 电子书 **,** ,

印刷版文本中页码是重复的；在电子书中，

['ædɪd] [æn; ən] [ˌælfə'betɪk] ['kærəktər] [tuː; tə] [kiːp] [peɪdʒ] ['nʌmbərz] ['duːplɪkeɪt] .

added	an	alphabetic	character	to	keep	page	numbers	duplicate	.
额外	一个	字母	特点	到	保持	页	数字	复制	.

添加一个字母字符，以防止页码重复。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神